Barron Miles et Thomas Haskins

SPORTS

Miles ne jouera pas contre les Argonauts

Page 2

Cindy Klassen en tête du combiné

Page 5

La Presse

CAHIER G | LA PRESSE | MONTRÉAL | SAMEDI 16 NOVEMBRE 2002

Frissons garantis

RÉJEAN TREMBLAY
CHRONIQUE
rejean.tremblay@lapresse.ca

J'ai déjà ressenti ce que donne un stade olympique rempli à capacité pour les athètes qui entrent en courant sur le terrain pour un match.

C'était en 1981 pour une rencontre du Manic contre le Sting de Chicago et plus de 50 000 fans du soccer faisaient sauter les plombs du stade alors que les joueurs du Manic couraient sur le terrain. J'étais avec les joueurs pendant les premiers mètres de leur course pour préparer une chronique. Et j'avais été balayé par les cris, les acclamations et les hurlements des partisans.

J'imagine un peu ce que devaient ressentir les joueurs qui, eux, allaient disputer un match en se faisant transporter par l'énergie de 50 000 personnes.

L'adrénaline, les frissons, la chair de poule...

J'étais exactement au même endroit qu'il y a vingt ans. Cette fois, le stade était vide et je discutais avec Bruno Heppell qui quittait le terrain, hier, après l'exercice des Alouettes. Le costaud Bruno était déjà fébrile à l'idée de courir sur le terrain avant le match pour aller prendre position. Il regardait les hauteurs d'un stade qui aurait pu être magnifique et déjà, il se voyait encouragé et porté par les 57 125 spectateurs qui vont s'entasser dans le grand stade « Ça va être terrible. J'ai hâte. L'an dernier, lors du match de la Coupe Grey, j'assistais à la rencontre avec Sylvain Girard et on s'en voulait de ne pas être sur le terrain. C'était l'enfer et pourtant les spectateurs ne savaient même pas pour qui ils devaient prendre », de raconter Heppell.

Ouais, ça va être l'enfer. Pour la plupart des joueurs américains, ce ne sera pas une découverte puisqu'ils ont joué devant des foules de 60 000 ou 70 000 spectateurs à l'université ou au collège. Mais pour les anciens des Spartiates, ça risque d'être une autre histoire. Même les grosses foules de Calgary et d'Edmonton sont moins bruyantes puisque ce sont des stades à ciel ouvert. Et puis, ce sont des foules « ennemies ». Alors qu'à Montréal, sous le couvercle du grand bol, c'est toute la province qui va se pourfendre pour ses Alouettes.

Il va y avoir des frissons garantis...

■ ■ ■

Serge Savard en a inquiété plus d'un cette semaine en laissant penser que les Alouettes pourraient s'installer au Stade olympique dans un avenir rapproché. Savard a précisé qu'il était moins au courant des dossiers qu'à l'époque de Larry Smith mais que plusieurs informations semblaient converger en ce sens.

Le fan que je suis avec mes billets de saison dans la section « U » du stade Molson aurait le goût d'être égoïste et de souhaiter que Savard se trompe. Mes sièges sont situés du coté sud du stade. En juillet, août, septembre et certains beaux après-midis d'octobre, on a droit au soleil et à une chaleur invitant au farniente. Nous sommes tout près des joueurs, nous entendons leurs cris, nous pouvons presque les toucher quand ils quittent le terrain. C'est fabuleux.

Voir FRISSONS en G2

PHOTO AP

Même s'il a accordé cinq buts aux Devils, Jeff Hackett a été un des meilleurs des siens, hier. Ici, le gardien du Canadien a mis la main sur la rondelle avant que Mike Danton ne cause de dommages. Mais ce dernier, la petite peste des Devils, s'est bien repris en dérangeant l'adversaire durant toute la soirée.

SOMMAIRE

— VENDREDI —

CANADIEN 1
DEVILS 5

Première période

1. New Jersey, Langenbrunner 6 (Rafalski, Elias) ..... 2:54 (an)
2. **Canadien**, Koivu 5 (Zednik) 11:13
3. New Jersey, Langenbrunner 7 (Madden) ..... 14:11 (dn)

Pénalités — Markov **Can** (trébucher) 1:30, Quintal **Can** (bâton élevé) 2:13, Daneyko NJ (double échec) 12:43, Brylin NJ (rudesse) 16:03.

Deuxième période

4. New Jersey, Gionta 2 (Elias, Rafalski) ..... 3:52 (an)
5. New Jersey, Brylin 4 (Madden, Niedermayer) 11:53

Pénalités — Kilger **Can** (obstruction) 3:07, Stevens NJ (trébucher) 15:59.

Troisième période

6. New Jersey, Elias 5 (Langenbrunner, Niedermayer) ..... 17:59 (an)

Pénalités — Tverdovsky NJ (cingler) 1:03, Dykhuis **Can** (trébucher) 4:29, Koivu **Can** (bâton élevé) 11:40, Niedermayer NJ (retenir) 13:36, Gilmour **Can** (interférence) 17:31.

Tirs au but

CANADIEN	8	4	9	21
NEW JERSEY	18	16	10	44

Gardiens

Canadien: Hackett ..... (P,4-1-2)
New Jersey: Brodeur ..... (G,10-4-0)

Buts et avantages numériques

Canadien: 0-5
New Jersey: 3-6

Arbitres — Kevin Pollock, Tim Peel.
Juges de lignes — Pat Dapuzzo, Tony Sericolo.
Assistance — 14,002 (19,040).

Surclassé

Le Canadien tentera de se reprendre devant ses partisans, ce soir

LE POINT DE VUE DE
PIERRE LADOUCEUR

LE CANADIEN a très mal amorcé cette série de deux matches en deux soirs face aux Devils du New Jersey en encaissant, hier soir au Continental Airlines Arena, une raclée de 5-1.

Les Devils ont été les maîtres de la patinoire en arrivant régulièrement les premiers aux rondelles libres, en gagnant les combats le long des rampes et en occupant le territoire de leurs visiteurs pour la majeure partie de la soirée.

Le remaniement des trios n'a pas fonctionné puisque seule l'unité de Saku Koivu, Richard Zednik et Donald Audette a offert un bel effort en première période. Mais, les autres trios ont tous subi la domination des Devils.

Et les défenseurs du Canadien ont paru lents parce qu'ils ont été constamment agressés par les attaquants des Devils. Seul Jeff Hackett a offert une performance digne de mention.

Le Canadien a été chanceux de revenir au vestiaire avec un recul d'un seul but après 20 minutes de jeu puisque le premier engagement a été l'affaire des Devils qui ont dominé 18-8 au chapitre des tirs au but.

Dès les premiers instants du match, on a eu droit à une descente à trois contre deux qui a heureusement été avortée par une mauvaise passe de Turner Stevenson.

Mais, on sentait déjà que le trio formé de Doug Gilmour, Randy McKay et Joé Juneau allait manquer un ingrédient important : la vitesse. Et la petite peste à Mike Danton n'a pas cessé de narguer le vétéran Gilmour. Danton, Stevenson et McKenzie ont dominé le trio de vétérans du Canadien.

Le message de Danton était clair : « Je ne suis pas impressionné et vous ne me faites pas peur ». Et même si les Devils ont perdu du poids, ils n'ont pas perdu de leur hargne.

D'ailleurs, sans les prouesses de Hackett, les Devils auraient pu se donner une avance confortable en première période. Hackett n'a jamais eu de chance sur les deux buts des Devils, inscrits par Jamie Langenbrunner.

Son premier a été marqué lors d'un avantage de deux hommes tandis que le deuxième est survenu en désavantage numérique. On appelle ça un homme à tout faire !

Chez le Canadien, l'attaque a été exclusivement l'affaire du trio de Koivu, Zednik et Audette. Ces trois joueurs ont d'ailleurs récolté sept des huit tirs du Canadien en première période. De plus, Zednik a frappé un poteau.

Où étaient les autres ?

L'inévitable

Les Devils ont poursuivi leur domination au cours de la période médiane alors qu'ils ont ajouté 16 autres tirs à leur fiche. Et, encore une fois, sur les deux buts, Hackett n'a jamais eu la chance de faire l'arrêt.

Mais, cette fois-ci, même le trio de Koivu n'a pu donner un semblant de réplique puisqu'il n'a pas obtenu un seul tir en direction de Martin Brodeur.

Dans cette soirée où les descentes à deux contre un étaient à l'honneur, les Devils ont ajouté à leur avance lorsque Brian Gionta a complété un jeu de Patrik Elias. Ce but en avantage numérique, le deuxième de la soirée par ce qu'on croyait être la pire attaque massive de la LNH, est survenu lorsque les deux petits diables se sont faufilés derrière le duo Brisebois-Dykhuis.

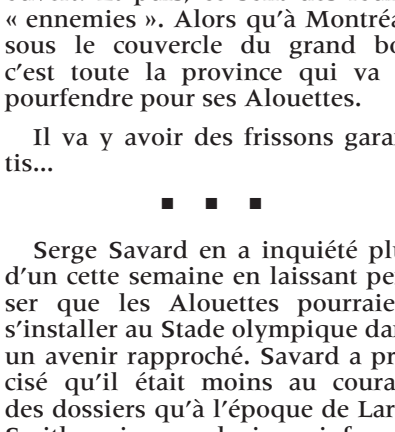
Tout au long de la période, les Devils ont été les premiers aux rondelles libres et ils arrivaient de mauvaise humeur. Dans son territoire, le Canadien était paralysé. D'ailleurs, sur le quatrième but des Devils, celui de Sergei Brylin, les Devils bourdonnaient aux abords du filet du Canadien depuis une bonne minute.

Le Canadien a joué du bout de la palette tout au long de cette période et ils ont été lents, une lenteur qui a été amplifiée par le manque de précision de leurs passes.

Les partisans des Devils ont ovationné leurs joueurs au terme de cet engagement. Si le Canadien connaît une période aussi horrible ce soir au Centre Bell, ce ne sera pas beau à entendre la réaction des partisans du Canadien !

En troisième période, il ne restait plus qu'une chose à faire pour les hommes de Michel Therrien. Ils se devaient de lancer un message à leurs adversaires en vue du match de soir au Centre Bell.

Le message n'a toutefois pas été convaincant !



Vous souffrez de SURDITÉ?
Nouvelle technologie 100% numérique
Réduction des bruits de fond • Maximisation de la parole
Enfin mieux comprendre dans le bruit
Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE selon les règles de la RMAQ. Le modèle illustré n'est pas couvert
Adaptée avec précision à vos besoins!
3074166
Laflamme & Associés
Ordre des Audioprothésistes du Québec
Audioprothésistes
Montréal, 525, rue Sherbrooke Est
(514) 849-4500
www.laflammeetassocies.com
Longueuil, Saint-Hilaire, Saint-Jean, Laval, Granby - 1 800 422-6181
3091508

6LP0201G1116 G2 samedi 6LP0201G1116 ZALLCALL 67 21:00:54 11/15/02 B

ACTUALITÉS | FOOTBALL

Fort : « On n'a jamais eu une aussi bonne équipe »

Les Alouettes abordent la finale plus confiants que par le passé

RICHARD LABBÉ

C'EST VRAI, les Alouettes traînent une réputation d'équipe incapable de gagner le « gros match ». Mais selon le bloqueur Neal Fort, ces vilaines rumeurs sont maintenant bonnes pour la poubelle.

« Depuis le retour à Montréal (en 1996), les Alouettes n'ont jamais eu une aussi bonne équipe, a affirmé Fort dans le vestiaire hier matin. On n'a jamais eu tant de talent. Ça n'a rien à voir avec les saisons du passé. »

Fort, l'un des quatre membres survivants de l'édition de 1996—avec Mike Pringle, Stefen Reid et Terry Baker—estime que les Alouettes de 2002, qui vont accueillir Toronto demain dans le cadre de la finale de l'Est, au Stade olympique, rayonnent de confiance. Un trait de caractère qui faisait cruellement défaut autrefois.

Depuis la renaissance de 1996, les Alouettes n'ont jamais raté les séries, en plus de connaître des saisons d'au moins 12 victoires à six reprises. Malgré tout, ils n'ont atteint la finale de la Coupe Grey qu'une seule fois, en 2000, face aux Lions de la Colombie-Britannique. L'expérience s'était soldée par un échec de 28-26.

« Nous sommes beaucoup plus confiants que par le passé, a ajouté Fort. Les entraîneurs nous ont pris en charge, et l'attitude des gars n'est plus la même. Si on regarde le résultat de nos cinq défaites cette saison, on réalise qu'à chaque fois, on s'était battus nous-mêmes, soit avec des revirements, soit avec des erreurs en attaque.

« Je sais qu'on a la réputation d'une équipe qui s'écroule sous la pression. Je ne peux pas répondre et vous dire de quelle façon les choses vont changer cette fois-ci, mais on va tous connaître la suite dimanche (demain). C'est vraiment une question de confiance. »

Changée d'un bout à l'autre

Pour le petit receveur de passes Thomas Haskins, membre de l'équipe depuis 1997, les comparaisons avec le lointain passé ne tiennent plus.

« Vous devez comprendre que cette équipe a changé d'un bout à l'autre, a-t-il expliqué hier matin. Les joueurs ne sont plus les mêmes, les jeux ne sont plus les mêmes. Il y a au moins 20 nouveaux gars qui sont arrivés ici cette saison. Et ces gars-là ne veulent rien savoir de ce qui est arrivé auparavant. »

Et pour une première fois depuis fort longtemps, les Alouettes vont jouer dans un Stade olympique bondé, un avantage marqué selon l'entraîneur Don Matthews.

« Avec le bruit de la foule, les Argonauts vont avoir de la difficulté à s'entendre sur le terrain. Ils vont avoir des ennuis quand viendra le temps de changer un jeu à la ligne de mêlée, ou pour entendre les signaux du quart-arrière. Je suis sûr que nos fans vont savoir quand ils auront à faire du bruit, et ça va être un avantage pour nous. »

PHOTO IVANOH DEMERS, La Presse

Pour une première fois depuis fort longtemps, les Alouettes vont jouer dans un Stade olympique bondé, un avantage marqué selon l'entraîneur Don Matthews. « Avec le bruit de la foule, les Argonauts vont avoir de la difficulté à s'entendre sur le terrain », dit-il.

Confirmé : Miles n'y sera pas

BARRON MILES espérait pouvoir jouer. Mais les dirigeants des Alouettes en ont décidé autrement.

Jim Popp, le directeur général de l'équipe, a confirmé hier en fin de journée que le demi défensif étoile ne prendra pas part à la finale de division contre Toronto, demain après-midi au Stade olympique.

« Il ne jouera pas parce qu'il n'est pas encore prêt, parce qu'il n'est pas en assez bonne santé, a confirmé le d.-g. Son état s'est beaucoup amélioré au cours des derniers jours, mais ce n'est quand même pas suffisant. »

Un peu plus tôt dans la journée, le vétéran de 30 ans avait pourtant affirmé qu'il n'écartait toujours pas la possibilité d'un retour, allant même jusqu'à dire que la force de sa jambe droite était à environ 85 % de sa capacité normale.

Miles, on le rappelle, est hors de combat depuis mardi, jour de sa collision avec le secondeur réserviste Mat Petz à l'entraînement. Le choc lui a valu une contusion à la jambe droite. Il n'a plus besoin de béquilles, mais Jim Popp ne veut pas courir de risques dans cette histoire.

« Il n'est tout simplement pas capable de pousser à fond, a expliqué Popp. On ne connaît pas la date de son retour, mais s'il continue de cette façon, il pourrait participer au match de la Coupe Grey... si on s'y rend, bien sûr. »

Cette lourde perte fera sans doute l'affaire des Argos. En Miles, les Alouettes perdent leur leader défensif, celui qui a récolté sept interceptions, trois bottés bloqués et trois échappés récupérés en 2002. Il a aussi été sacré meilleur joueur défensif dans l'Est, et pourrait être nommé le meilleur joueur défensif de la LCF lors de la remise annuelle des trophées individuels, la semaine prochaine à Edmonton.

« C'est Mark Washington qui va prendre sa place, et Mark joue dans cette ligue depuis cinq ans, a conclu Popp. On sait qu'il peut faire le travail. De toute façon, on a passé les derniers jours à s'entraîner sans Barron, alors ça ne nous prend pas par surprise. » — *R.L.*

BLOC-NOTES

LE PORTEUR de ballon **Éric Lapointe**, qui caressait le rêve de participer au match de la Coupe Grey si jamais les Alouettes s'y rendaient, a finalement abandonné. « Ce ne sera pas possible, a-t-il confirmé hier. J'ai encore besoin d'une couple de semaines pour me remettre de ma blessure au genou. »

▪ ▪ ▪

Pour ceux qui suivent à la maison, un petit changement musical à noter dans le vestiaire des Alouettes hier matin : un compact des meilleurs succès soul des Four Tops, à des années-lumières du hip-hop signé Eminem ou Jay-Z que l'on entend normalement là-dedans. Les plus vieux confrères journalistes, dont certains qui étaient là à l'époque des casques en cuir, ont bien apprécié ce petit changement. — *R.L.*

FRISSONS

Suite de la page G1

Et à part quelques billets dans les extrémités du stade, tout le monde peut tirer son plaisir d'un match de football au stade Molson.

Si le fan souhaite qu'on ne change rien à son plaisir, le journaliste réalise que les dirigeants des Alouettes ont raison de lorgner vers le Stade olympique.

Je ne pense pas qu'il faille retourner jouer au football dans une salle fermée. Pas à Montréal. Avec les hivers qu'on connaît, les gens refusent de s'enfermer régulièrement dans un stade fermé. Mais je sais que les Alouettes envisagent de disputer deux matchs au Stade olympique la saison prochaine. Dont un lors du long week-end de la Fête du travail.

Le deuxième match pourrait être disputé en début de saison ou lors d'un week-end qui se prêterait bien à l'événement en fin d'octobre. Chose certaine, les joueurs des Alouettes semblent aimer leur expérience au stade, surtout avec la certitude que 57 000 spectateurs vont créer une ambiance du tonnerre dans ce gigantesque Leggo.

Tout le monde y gagnera si les Alouettes choisissent cette solution. Plus de 50 000 spectateurs à 40 $ le billet, ça donne une recette de deux millions. Deux matchs égalent quatre millions, assez pour que le propriétaire américain des Alouettes fassent un généreux profit à la fin de la saison.

Les amateurs de football de tout le Québec y toucheraient leur profit eux aussi. Il est pratiquement impossible d'obtenir des billets pour un match des Alouettes au Stade Molson. Il y a plus de 17 000 abonnements de saison et les 3000 tickets disponibles par match s'envolent à une vitesse affolante. D'ailleurs, les 2700 billets remis en vente cette semaine dans les racoins du stade ont été achetés en 54 minutes.

Ça veut dire que les fans de Québec, de Chicoutimi, de Trois-Rivières, de l'Abitibi, de tout le Québec en fait, auraient la chance d'assister à un ou deux matchs de leur équipe favorite. Et que le fan égoïste garderait ses privilèges quand même au stade Molson.

L'an prochain, les Alouettes songent à disputer un match hors-concours à Québec au stade de l'Université Laval. Le record pour un match du Rouge et Or est de 19 000 spectateurs. Pour avoir couvert un match de l'équipe au stade du Peps, je me demande où ils peuvent mettre ces 19 000 spectateurs.

▪ ▪ ▪

Ceux qui craignent que les joueurs des Alouettes ne craquent sous la pression contre les Argos auraient dû assister à l'entraînement hier midi. Un climat de détente, un coach qui a réussi à créer un syndrome du « le monde entier contre nous », Mike Pringle qui se mêle à l'exercice et qui jase amicalement avec Lawrence Phillips, des vétérans journalistes qui se rappelaient les beaux jours de Marv Levy, de Sonny Wade et de Junior Ah You, les conseils donnés pour rendre les nuits moins monotones à Edmonton...

Ne manquait qu'une brise enrichie par l'odeur des feuilles mortes pour que ce soit le bonheur parfait.

Enfin... un certain bonheur...

DANS LE CALEPIN — Le Japon et le Danemark se sont offert un gars merveilleux pour entraîner leur équipe nationale de ski acrobatique. Dominick Gauthier, en plus des deux équipes nationales dont il sera le patron, va également diriger les progrès de Pierre-Alexandre Rousseau. Pourquoi Dom, comme on le surnomme, a-t-il choisi le Japon et le Danemark au lieu du Canada ?

Il a répondu cette semaine. Parce que le sport d'élite canadien est trop « socialiste » et politisé et que le poids de la bureaucratie y est incroyable.

Denis Coderre n'aura donc pas eu le temps de tout régler. Si le sport canadien avait droit à un ministre senior, les mentalités finiraient par changer. Mais Coderre parti, les roitelets des fédérations doivent danser à tous les samedis soir... et planifier leurs beaux voyages sur le dos des athlètes qu'ils sont censés protéger et encourager.

De la grosse merde depuis tellement d'années...

HOCKEY

Burns : « Je suis tanné de me faire traiter d'ancienne police »

PIERRE LADOUCEUR

EAST RUTHERFORD, New Jersey — Pat Burns a toujours été un personnage particulier et il n'a pas changé maintenant qu'il est de retour derrière le banc d'une équipe de la Ligue nationale de hockey, les Devils du New Jersey.

Burns, qui avait évité toutes les entrevues depuis le début de la semaine, s'est retrouvé face à face avec quelques représentants des médias montréalais, hier matin, au terme de la séance d'entraînement de son équipe au South Mountain Arena.

À son entrée dans la salle de presse, il n'a même pas salué les gens de Montréal. C'était froid comme atmosphère surtout qu'un article paru dans un journal du New Jersey, *The Record*, rapportait que les relations entre Burns et les médias francophones étaient tendues.

« Je n'ai pas aimé un commentaire à l'effet que je ne voulais plus parler maintenant que j'étais redevenu entraîneur. Alors que pendant quelques années, on ne pouvait pas me faire taire à la radio. Or, quand j'étais à la radio, je faisais mon commentaire et je ne demandais pas l'avis des journaux », rapporte le journal sous la plume de Rich Chere.

Interrogé sur cette déclaration, Burns a tout simplement dit : « Récemment, on m'a traité d'ancienne police. Or, je suis tanné d'entendre ce genre de commentaires ».

Même approche

Malgré tout, Burns se dit heureux dans ses nouvelles fonctions : « Je suis heureux d'être revenu derrière un banc, même si plusieurs personnes ne croyaient pas que cela serait possible.

« Mon approche est la même. Je ne changerai pas mes méthodes. Quant à mes relations avec les médias, elles sont excellentes avec les gens de la presse locale. Mais je ne veux plus donner d'entrevues exclusives. Je veux juste coacher, je ne veux pas être le spectacle. Ce sont les joueurs qui donnent le spectacle. Cependant, n'allez pas croire que j'éprouve un sentiment négatif envers les gens de Montréal. J'ai encore beaucoup d'amis dans cette ville », a-t-il affirmé.

Burns en est à sa quatrième équipe depuis ses débuts dans la LNH. Après Montréal, il a en effet séjourné à Toronto, puis Boston avant d'atterrir au New Jersey.

Dans chacun des cas, il a été embauché par un directeur général expérimenté : Serge Savard à Montréal, Cliff Fletcher à Toronto, Harry Sinden à Boston et Lou Lamoriello au New Jersey.

« Ce sont tous des dg qui connaissent la game. Donc, ils n'ont pas eu peur d'engager un entraîneur-chef expérimenté. Chez les autres dg, les plus jeunes, ils auront tendance à prendre des gars plus jeunes, des gars qu'ils ont connus en grimpant les échelons », a précisé Burns.

Comme dans le temps à Montréal

Au New Jersey, Lamoriello lui a confié une équipe qui présente beaucoup de similitudes avec celle qu'il a dirigée à Montréal à ses débuts dans la LNH. La clé du succès se retrouve en effet devant son filet. À Montréal, il y avait Patrick Roy, et au New Jersey, il compte sur Martin Brodeur.

« On compte sur le meilleur gardien de la LNH en Martin. De plus, on a une équipe qui a appris l'art du jeu défensif avec des gars comme Jacques Lemaire, Robbie Ftorek et Larry Robinson. Les gars savent déjà ce que j'attends d'eux sur le plan défensif », a noté Burns.

Cette formation qui a terminé la dernière saison avec un rendement de 20-8-2-1 sous les ordres de Kevin Constantine doit faire mieux dans les séries. L'an dernier, l'élimination rapide face aux Hurricanes de la Caroline a incité Lamoriello à congédier Constantine.

Cette année, Lamoriello espère que Burns sera l'homme apte à permettre à son équipe d'aller plus loin en séries. Au New Jersey, on n'a pas oublié 1995 et 2000 alors qu'on a bu dans la Coupe Stanley.

« C'est comme dans le temps à Montréal. Lou ne ménage aucun effort pour créer une situation gagnante. Nous avons une équipe où les jeunes vétérans ont atteint l'étape où ils doivent prendre plus de responsabilités », a conclu Burns.

6LP0302G1116 G3 samedi 6LP0302G1116 ZALLCALL 67 23:49:51 11/15/02 B

ACTUALITÉS | HOCKEY

Therrien : « Quand on porte le chandail du Canadien, il faut le porter avec plus de fierté que ça ! »

PIERRE LADOUCEUR

EAST RUTHERFORD, New Jersey — Après avoir vu ses hommes accorder trois buts en désavantage numérique et laisser son gardien à lui-même (44-21 aux tirs), l'entraîneur Michel Therrien a été bref dans ses propos. En fait, il n'a répondu qu'à une seule question et son commentaire disait tout.

« On a été dominés du début à la fin, c'était gênant. Nous n'avons fourni aucun effort de groupe. Quand on porte le chandail du Canadien, il faut le porter avec plus de fierté que ça ! »

Quelques joueurs ont tenté, chacun à leur façon, d'expliquer la déconvenue du Canadien.

« On ne peut pas être heureux face à ce résultat, a dit Saku Koivu, l'auteur du seul but de son équipe. Hackett a été laissé seul toute la partie. Mon trio a eu des chances en première période, mais on ne peut pas se satisfaire de ça, il faut marquer.

« Nous avons permis 40 tirs et plus depuis quelques matches, il va falloir jouer avec plus d'intensité. »

En première, le Canadien s'est retrouvé avec un désavantage numérique de deux hommes (Czerkawski et Quintal) et Koivu a vu la rondelle faire un bon qui a joué en faveur des Devils et de Langenbrunner.

« Mentalement, on n'était pas aussi alertes qu'on aurait dû l'être, a poursuivi Koivu. C'est une question de confiance : quand on connaît une mauvaise période, un rien nous affecte. Et c'est bon que nous retrouvions les mêmes Devils demain soir (ce soir). »

Pas organisés

Jeff Hackett a été bon prince après le match. Il a d'abord formulé un souhait : « Si nous affichons une intensité semblable à celle des Devils à Montréal (ce soir), ça fera un meilleur match ».

Face aux barrages de tirs qu'il a connus, Hackett s'est dit surpris du comportement de ses coéquipiers en désavantage numérique.

« Nous n'étions pas *sharp* (organisés). Pourtant, nous avons travaillé notre système de jeu à l'entraînement... »

Simplement

L'entraîneur Pat Burns était plutôt sobre dans la victoire...

« Nous avons bien joué, nous avons gardé la rondelle profondément dans le territoire du Canadien. C'est surtout nos trois buts en avantage qui m'a plu : le secret, là-dedans, c'est de faire les choses simplement, ne pas se compliquer la vie. »

...Et même un peu « complimenteux » avant de quitter pour Montréal avec ses joueurs : « Le Canadien est une équipe avec des gars de caractère ; je m'attends à un match plus solide de leur part demain ».

PHOTO Reuters

Jamie Langenbrunner avait de quoi se pavaner au Continental Airlines Arena, hier soir. L'attaquant des Devils a dirigé l'attaque des siens avec deux buts et une passe. Ses sept buts cette saison ont été réussis à ses six derniers matches.

BLOC-NOTES

Le Canadien va honorer **Larry Robinson**, qui a le titre de « conseiller spécial » chez les Devils, ce soir dans le cadre de l'hommage rendu au cours de la saison aux joueurs de l'édition 1976-77, qui n'avaient subi que huit défaites en 80 matchs réguliers.

Et seulement deux autres en 14 matchs des séries.

■ ■ ■

Ce soir également, le Canadien va accueillir les meneuses de claque des Alouettes, qui disputeront la finale de l'Est demain face aux Argonauts de Toronto au Stade olympique.

■ ■ ■

Les Devils ont placé le nom de l'ailier gauche **Jay Pandolfo** sur la liste des blessés, rétroactif au 8 novembre alors qu'il avait subi sa blessure à l'aine.

■ ■ ■

Joe Nieuwendyk, qui se remet d'une vilaine grippe, s'est entraîné hier matin. Il joue au centre du trio complété par **Jeff Friesen** et **Scott Gomez**.

■ ■ ■

Le défenseur **Ken Daneyko** s'avère le doyen de la LNH chez les joueurs ayant toujours évolué pour la même équipe. Daneyko en est à sa 20e saison avec les Devils. Daneyko a disputé, hier, son 1227e match dans l'uniforme des Devils. Seuls **Alex Delvecchio** (1549 matches à Detroit), **Stan Mikita** (1394 matches à Chicago), **Steve Yzerman** (1362 matches à Detroit) et **Henri Richard** (1259 matches à Montréal) ont donné davantage à une équipe.

■ ■ ■

Pat Burns est émerveillé par le grand talent de son défenseur **Scott Niedermayer** : « C'est le genre de gars qui ne semble rien faire sur la patinoire et il se retrouve avec quatre ou cinq lancers à la fin de la rencontre. Il est tellement talentueux qu'il lui arrive de perdre occasionnellement sa concentration ».

■ ■ ■

Patrice Brisebois est le seul joueur du Canadien qui a joué sous les ordres de Pat Burns. Par ailleurs, **Turner Stevenson**, maintenant avec les Devils, a connu Burns puisqu'il était l'entraîneur lorsqu'il s'est pointé à Montréal.

« Il est poli, il te salue le matin, mais il ne parle pas beaucoup. C'est sa personnalité et il faut l'accepter tel qu'il est », a confié Stevenson en parlant de son entraîneur. — *P.L.*

LES STATISTIQUES COMPLÈTES DU MATCH

1 — **5**

VENDREDI, 15 NOVEMBRE 2002
AU CONTINENTAL AIRLINES ARENA
ASSISTANCE: 14 002

		MONTREAL	+/-	T	PRÉSENCES TOT	PRÉSENCES AN	PRÉSENCES DN	PRÉSENCES FE	LANCERS 1	2	3	PR	TOT	MISES EN JEU MG	MP	M%	PUNITIONS PUN	MIN
31	G	HACKETT, JEFF		59:57		9:56	7:52	42:09										
60	G	THEODORE, JOSE		0:00		0:00	0:00	0:00										
5	D	QUINTAL, STEPHANE	—	17:26	24	0:00	2:47	14:39		2			2				1	2
11	C	KOIVU, SAKU	—	18:19	22	5:02	0:10	13:07	2		1		3	13	9	59	1	2
14	AD	PETROV, OLEG	-2	12:59	15	3:23	0:00	9:36										
20	AD	ZEDNIK, RICHARD	+1	17:17	20	5:02	0:10	12:05	2		2		4	1		100		
21	AD	MCKAY, RANDY	—	15:11	20	3:04	0:40	11:27										
24	AD	DACKELL, ANDREAS	—	12:38	19	0:00	3:51	8:47						1	1	50		
25	AG	KILGER, CHAD	—	9:03	12	0:00	1:33	7:30			1		1	2	3	40	1	2
27	AD	CZERKAWSKI, MARIUSZ	-1	12:55	16	1:00	1:57	9:58			1		1					
28	D	DYKHUIS, KARL	—	12:08	18	0:00	1:57	10:11									1	2
38	C	BULIS, JAN	—	9:51	12	0:18	1:22	8:11		1			1					
43	D	BRISEBOIS, PATRICE	—	20:28	24	5:54	3:15	11:19										
52	D	RIVET, CRAIG	-1	25:32	26	4:02	3:59	17:31										
54	D	TRAVERSE, PATRICK	-1	19:34	19	3:42	0:10	15:42		1	1		2					
79	D	MARKOV, ANDREI	—	24:42	27	6:14	3:10	15:18			1		1				1	2
82	AD	AUDETTE, DONALD	+1	17:50	21	5:34	0:01	12:15	3		2		5					
90	C	JUNEAU, JOE	—	17:59	22	0:32	5:06	12:21						5	5	50		
93	C	GILMOUR, DOUG	—	15:43	20	3:03	0:30	12:10	1				1	9	5	64	1	2
94	C	PERREAULT, YANIC	-2	11:30	15	2:50	0:09	8:31						3	3	50		
		TOTAUX	-5						8	4	9	0	21	34	26	57	6	12

		NEW JERSEY	+/-	T	PRÉSENCES TOT	PRÉSENCES AN	PRÉSENCES DN	PRÉSENCES FE	LANCERS 1	2	3	PR	TOT	MISES EN JEU MG	MP	M%	PUNITIONS PUN	MIN
30	G	BRODEUR, MARTIN		60:00		7:52	9:56	42:12										
35	G	SCHWAB, COREY		0:00		0:00	0:00	0:00										
3	D	DANEYKO, KEN	—	19:19	25	0:03	2:57	16:19									1	2
4	D	STEVENS, SCOTT	—	21:52	26	2:16	4:49	14:47	1	1			2				1	2
5	D	WHITE, COLIN	+1	18:27	27	0:41	4:08	13:38										
10	D	TVERDOVSKY, OLEG	—	19:12	21	4:10	0:28	14:34	1		1		2				1	2
11	C	MADDEN, JOHN	+1	20:46	29	1:41	5:22	13:43	1		1		2	10	12	45		
12	AG	FRIESEN, JEFF	—	14:21	17	3:43	0:00	10:38	1	2	1		4					
14	AD	GIONTA, BRIAN	—	12:41	20	2:33	1:28	8:40	2	1	2		5					
15	AD	LANGENBRUNNER, JAMIE	+1	18:48	27	1:51	3:48	13:09	3	3	1		7	1	1	50		
17	C	BERGLUND, CHRISTIAN	—	11:24	16	2:18	0:01	9:05		1			1					
18	C	BRYLIN, SERGEI	—	18:28	25	1:04	3:04	14:20	1	2			3		2	0	1	2
19	AG	MCKENZIE, JIM	—	8:22	13	0:00	0:00	8:22	1		1		2					
22	C	DANTON, MIKE	—	9:12	14	0:00	0:00	9:12		1	1		2	4	5	44		
23	C	GOMEZ, SCOTT	—	14:21	17	3:38	0:40	10:03		1			1					
24	AD	STEVENSON, TURNER	—	8:47	13	0:00	0:00	8:47										
25	C	NIEUWENDYK, JOE	—	15:01	18	3:38	0:57	10:26	3	2	1		6	6	6	50		
26	AG	ELIAS, PATRIK	—	17:29	25	3:10	4:34	9:45	1	1	1		3	5	8	38		
27	D	NIEDERMAYER, SCOTT	+2	18:50	28	3:44	4:48	10:18	1	1			2				1	2
28	D	RAFALSKI, BRIAN	-1	22:49	25	4:50	2:51	15:08	2				2					
		TOTAUX	+4						18	16	10	0	44	26	34	43	5	10

T=Temps de glace AN=Temps sur la glace en avantage numérique DN=Temps sur la glace en désavantage numérique FE=Temps sur la glace à forces égales MG=Mises en jeu gagnées MP=Mises en jeu perdues M%=Pourcentage de réussite mises en jeu PUN=Punitions (nombre) MIN=Minutes punition

Trois records et 1000e point de Modano dans la LNH

Associated Press

TAMPA, Floride — Dave Andreychuk a établi un record de la Ligue nationale de hockey en marquant le 250e but de sa carrière en avantage numérique, hier, quand le Lightning de Tampa Bay a eu le meilleur par 4 à 2 face aux Sharks de San Jose.

Andreychuk était à égalité avec l'ancien joueur des Bruins et des Rangers Phil Esposito, maintenant commentateur pour le Lightning. Esposito était sur la passerelle de presse quand le but a été marqué.

« Je crois que c'est formidable, a dit Esposito. Il est toujours prêt à payer le prix. C'est pour ça qu'il marque tant de buts en avantage numérique. Lors de ce but, il s'est tenu devant le filet et personne n'a pu le bouger de là. Quand un gars fait ça, il va marquer. »

Andreychuk a besoin d'une seule autre réussite pour atteindre la marque de 600 buts. Seulement 14 joueurs dans la LNH ont réussi l'exploit.

Alexander Svitov, Ruslan Fedotenko et Martin St. Louis ont inscrit les autres filets du Lightning.

Patrick Marleau a marqué les deux buts de San Jose.

Red Wings 2, Mighty Ducks 1

Par ailleurs à Detroit, Serguei Fedorov a établi un record de la LNH en inscrivant le but de la victoire après 4:39 minutes de jeu en prolongation quand les Red Wings ont disposé des Mighty Ducks d'Anaheim 2 à 1.

Le 11e but de la saison de Fedorov était le 12e de sa carrière lors d'une période supplémentaire durant la saison régulière, ce qui représente un record de la ligue. Fedorov était à égalité avec 11 autres joueurs.

Le tir frappé du Russe en provenance du cercle d'engagement a trompé la vigilance du gardien Jean-Sébastien Giguère qui a effectué 42 arrêts.

Brett Hull a inscrit l'autre but des Wings alors que la réplique des Ducks fut celle de Petr Sykora.

Stars 4, Avalanche 2

À Dallas, Mike Modano a mérité le 1000e point de sa carrière et Niko Kapanen a marqué un but en désavantage numérique à 3:29 de la fin quand les Stars ont battu l'Avalanche du Colorado 4-2.

Le gardien du Colorado, Patrick Roy, est devenu le gardien qui a joué pendant le plus de minutes en carrière, mais il n'a pu empêcher cette défaite de l'Avalanche, sa première en temps régulier à l'étranger cette saison. Roy a ainsi brisé une marque de Terry Sawchuk.

Bill Guerin et Pierre Turgeon ont marqué en avantages numériques pour les Stars.

Ulf Dahlen a enfilé l'autre but des gagnants.

Radim Vrbata et Joe Sakic ont riposté pour l'Avalanche. Roy a repoussé 18 tirs.

Maple Leafs 3, Sabres 2

Pendant ce temps à Buffalo, Alexander Mogilny touchait la cible deux fois, à 2:13 d'intervalle, menant les Maple Leafs de Toronto à un triomphe de 3-2 contre les Sabres.

Mikael Renberg a marqué l'autre but des vainqueurs pendant que Ed Belfour stoppait 35 tirs pour les Maple Leafs qui ont marqué trois buts en moins de trois minutes durant la période médiane pour effacer un déficit de 1-0.

Stu Barnes et Tim Connolly ont riposté pour les Sabres.

Hurricanes 1, Flyers 1

À Raleigh, Jesse Boulerice a marqué son premier but dans la Ligue nationale contre son ancienne équipe pour permettre aux Hurricanes de la Caroline d'arracher un verdict nul de 1-1 aux Flyers de Philadelphie.

Jeremy Roenick avait enfilé le seul but de Philadelphie après 2:18 de jeu en première.

Coyotes 5, Thrashers 1

À Atlanta, Tony Amonte a obtenu un but et une passe quand les Coyotes de Phoenix ont mis fin à une série de trois défaites en écrasant les Thrashers 5-1.

Amonte et Mike Johnson ont marqué en l'espace de 50 secondes en deuxième et Landon Wilson et Daniel Brière ont touché la cible en l'espace de 32 secondes en fin de période pour les Coyotes qui ont frappé vite et fort.

Claude Lemieux, en désavantage numérique en première, a marqué l'autre but des gagnants, alors que Dany Heatley, avec son sixième de la saison, a enfilé le seul but des Thrashers.

AU ROYAUME DE L'ACCESSOIRE

DANS LES ANNÉES 50, ON DISAIT *HOT ROD*. AUJOURD'HUI, ON PARLE DE *TUNING*.
LE PRINCIPE RESTE LE MÊME, MAIS LA FACTURE, ELLE, A JOLIMENT ÉVOLUÉ.

À lire dans le cahier L'AUTO demain dans La Presse

3095468A
3095461

6LP0402G1116 G-4 samedi pt 6LP0402G1116 ZALLCALL 67 00:47:40 11/16/02 B

ACTUALITÉS | CYCLISME

Dionne étudie trois options pour 2003

SIMON DROUIN

CHARLES DIONNE saura dans les prochains jours quelles couleurs orneront son maillot pour la saison 2003. Une chose est certaine : l'option européenne est écartée. Le cycliste québécois jauge présentement les offres de trois équipes américaines, soit Saturn, Mercury et sa formation de l'an dernier, 7Up-NutraFig.

Avec sa victoire au Grand Prix cycliste de San Francisco devant des cracks tels Lance Armstrong, George Hincapie et Viatcheslav Ekimov, Dionne, 23 ans, espérait susciter l'intérêt des équipes du Vieux continent.

« Je pensais que ma belle victoire à San Francisco me donnerait un bon coup de main. Les gens en Europe ont vu mon visage dans les magazines et sur Internet. Mais j'ai rien eu de super de ce côté. Je trouve que les équipes européennes manquent un peu de vision quand un jeune comme moi se pointe », a raconté un Dionne quelque peu déçu, hier après-midi.

Quelques équipes européennes ont tout de même tâter le terrain, mais les offres n'étaient pas suffisamment alléchantes aux yeux de Dionne. « Ce n'était pas tout à fait dans le gros circuit. Par exemple, une équipe belge m'a approché, mais je me serais retrouvé dans la même division (III) que mon équipe américaine. Mon rêve de participer au Tour de France est toujours présent, mais c'est simplement remis à plus tard. C'est une question de temps. »

Trente-septième des derniers Championnats du monde sur route, à Zolder, en Belgique, Dionne est convaincu qu'avec un peu de chance, il aurait pu percer le top 10 (une chute à trois kilomètres de l'arrivée l'a passablement ennuyé). Un tel résultat aurait certes constitué un puissant levier de négociation. « En même temps, mes succès sont survenus un peu tard en saison. Rendu aux Championnats du monde, tous les coureurs ont signé leur contrat », a-t-il fait remarquer.

Les formations américaines Saturn, 7Up et Mercury (cette dernière doit toutefois se trouver un nouveau commanditaire) se disputent maintenant les services du cycliste de Saint-Rédempteur. Qu'est-ce qui fera pencher la balance ?

« L'argent, c'est la dernière priorité, a assuré Dionne. Ça va être une question d'avancement de carrière, d'évolution. Je vais évaluer les possibilités de courses, l'encadrement, le rôle qu'on m'accorde dans l'équipe, etc. En tout cas, j'ai bien hâte d'être fixé. »

Photo courtoisie Tour de Hokkaido

Dominique Perras a accru sa notoriété au Japon en remportant la deuxième étape du Tour de Hokkaido, le 13 septembre dernier.

Perras passe en deuxième division

SIMON DROUIN

APRÈS QUELQUES semaines d'incertitude, le cycliste Dominique Perras a annoncé, hier, la signature d'un contrat d'un an avec la « nouvelle » formation professionnelle Flanders-iteamNova.

Cette équipe est issue de la fusion récente des équipes Flanders, un fabricant de vélos belge, et iteamNova.com, avec laquelle Perras a passé la dernière saison. Le vice-champion canadien sur route retrouvera donc avec plaisir la plupart de ses coéquipiers australiens et néo-zélandais.

« Je me considère chanceux parce que c'est une année très difficile pour les coureurs professionnels, a souligné Perras en entrevue, hier matin. Plusieurs équipes ont mis fin à leurs activités à la fin de la saison, ce qui fait que de nombreux coureurs se retrouvent sans emploi. Pour vous donner une idée, sur les 300 coureurs pros italiens, 100 son actuellement au chômage. »

Bonne nouvelle, la fusion permettra à l'équipe Flanders-iteamNova de passer de la troisième à la deuxième division de l'Union cycliste internationale. Perras devrait donc profiter d'un calendrier plus relevé que celui de l'an dernier. De grandes classiques comme le Tour des Flandres et Gent-Wevelgem sont dans les plans, de même que des courses à étapes comme le Tour de Suisse, le Tour d'Allemagne, la Course de la Paix ou le Tour d'Autriche.

« Je viens de parler à mon nouveau directeur sportif (le Belge Franky Van Haesebroucke) et tout indique que l'équipe sera divisée en deux groupes : un pour les classiques, et l'autre pour les courses à étapes, dont je ferai partie. C'est parfait car j'aurai un calendrier qui me conviendra mieux », a indiqué le cycliste de Brossard, qui pourra ainsi mettre à profit son endurance et ses qualités de grimpeur.

« Le fait de courir avec une équipe de deuxième division m'aidera aussi à préparer l'objectif ultime pour la saison 2003 : les Championnats du monde, à Hamilton, en Ontario », a ajouté Perras, 28 ans, qui souhaite poursuivre sa carrière au moins jusqu'aux Jeux olympiques de 2004. Il devrait aussi participer à quelques projets de l'équipe nationale en 2003.

À noter : seulement deux autres coureurs canadiens font partie d'équipe de première ou deuxième divisions, soit les Ontariens Michael Barry (US Postal, première) et Mark Walters (Navigators, deuxième).

Après une pause de quelques semaines, Perras a ressorti sa monture au début du mois de novembre. Pas besoin de vous dire qu'il écoute avec assiduité les différents bulletins météo. Le temps froid annoncé pour les prochains jours le laisse... de glace ! Il espère que la neige épargnera le sud du Québec avant son départ pour un camp d'entraînement en Californie, le 29 novembre prochain. Une nouvelle commandite personnelle du cabinet conseil PricewaterhouseCoopers lui permettra de payer une partie des coûts de ce voyage.

Après un court retour au Québec pour la période des Fêtes, Perras repartira pour un camp d'entraînement en Australie avant de s'établir pour de bon en Belgique, quelque part en février. Ainsi va la vie du coureur cycliste !

Nuttli n'était pas à l'heure

« Les jambes ne tournaient pas »

Associated Press

BORDEAUX, France — Le Suisse Jean Nuttli, qui tentait de battre hier le record du monde de l'heure cycliste sur le vélodrome de Bordeaux, a abandonné après quelques kilomètres.

Nuttli avait parcouru 17 kilomètres en 21 minutes deux secondes (moyenne de 48,294 km), quand il a posé pied à terre.

Le Britannique Chris Boardman détient ce record de l'heure depuis le 27 octobre 2000 avec 49,441 km parcouru en un tour d'horloge.

« Mon problème, ce sont les nerfs, a expliqué Nuttli, visiblement très déçu, en descendant de bicyclette. J'ai très bien dormi, mais j'ai compris une heure avant la tentative que j'étais trop sous pression. Alors qu'à l'entraînemnt tout allait normalement, les jambes ne tournaient pas, tout était bloqué. »

PHOTO Reuters

Jean Nuttli entend se reprendre aujourd'hui dans la chasse au record de l'heure.

« Est-ce que je peux recommencer demain ? », a demandé Nuttli à Jean-Jacques Loup, son entraîneur, lorsqu'il l'a arrêté en bord de piste.

Loup, qui a confirmé que son poulain effectuera aujourd'hui une nouvelle tentative, estime qu'« il y avait un bloquage, c'est ce qu'on appelle une mauvaise journée. J'espère que demain, il retrouvera l'efficacité qu'il avait à l'entraînement. Mais je reconnais qu'on n'avait jamais envisagé d'arrêter pendant la tentative. »

C'est comme prévu avec un braquet de 57 x 15 que Nuttli s'est élancé hier à l'assaut du record, sur les 250 mètres de l'anneau de Bordeaux. Tout s'est très vite dégradé au niveau du tableau de marche. Dès le premier kilomètre, il avait une seconde de retard sur Boardman. L'écart est passé à 15 secondes au 10e kilomètre, et à 24 secondes au 15e km, quand la décision d'arrêter a été prise.

LNH

ASSOCIATION DE L'EST

Division Nord-Est

	Pj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etr.	10 Der.	Série
Boston	16	11	2	2	1	59	37	**25**	5-1-1-0	6-1-1-1	7-1-1-1	G4
Canadien	**16**	**6**	**6**	**4**	**0**	**42**	**50**	**16**	**3-4-3-0**	**3-2-1-0**	**4-4-2-0**	**P2**
Ottawa	14	7	6	1	0	37	37	**15**	4-3-0-0	3-3-1-0	4-5-1-0	G2
Toronto	17	6	9	2	0	52	55	**14**	4-6-1-0	2-3-1-0	4-5-1-0	G2
Buffalo	16	3	10	3	0	35	43	**9**	2-5-1-0	1-5-2-0	0-8-2-0	P5

Division Atlantique

	Pj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etr.	10 Der.	Série
Philadelphie	16	9	3	4	0	47	30	**22**	5-1-2-0	4-2-2-0	6-2-2-0	N2
New Jersey	14	10	4	0	0	38	26	**20**	6-3-0-0	4-1-0-0	7-3-0-0	G2
Pittsburgh	15	7	4	3	1	47	45	**18**	5-1-1-0	2-3-2-1	4-3-2-1	N1
NY Rangers	19	8	9	2	0	48	60	**18**	4-5-1-0	4-4-1-0	6-4-0-0	G2
NY Islanders	17	5	11	1	0	40	63	**11**	4-7-0-0	1-4-1-0	2-8-0-0	P2

Division Sud-Est

	Pj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etr.	10 Der.	Série
Tampa Bay	17	10	4	2	1	61	44	**23**	7-0-0-1	3-4-2-0	5-4-0-1	G2
Caroline	17	8	4	3	2	38	37	**21**	6-2-3-1	2-2-0-1	5-1-3-1	N1
Washington	17	8	7	2	0	38	46	**18**	4-2-0-0	4-5-2-0	4-4-2-0	N1
Floride	18	6	6	3	3	40	51	**18**	3-2-2-1	3-4-1-2	3-2-3-2	P1
Atlanta	16	4	10	1	1	42	60	**10**	2-4-0-1	2-6-1-0	4-5-1-0	P1

ASSOCIATION DE L'OUEST

Division Centrale

	Pj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etr.	10 Der.	Série
St-Louis	15	10	4	1	0	57	39	**21**	5-2-1-0	5-2-0-0	7-3-0-0	P2
Detroit	16	9	5	2	0	50	38	**20**	6-2-2-0	3-3-0-0	5-3-2-0	G3
Chicago	16	8	5	3	0	39	34	**19**	6-3-1-0	2-2-2-0	6-2-2-0	N2
Columbus	16	7	7	1	1	51	48	**16**	6-3-1-1	1-4-0-0	5-4-0-1	P2
Nashville	16	2	8	2	4	33	51	**10**	1-4-0-0	1-4-2-4	2-5-1-2	P2

Division Nord-Ouest

	Pj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etr.	10 Der.	Série
Minnesota	18	10	5	3	0	53	39	**23**	6-3-1-0	4-2-2-0	4-4-2-0	N1
Vancouver	17	8	5	4	0	49	45	**20**	3-4-2-0	5-1-2-0	5-3-2-0	G3
Colorado	18	6	5	4	3	49	48	**19**	1-4-3-1	5-1-1-2	3-4-1-2	P1
Edmonton	17	6	7	3	1	46	49	**16**	2-2-2-1	4-5-1-0	5-3-1-1	G2
Calgary	17	5	6	3	3	40	46	**16**	1-3-3-1	4-3-0-2	3-3-2-2	P4

Division Pacifique

	Pj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etr.	10 Der.	Série
Dallas	19	11	3	3	2	61	40	**27**	6-0-0-1	5-3-3-1	6-1-1-2	G3
Anaheim	18	7	6	3	2	43	47	**19**	3-3-1-0	4-3-2-2	5-2-1-2	P1
Los Angeles	17	7	6	2	2	48	50	**18**	3-2-1-0	4-4-1-2	3-5-0-2	P3
Phoenix	18	7	10	0	1	43	56	**15**	2-4-0-0	5-6-0-1	4-5-0-1	G1
San Jose	17	5	9	1	2	46	58	**13**	2-5-1-0	3-4-0-2	2-5-1-2	P4

LE CALENDRIER

JEUDI, 14 NOVEMBRE
N.Y. Islanders **1** Boston **4**
Anaheim **3** Columbus **2**
Floride **2** Ottawa **3 (Prol.)**
Colorado **3** Nashville **1**
Pittsburgh **1** Minnesota **1**
N.Y. Rangers **2** Calgary **1**
Los Angeles **2** Vancouver **3**

VENDREDI, 15 NOVEMBRE
Toronto **3** Buffalo **2**
Philadelphie **1** Caroline **1**
Canadien 5 New Jersey **1**
Phoenix **5** Atlanta **1**
San Jose **2** Tampa Bay **4**
Anaheim **1** Detroit **2 (Prol.)**
Washington **2** Chicago **2**
Colorado **2** Dallas **4**
St. Louis **0** Edmonton **5**

SAMEDI, 16 NOVEMBRE
Detroit à Toronto, 19h
New Jersey à **Canadien**, 19h
Buffalo à Ottawa, 19h
Boston à Philadelphie, 19h
N.Y. Islanders à Pittsburgh, 19h30
San Jose en Floride, 19h30
Columbus à Nashville, 20h
Washington au Minnesota, 20h
Los Angeles à Edmonton, 20h
St. Louis à Calgary, 21h
N.Y. Rangers à Vancouver, 22h

DIMANCHE, 17 NOVEMBRE
Tampa Bay en Caroline, 13h30
Anaheim à Atlanta, 17h
Columbus à Dallas, 19h
Colorado à Phoenix, 19h
Nashville à Chicago, 20h

LUNDI, 18 NOVEMBRE
Pittsburgh à **Canadien**, 19h30

MARDI, 19 NOVEMBRE
Anaheim à N.Y. Rangers, 19h
San Jose à Washington, 19h
Ottawa en Caroline, 19h
Philadelphie à Tampa Bay, 19h
Boston à Toronto, 19h30
Buffalo au New Jersey, 19h30
Floride à Atlanta, 19h30
Los Angeles au Minnesota, 20h
Detroit à Calgary, 21h
Chicago à Edmonton, 21h

MERCREDI, 20 NOVEMBRE
St. Louis à Columbus, 19h
Canadien à Pittsburgh, 19h30
N.Y. Islanders en Floride, 19h30
Dallas à Phoenix, 21h
Chicago à Vancouver, 22h

LE CLASSEMENT GÉNÉRAL

Est	Pj	Pts	Ouest	Pj	Pts
1. x-Boston	16	25	1. x-Dallas	19	27
2. x-Tampa Bay	17	23	2. x-Minnesota	18	23
3. x-Philadelphie	16	22	3. x-St. Louis	15	21
4. Caroline	17	21	4. Detroit	16	20
5. New Jersey	14	20	5. Vancouver	17	20
6. Pittsburgh	15	18	6. Chicago	16	19
7. Washington	17	18	7. Anaheim	18	19
8. Floride	18	18	8. Colorado	18	19
9. NY Rangers	19	18	9. Los Angeles	17	18
10. Canadien	**16**	**16**	10. Columbus	16	16
11. Ottawa	14	15	11. Edmonton	17	16
12. Toronto	17	14	12. Calgary	17	16
13. NY Islanders	17	11	13. Phoenix	18	15
14. Atlanta	16	10	14. San Jose	17	13
15. Buffalo	16	9	15. Nashville	16	10

x- premier de division.

LES COMPTEURS

	B	A	Pts
Lemieux, Pgh	8	22	30
St. Louis, TB	11	12	23
Modano, Dal	8	15	23
Sakic, Col	11	11	22
Thornton, Bos	9	13	22
Kovalev, Pgh	10	11	21
Mogilny, Tor	10	11	21
Forsberg, Col	7	14	21
Cassels, Clb	5	16	21
Gaborik, Minn	11	9	20
Jagr, Wash	10	10	20
Sundin, Tor	9	11	20
Bertuzzi, Vcr	8	12	20
Weight, StL	7	13	20
Prospal, TB	6	14	20
Naslund, Vcr	10	9	19
Carter, Edm	9	10	19
Lecavalier, TB	9	10	19
Jokinen, Fla	8	11	19
Ronning, Minn	5	14	19
Comrie, Edm	9	9	18
Guerin, Dal	8	10	18
Alfredsson, Ott	7	11	18
Morozov, Pgh	7	11	18
Murray, Bos	7	11	18
Rucchin, Ana	5	13	18
Fedorov, Det	11	6	17
Kariya, Ana	9	8	17
Heatley, Atl	6	11	17

LE CANADIEN

	B	A	Pts	Pén.
11. S. Koivu	5	8	13	22
94. Y. Perreault	6	6	12	4
79. A. Markov	3	8	11	12
20. R. Zednik	8	3	11	12
43. P. Brisebois	2	7	9	6
27. M. Czerkawski	2	7	9	10
14. O. Petrov	4	4	8	4
38. J. Bulis	3	4	7	8
24. A. Dackell	2	5	7	6
21. R. McKay	2	4	6	8
90. J. Juneau	2	3	5	6
93. D. Gilmour	1	4	5	6
52. C. Rivet	2	2	4	14
25. C. Kilger	0	2	2	6
54. P. Traverse	0	2	2	2
28. K. Dykhuis	0	1	1	10
22. B. Lindsay	0	1	1	11
5. S. Quintal	0	1	1	9
29. G. Odjick	0	0	0	0
71. M. Ribeiro	0	0	0	0
44. S. Souray	0	0	0	0
65. R. Hainsey	0	0	0	2
82. D. Audette	0	0	0	4
26. S. Blouin	0	0	0	24
60. J. Théodore	0	0	0	2
30. M. Garon	0	0	0	0
31. J. Hackett	0	0	0	0

SPORT MOTORISÉ

Carpentier : « Confiant de chauffer Junqueira »

Presse Canadienne

MEXICO, Mexique — Patrick Carpentier a effectué son meilleur tour de piste de la journée à son dernier passage, hier, pour inscrire le sixième temps de la première séance de qualification du Grand Prix Cart de Mexico qui s'est déroulée sur le circuit routier Hermanos Rodriguez.

Le pilote de l'équipe Player's a parcouru la piste de 4,484 kilomètres en une minute 26,904 secondes pour une vitesse moyenne de 185,734 km/h. Bruno Junqueira, qui possédait une avance de trois points sur Carpentier dans la lutte pour la deuxième position du championnat des pilotes, en a ajouté un autre en décrochant la pole provisoire.

Junqueira s'est également assuré de partir de la première ligne, demain.

Le pilote brésilien a soufflé le premier rang à son compatriote Christian Fittipaldi (1:26,027) en fin de session avec un tour en une minute 25,941 secondes (187,815 km/h). L'Écossais Dario Franchitti (1:26.147) a terminé troisième devant l'Américain Jimmy Vasser (1:26,703) et le Brésilien Tony Kanaan (1:26,719).

« J'ai réussi un bon tour au bon moment, a déclaré Carpentier qui était 12e avant d'effectuer son passage rapide. Ce matin, la voiture valsait énormément dans la longue série de esses. On a modifié les réglages entre les deux sessions pour améliorer la tenue de route à cet endroit. Cependant, il y a place à l'amélioration car j'y perds encore quelques dixièmes de secondes.

« Il est toujours intéressant de débuter un week-end de course par une bonne performance le vendredi. Les ingénieurs m'ont préparé une excellente voiture sur un circuit qui leur était inconnu. Samedi matin, nous allons peaufiner les réglages, et je suis très confiant de chauffer Bruno (Junqueira) durant la dernière qualification. »

Quant à son coéquipier Alexandre Tagliani, il a terminé au 14e rang en une minute 27,483 secondes. Le pilote a affiché une vitesse moyenne de 184,505 km/h.

« Les résultats ne démontrent pas tout le potentiel de la voiture, a mentionné Tagliani. Sur chacun de mes tours rapides, je me suis fait coincer par une voiture lente. Les ingénieurs devront cependant modifier les réglages car la voiture sursaute un peu trop sur les bosses du stade. Patrick a une excellente voiture. Nous allons donc échanger les données afin d'ajuster correctement la mienne pour la deuxième séance de qualification. »

Les pilotes seront de retour en piste ce matin pour la deuxième période d'essais libres. Cette session sera suivie en après-midi de l'ultime séance de qualification qui déterminera la grille de départ du Grand Prix du Mexique.

PREMIÈRE SÉANCE DE QUALIFICATION

Po.	Pilotes	No	Voitures/Châssis	Temps	m/h	km/h
1	B. Junqueira	4	Toyota/Lola	1:25.941	116.703	187.815
2	C. Fittipaldi	11	Toyota/Lola	1:26.027	116.587	187.628
3	D. Franchitti	27	Honda/Lola	1:26.147	116.424	187.366
4	J. Vasser	8	Ford-Cosworth/Lola	1:26.703	115.678	186.165
5	T. Kanaan	10	Honda/Lola	1:26.719	115.656	186.130
6	**P. Carpentier**	**32**	**Ford-Cosworth/Revnard**	**1:26.904**	**115.410**	**185.734**
7	P. Tracy	26	Honda/Lola	1:26.971	115.321	185.591
8	T. Takaci	5	Toyota/Revnard	1:27.144	115.092	185.222
9	K. Brack	12	Toyota/Lola	1:27.147	115.088	185.216
10	C. da Matta	1	Toyota/Lola	1:27.174	115.053	185.159
11	S. Nakano	52	Honda/Lola	1:27.245	114.959	185.008
12	M. Dominquez	55	Ford-Cosworth/Lola	1:27.344	114.829	184.799
13	M. Andretti	39	Honda/Lola	1:27.355	114.814	184.775
14	**A. Tagliani**	**33**	**Ford-Cosworth/Revnard**	**1:27.483**	**114.646**	**184.504**
15	S. Dixon	44	Toyota/Lola	1:27.525	114.591	184.416
16	M. Jourdain Jr.	9	Ford-Cosworth/Lola	1:27.923	114.073	183.582
17	L. Diaz	51	Honda/Lola	1:27.992	113.983	183.437
18	A. Lotterer	19	Honda/Lola	1:28.058	113.898	183.301
19	O. Servia	20	Toyota/Reynard	1:29.659	111.864	180.027

Di Montezemolo critique les nouvelles règles

MILAN, Italie — Luca di Montezemolo, le président de Ferrari, a critiqué les nouvelles règles de la F1, bâties selon lui pour mettre fin à la domination de l'écurie italienne.

« Ferrari respectera les nouvelles règles... bien qu'elle pense qu'elles dureront peu car elles sont une erreur », a déclaré à la presse di Montezemolo.

Les nouvelles règles de la F1 pour le championnat du monde 2003, édictées par la commission F1 de la Fédération internationale de l'automobile le mois dernier, ont interdit les consignes d'écurie et prévu des changements pour les essais, les qualifications et le système de points attribués.

Concernant le système de points, Montezemolo juge que le nouvel écart décidé est trop faible entre la première et la deuxième place. Jusque là, le vainqueur marquait dix points et son dauphin six, désormais il y aura dix points au premier mais huit au deuxième. —*AP*

6LP0501G1116 G-5 samedi pt 6LP0501G1116 ZALLCALL 67 22:40:47 11/15/02 B

Souvenirs de janvier

RICHARD LABBÉ
CHRONIQUE
rlabbe@lapresse.ca

Vous permettez une petite histoire racontée à la première personne pour commencer ? Alors voilà : ça se passait à La Nouvelle-Orléans, début février dernier. Le 36e Super Bowl venait de prendre fin, les Patriots avaient surpris les puissants Rams, et je m'étais retrouvé, Dieu sait comment, au bar Coyote Ugly, un truc comme le film du même nom, avec toutes ces beautés de type cow-girl qui dansent au son d'AC/DC ou de Guns *n* Roses sur le bar. Vachement sympa comme endroit, en passant.

Il devait bien être 1 h du mat', et il y avait ces trois fans des Patriots juste à côté du bar, la bouteille de la victoire bien en l'air, le sourire facile. Il y en avait un qui s'énervait un peu, le plus maigrichon, celui qui arborait un chandail de Tom Brady. « On est les meilleurs, on est les champions du monde, na na na... » Bref, le type commençait à s'énerver un peu trop. Alors, je lui ai poussé gentiment un petit truc à l'oreille : « En passant, c'était un échappé. »

Non, il ne l'a pas trouvée drôle.

Les intellos auront évidemment compris que c'était là une référence au « Tuck Bowl », qui avait eu lieu deux semaines auparavant, le 19 janvier plus précisément. Ce soir-là, dans la neige de Foxboro, les Raiders étaient à 1:43 d'un laissez-passer pour la finale de conférence à Pittsburgh. Puis, l'un des jeux les plus étranges de toute l'histoire de la NFL : le demi de coin Charles Woodson qui arrive comme un train sur le quart Tom Brady, qui échappe le ballon illico. Les Raiders le récupèrent, puis se mettent à danser en pensant à Pittsburgh. Mais un instant, prévient l'arbitre ; nous allons revoir tout ça sur vidéo.

On connaît bien la suite. Les arbitres décident que Brady n'a jamais échappé le ballon — en vertu du fameux « tuck rule » —, les Pats conservent l'objet, et puis voilà, ils finissent par se sauver avec une victoire plutôt controversée.

Aujourd'hui, les Raiders ont tout oublié de cette soirée désastreuse. C'est du moins ce que veut nous faire croire l'entraîneur Bill Callahan, dont la troupe accueille les Patriots demain soir, dans ce qui promet d'être LE choc du week-end. Voyons un peu ce que Callahan a dit aux confrères américains cette semaine : « On veut laisser ce match-là dans notre passé et passer à autre chose. »

C'est un peu normal. Callahan est le pilote, il est celui qui doit garder l'équipe sur les rails, voir à ce que tout le monde reste concentré sur le match de demain soir, et non sur celui de janvier dernier. Mais peut-on penser un seul instant que les Raiders ont déjà oublié ? La bande aux chandails noirs va plutôt se pointer sur le terrain du feu dans les yeux. Les vieux Raiders vont vouloir rappeler à tout le monde qu'ils avaient la meilleure équipe à Foxboro, et qu'ils auraient dû avancer au tour suivant.

Ils vont aussi vouloir nous rappeler qu'ils demeurent de sérieux aspirants. Le quart Rich Gannon en tête, lui qui, à un certain moment, a complété 21 passes de suite à Denver lundi soir. Gannon réussit 70 % de ses tirs, et contre la défensive des Pats, vulnérable par la voie des airs, les petites passes rapides du vétéran vont s'avérer efficaces.

Tom Brady, lui, ne pourra pas compter sur l'aide des arbitres cette fois-ci. Mais il pourra toujours se dire qu'il est beaucoup plus beau que Rich Gannon.

Raiders 24, Pats 20.

■ ■ ■

La NFL est une planète en pleine ébullition, mesdames et messieurs. Le gros Peppers qui se fait pincer pour une question de stimulants en Caroline, les Bengals qui garantissent une autre victoire — une deuxième, wow ! —, cette fois contre les Browns.

Et les Giants qui embauchent le receveur retraité Herman Moore. Cette idée de sortir les vieux noms du passé, ça vient d'où, au juste ? À quand le retour du Fridge ?

Mais ces folies ne vont pas déconcentrer les 49ers, qui rendent visite aux Chargers, demain à San Diego. Plus ça va, et plus ces 49ers ont bonne mine, comme à la belle époque.

Rien de compliqué avec eux : des courses et encore des courses, histoire de laisser l'attaque ennemie sécher le plus longtemps possible sur les lignes de touche. Une vieille stratégie qui marche toujours, un peu comme les réponses d'examen griffonnées au creux de la main.

Ça va un peu moins bien chez les Chargers. Des Chargers qui avaient pourtant commencé la saison à 6-1, mais qui pourraient bien la finir à 9-7, au rythme où vont les choses. Il doit bien y avoir une raison pour expliquer cette soudaine déconfiture, mais pour être honnête, on ne la connaît pas.

49ers 28, Chargers 17.

NOS PRÉDICTIONS

FAVORIS	ÉCART	NÉGLIGÉS	RICHARD LABBÉ
PHILADELPHIE	11 1/2	Arizona	Arizona
ATLANTA	3	Nouvelle-Orléans	Atlanta
Cleveland	3 1/2	CINCINNATI	Cleveland
INDIANAPOLIS	6 1/2	Dallas	Indianapolis
KANSAS CITY	3 1/2	Buffalo	Kansas City
MIAMI	4 1/2	Baltimore	Baltimore
Green Bay	6 1/2	Minnesota	Green Bay
GIANTS DE NY	3 1/2	Washington	Giants de NY
Pittsburgh	3	TENNESSEE	Tennessee
San Francisco	2 1/2	SAN DIEGO	San Francisco
TAMPA BAY	9	Caroline	Tampa Bay
Jets de NY	3	DETROIT	Jets de NY
Jacksonville	6	HOUSTON	Jacksonville
Denver	4 1/2	SEATTLE	Denver
OAKLAND	4	Nouvelle-Angleterre	Oakland
ST.LOUIS	10	Chicago	Chicago

Équipes locales en majuscules.

La semaine dernière: 3-10-1
Depuis le début de la saison: 70-68-6

BASEBALL

Les actionnaires québécois des Expos renvoyés à l'arbitrage

La poursuite contre Selig est retardée

AP et La Presse

LA JUGE Ursula Ungaro-Benages, de la Cour du district de Miami, a décidé hier de ne pas permettre que la poursuite des actionnaires québécois des Expos, qui accusaient de fraude le commissaire du baseball Bud Selig, soit entendue en Cour fédérale.

Elle a plutôt ordonné aux deux parties de soumettre leurs différends avec l'ancien propriétaire Jeffrey Loria à l'arbitrage.

C'est donc un panel de trois membres de l'Association américaine d'arbitrage qui entendra les doléances des actionnaires québécois contre Loria. Pour ce qui est des accusations portées contre Selig, cette cause sera entendue après que la question d'arbitrage sera réglée s'il y a lieu.

« Nous avons toujours cru dès le départ que cette poursuite n'était qu'une mascarade pour permettre aux partenaires canadiens d'obtenir de la publicité, a dit Robert Kheel, avocat du bureau du commissaire. Leurs récriminations ont plutôt à voir avec la façon dont ils ont été traités dans leur partenariat. Les actionnaires canadiens avaient accepté depuis longtemps que ces disputes concernant leur association soient réglées par un arbitre. »

Jeffrey Kessler, avocat représentant les actionnaires québécois, s'est dit lui aussi satisfait de la décision. Une poursuite en arbitrage avait d'ailleurs été déposée l'été dernier contre les compagnies qui sont la propriété de Loria, qui a vendu les Expos et acheté les Marlins de la Floride.

Kessler a dit par ailleurs que les noms de Loria et David Samson, qui est présentement président des Marlins, allaient être ajoutés à la poursuite en arbitrage.

« Parfois, on n'obtient pas ce que l'on recherchait, mais tout s'arrange à la fin, a dit Kessler. Nous ne pensions pas que nous pouvions poursuivre Loria et Samson individuellement parce qu'ils semblaient bien protégés. »

Les 14 anciens actionnaires minoritaires des Expos ont déposé une poursuite pour fraude contre Selig, Bob DuPuy, directeur administratif du baseball, et Loria en juillet dernier en disant qu'ils ont conspiré pour faire disparaître l'équipe.

Ungaro-Benages a dit que si les actionnaires décidaient de tenter d'obtenir une injonction, ils pourraient se présenter à nouveau en cour fédérale pour la demander. Kessler a déjà dit que si le baseball majeur tentait de vendre ou de déménager les Expos, les actionnaires québécois allaient se présenter en cour pour empêcher les dirigeants du baseball de le faire.

Il n'a pas dit s'ils allaient tenter d'empêcher le baseball de faire disputer 20 matches locaux aux Expos à Porto Rico la saison prochaine.

Par contre, les avocats du baseball majeur veulent toujours que la cause soit tout simplement abandonnée au mérite pour ainsi permettre à Selig de décider lui-même à titre d'arbitre.

■ ■ ■

Mercredi prochain, à Irving, au Texas, les 29 « propriétaires » actuels des Expos, c'est-à-dire les propriétaires d'équipe du baseball majeur, se pencheront sur deux aspects de l'avenir de cette concession qu'ils ont acquise de Loria en février dernier : son budget d'opération, incluant la masse salariale des joueurs, et la bonification des revenus ou du moins la façon d'y arriver.

Deux séries de 10 matches prévus au stade Hiram Bithorn de San Juan, à Porto Rico, sont présentement à l'étude et pourraient accroître les revenus 2003 des Expos qui viennent d'annoncer leur retour au Stade olympique la saison prochaine. S'adressant aux directeurs généraux, hier, à Tucson, en Arizona, Selig s'est dit optimiste quant à la faisabilité de ce projet.

Toutefois, les propriétaires devront préalablement se pencher sur la masse salariale des Expos qui est désormais passée de 40 à près de 60 millions en raison des augmentations salariales prévues aux contrats des joueurs. On parle d'une révision à la baisse, qui pourrait se traduire par le départ de quelques gros salariés tels Vladimir Guerrero et Bartolo Colon.

Dans les milieux du baseball, il s'en trouve déjà pour suggérer aux Yankees de New York, en quête de jeune talent, de se tourner vers Montréal afin de négocier l'acquisition notamment des droitiers Colon et Javier Vasquez.

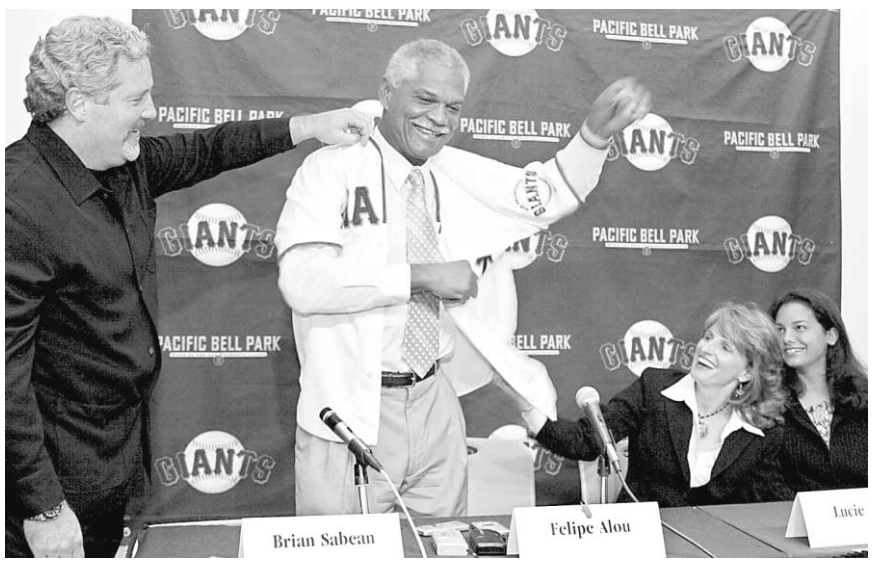


PHOTO AP

Accompagné de sa femme, Lucie, et de sa fille, Valérie, Felipe Alou, le nouveau gérant des Giants, a enfilé l'uniforme que lui a remis le DG Brian Sabean, hier à San Francisco. La dernière fois qu'Alou avait porté ces couleurs, c'était en 1963 à titre de joueur. Alou a dit trouver « formidable » d'avoir à diriger Barry Bonds.

Baker relève le défi des Cubs

DUSTY BAKER a été embauché, hier, pour diriger les Cubs de Chicago, acceptant du même coup l'une des tâches les plus ardues du baseball.

Baker se présente à la barre des perdants les plus notoires des majeures un mois après avoir mené les Giants de San Francisco à une victoire de la conquête de la Série mondiale.

Triple lauréat du titre de gérant par excellence dans la Ligue nationale, Baker a accepté un contrat de quatre ans d'une valeur oscillant entre 14 à 16 millions US.

Bien connu pour sa manie de mâcher des cure-dents et sa facilité à communiquer avec ses joueurs, Baker a passé 10 saisons avec les Giants avant de voir son chemin bifurquer en raison d'un différend avec le propriétaire de l'équipe, Peter Magowan.

Baker succède à Bruce Kimm, le gérant par intérim qui avait été congédié au terme de la saison 2002 des Cubs qui s'est soldée par une fiche de 67-95. Kimm avait lui-même remplacé Don Baylor, remercié le 6 juillet après un début de saison catastrophique. Les Cubs ont perdu au moins 90 matchs pour une troisième fois en quatre ans.

Les Cubs seront le plus important test de Baker. Ils n'ont pas gagné la Série mondiale depuis 1908 et ont participé aux séries d'après-saison seulement trois fois depuis 1945.

En 10 saisons avec les Giants, Baker a mené son club à une fiche de 840-715.

« Je ne suis pas un messie, a dit Baker. Ça va peut-être prendre du temps, mais je crois en la progression d'une équipe. »

Par ailleurs, Bob Melvin, l'instructeur sur le banc des Diamondbacks de l'Arizona, est devenu le nouveau gérant des Mariners de Seattle, succédant à Lou Piniella.

Melvin, qui n'a jamais agi comme gérant dans les ligues majeures, a obtenu un contrat de deux ans.

Piniella avait dirigé les Mariners pendant 10 saisons, menant l'équipe aux séries éliminatoires à quatre reprises, dont trois fois au championnat de la Ligue américaine. Mais il a demandé à être libéré de la dernière année de son contrat et s'est joint aux Devil Rays de Tampa Bay.

Melvin, âgé de 41 ans, est un ancien receveur des ligues majeures. Sa seule expérience à la gérance est celle acquise dans la Ligue d'automne de l'Arizona. —*AP*

Bonds a vaincu Godzilla

TOKYO — Ce fut toute une semaine pour Barry Bonds. Il a remporté pour la cinquième fois de sa carrière le titre de joueur par excellence dans la Ligue nationale et il a vaincu Godzilla.

Bonds a battu Hideki Matsui 8-5 dans un concours de circuits, hier, avant que les joueurs des ligues majeures obtiennent une victoire de 4-0 aux dépens de leurs vis-à-vis du Japon.

Bonds a claqué quatre circuits dans la première de deux rondes tandis que Matsui, un voltigeur autonome dont le surnom est Godzilla, en a obtenu un seul.

« C'était formidable de me mesurer à Matsui, a mentionné Bonds. J'espère avoir l'occasion de recommencer un jour aux États-Unis. »

« Au moins, j'ai réussi cinq circuits et perdre 8-5 n'est pas si mal, a dit Matsui, qui a dominé la Ligue centrale du Japon avec 50 circuits cette saison.

« J'admire vraiment sa puissance et il est certainement le frappeur no 1 au monde. Il m'a dit de me détendre et de fermer davantage les épaules. Ce fut une journée mémorable. »

Matsui, âgé de 28 ans, qui est courtisé par les Yankees de New York, a réussi trois coups sûrs en 19 présences au bâton mais n'a cogné aucun circuit tandis que Bonds a totalisé cinq circuits lors des six premières rencontres de cette tournée de huit matches.

Hier, Bonds a produit un point à l'aide d'un double à la quatrième manche pour guider les vedettes des ligues majeures à la victoire. Matsui a été blanchi en deux présences et il a soutiré un but sur balles. Les dirigeants des Yankees, qui doivent le rencontrer, sont arrivés au Japon hier. —*AP*

PATINAGE DE VITESSE

Klassen y prend goût

Presse Canadienne

ERFURT, Allemagne — La médaillée olympique Cindy Klassen est en tête du classement du combiné après avoir obtenu le meilleur temps au 500 mètres féminin, hier, à la deuxième étape du circuit de la Coupe du monde de patinage de vitesse longue piste.

Klassen, de Winnipeg, qui a remporté sa première médaille d'or en carrière en Coupe du monde la semaine dernière, sur 1500 m, a réussi un temps de 39,08 secondes. Elle a devancé l'Américaine Jennifer Rodriguez, deuxième en 39,22, et l'Italienne Chiara Simionato, troisième en 39,620. Aucune médaille n'est remise pour chaque distance dans le combiné.

« Les athlètes aiment ce genre de compétition dans une Coupe du monde, a déclaré l'entraîneur de l'équipe nationale canadienne, Gregor Jelonek, de Sainte-Foy. Cela signifie plus de courses et c'est important si tôt dans la saison quand les patineurs font beaucoup d'entraînement. De plus, c'est un format semblable aux Championnats du monde du combiné, donc c'est aussi une bonne préparation. »

Kristina Groves, d'Ottawa, a terminé 24e au 500 m, Tara Risling, de Medicine Hat, en Alberta, 26e, Clara Hughes, de Winnipeg, 34e et Michelle D'Amours, de Sainte-Foy, 36e.

Au combiné masculin, l'Américain Derek Parra détient le premier rang du classement général après deux épreuves, les 500 m et 3000 m, avec 75,193 points. Le Russe Alexander Kibalko, vainqueur du 500 m, est deuxième avec 75,300 points et le Néerlandais Carl Verheijen, vainqueur du 3000 m, troisième à 75,570 points.

Kevin Marshall, de Coquitlam, en Colombie-Britannique, troisième du 500, est septième à 75,498 points ; Jason Parker, de Yorkton, en Saskatchewan, cinquième du 500 m, 14e ; Steven Elm, de Red Deer, en Alberta, 15e ; Dustin Molicki, de Calgary, 21e et Arne Dankers, de Calgary, 28e.

Soyez fin prêt pour l'hiver.

Profitez de notre forfait d'automne incluant :

Changement d'huile et filtre, inspection en 17 points

Castrol

Seulement 79,95$

- Appoint des liquides, vérification sommaire du moteur
- Vérification du système de refroidissement
- Vérification du système électrique
- Vérification des pneus
- Vérification sommaire de la direction
- Vérification sommaire de la suspension
- Vérification des essuie-glaces

Autobahn

- Vérification du système de charge et remplacement de la batterie 114,95 $ + taxes Main-d'oeuvre incluses

Pneus d'hiver Pirelli

195/65 R15 avec jantes en acier à partir de 174,99 $ ch.

Autres pneus d'hiver disponibles sur demande

Pour le meilleur rendement en tout temps
Service et pièces d'origine Volkswagen

50e anniversaire

Heures d'ouverture :
Lundi au jeudi, de 7 h 30 à 18 h
Vendredi, de 7 h 30 à 16 h 30

3096955

Popular MONTREAL
Laurier
5441,rue St-Hubert
Tél.: (514)274-5471
popular@popular.qc.ca

6LP0601G1116 G6 samedi 6LP0601G1116 ZALLCALL 67 21:14:56 11/15/02 B

PHOTO VALÉRY LAVERGNE, colloboration spéciale

Quatre joueurs de l'équipe canadienne: de gauche à droite, Yan Teplitsky, Pascal Charbonneau, Kevin Spraggett et Alexandre Lesiège.

Le Canada tout près des grands

MARC GHANNOUM
collaboration spéciale

L'ÉQUIPE NATIONALE du Canada a surpassé tous ses objectifs aux derniers championnats du monde d'échecs, en Slovénie. Les joueurs, classés 44es au départ, ont bafoué les pronostics en terminant 28es... et premiers du continent américain.

Le parcours a été assez étoffé: presque toutes les confrontations ont été jouées contre des équipes mieux classées. Des victoires décisives contre la Slovénie (13e), le Brésil et la Moldavie ont même permis aux Canadiens de se hisser jusqu'en sixième position. Un peu comme si le Japon se permettait une présence dans la ronde des médailles aux championnats du monde de hockey !

Un match nul à l'avant-dernière ronde aurait même propulsé les Canadiens en finale contre les Russes (et Gary Kasparov), le rêve ultime pour tout joueur d'échecs. En fin de compte, un manque de réalisme ainsi qu'une inexpérience des grandes confrontations ont été le talon d'Achille ; une défaite contre la Georgie a enlevé tout espoir de poursuivre la marche triomphale.

La fatigue mentale a certainement eu son mot à dire: 14 parties (en 16 jours) d'une durée pouvant aller jusqu'à cinq heures d'un effort ressemblant à un examen final universitaire sont choses habituelles pour des professionnels européens, contrairement aux joueur d'ici habitués aux tournois beaucoup plus courts.

Parmi les performances individuelles, on doit surtout mentionner les parcours inspirés de Yan Teplitsky sorti d'une semi-retraite pour réussir une performance de Grand-Maître et le jeune prodige, Mark Bluvshtein, qui a raté de peu une médaille. Nos représentants québécois ont aussi fait belle figure : Pascal Charbonneau a offert un résultat solide tandis qu'Alexandre Lesiège, qui a eu l'ingrate tâche d'affronter les hommes forts des autres pays, s'en est sorti avec un score respectable.

Prochaine étape pour l'équipe ? Il y a de fortes rumeurs qui amènent Kasparov à Montréal à la mi-janvier pour un match contre le Canada en parties simultanées. Un défi colossal si l'on tient compte que la France, l'Allemagne et Israël se sont déjà essayés à cette confrontation particulière et ont tous perdu de façon convaincante.

Comme prévu, les Russes ont remporté la plus haute marche du podium mais ils ont été suivis de près par les Hongrois, qui ont joué avec panache. L'Arménie, qui a écrasé le Canada tôt dans le tournoi, a obtenu une éclatante troisième place.

Le bilan final reste fort prometteur: la relève est fin prête à relayer nos vétérans, nos champions bénéficieront d'une intéressante commandite pour les prochaines années et l'équipe pourra toujours garder le souvenir que, pendant deux remarquables semaines, elle s'est permise de jouer dans la cour des Grands.

NDLR: Marc Ghannoum était capitaine de l'équipe canadienne en Slovénie.

EN BREF

FOOTBALL

LE DEMI offensif **Marshall Faulk**, des Rams de St. Louis, ne s'est pas entraîné, hier, mais il pourrait être en uniforme lundi soir contre les Bears de Chicago. Faulk s'est infligé une entorse à la cheville droite et il s'est étiré des tendons au pied gauche contre les Chargers de San Diego, dimanche dernier, et sa présence demeure incertaine contre les Bears. La recrue **Lamar Gordon** entreprendra la rencontre si Faulk est incapable de jouer.

BASEBALL

LES METS de New York ont finalement fait une offre au gaucher **Tom Glavine**, hier. Un contrat de 31 millions pour trois ans. « Nous sommes heureux de l'offre faite par les Mets, a dit son agent Gregg Clifton. Cela nous démontre que les Mets sont sérieux et sincères quand ils disent qu'ils veulent Tom. Nous poursuivrons le dialogue la semaine prochaine. »

HOCKEY JUNIOR

LE PRÉSIDENT de la Ligue junior majeur du Québec, **Gilles Courteau**, a déclaré hier que d'autres suspensions allaient sûrement être décernées à la suite des bagarres de mercredi entre les Mooseheads d'Halifax et le Drakkar de Baie-Comeau. Le préfet de discipline du circuit, Maurice Filion, examine toujours les vidéos de la rencontre au cours de laquelle on a décerné 485 minutes de pénalité.

VOS COMMENTAIRES

Réginald Civil, Montréal > J'ai été agréablement surpris de voir en première page des sports de *La Presse* une mention (photo) sur l'UFEA et la Coupe des champions. Vous devriez le faire plus souvent, il n'y a pas que du hockey et du baseball dans le monde !

Denis Pronovost, Rosemont > J'adore le baseball, j'achèterai mes billets de saison mais j'ai honte de constater que ce sont des gens moins nantis que nous qui permettront aux Expos d'avoir une bonne équipe en 2003. En d'autres mots, le milieu des affaires québécois n'est pas assez solide pour se payer un club de baseball, on doit compter sur les « pauvres » Portoricains.

Pierre Larrivée, Boucherville > La différence entre Wayne Gretzky et Mario Lemieux est assez simple à établir finalement. Selon le livre des records, Gretzky « clenche » Lemieux dans absolument tous les domaines. Lemieux n'a-t-il pas déjà dit que c'est Gretzky qui lui avait montré à être un gagnant ? Je pense que le professeur dépasse l'élève.

Charles Gagnon, Montréal > Je regarde encore la photo de Bobby Bonds et ses deux doigts pointés vers le ciel. Ça m'apparaît stupide, ça n'a pas sa place. Qui regarde-t-il ? Remercie-t-il Dieu pour ses talents ? Il ne me donne pas l'impression d'un homme extrêmement intelligent.

Vincent Barbeau, Laval > Don Matthews est un bon entraîneur mais quel caractère impossible ! Marv Levy a été le plus grand de tous à Montréal et pourtant, c'était un gentleman.

Pour nous joindre

***La Presse* apprécie vos commentaires clairs et concis sur l'actualité sportive. Faites-nous en part dans notre boîte vocale. Accès direct par le 285-7343. Vous pouvez aussi nous envoyer vos réactions par courrier électronique à l'adresse suivante : sports@lapresse.ca.**

La Route du Rhum: deux abandons et un nouveau meneur

SAINT-MALO, France — Il ne reste plus que cinq multicoques de 60 pieds dans la septième Route du Rhum, sur les 18 que comptait la flottille au départ de Saint-Malo, et trois d'entre eux ont dû s'arrêter pour effectuer des réparations

Hier, la série noire a continué. Alain Gautier (*Foncia*) et Karine Fauconnier (*Sergio Tacchini*) ont été à leur tour contraints à l'abandon, victimes d'avaries diverses, alors que Jean-Luc Nelias (*Belgacom*) a décidé de ne pas repartir de son escale à Port-La-Forêt et que Frédéric Le Peutrec (*Bayer Cropsciences*) a lui aussi abandonné par prudence.

Gautier a été victime, hier, du bris d'un des bras arrières de *Foncia* et il a mis le cap sur l'île de Porto Santo (Madère), alors que Fauconnier a explosé son flotteur droit sur une vague anodine. Avant que tout dégringole sur le pont...

« Je suis dégoûtée, a déclaré Fauconnier, qui a connu sa première « fortune » de mer. Depuis le début, je fais le dos rond, je lève le pied, et voilà, une vague a percuté mon flotteur tribord et ensuite ç'a été une avalanche de casse. Le flotteur, le mât... Le but depuis est de sécuriser le bateau avant mon évacuation. »

Loin de tous ses dégâts, Stève Ravussin (*TechnoMarine*) est au commandement, et son baromètre en hausse constante annonce les Alizées, qui permettront enfin au multicoque d'avancer toute voile dehors en pleine sécurité. Ravussin possède 132 milles d'avance sur Marc Guillemot (*Biscuits La Trinitaine*), qui devait s'arrêter aux Açores, et se situe à 2212 milles de l'arrivée à la Guadeloupe. Un seul autre concurrent, le Français Loulou Raycarol (*Banque Populaire*), n'a pas connu d'ennuis et pourrait menacer le meneur.

Dans la catégorie des monocoques de 60 pieds, qui ont moins souffert de la tempête, la lutte est de toute beauté. Ellen McArthur (*Kingfisher*) ne possède qu'un petit mille d'avance sur Mike Golding (*Ecover*). McArthur est à 2240 milles de la Guadeloupe. Le Québécois Georges Leblanc (*Ciment St-Laurent-Océan*) s'est arrêté quelques heures en Espagne. Une inspection sommaire des bris apparents a satisfait le skipper qui a décidé de reprendre la mer. L'accalmie toute relative des conditions climatiques a permis au Québécois de profiter d'une fenêtre favorable pour regagner le large. Il pointait hier en 12e position.

LE CLASSEMENT

Multicoques

1. Stève Ravussin (SUI/TechnoMarine) ..... à 2212 milles de l'arrivée
2. Marc Guillemot (FR/Biscuits La Trinitaine-Ethypharm) ..... à 132 milles du meneur
3. Lalou Roucayrol (FR/Banque Populaire) ..... à 196 milles
4. Michel Desjoyeaux (FR/Géant) ..... à 489 milles
5. Jean Le Cam (FR/Bonduelle) ..... à 1120 milles

Monocoques

1. Ellen McArthur (GB/Kingfisher) ..... à 2240 milles de l'arrivée
2. Mike Golding (GB/Ecover) ..... à un mille du meneur
3. Joé Seten (FR/Arcelor-Dunkerque) ..... à 208 milles
4. Didier Munduteguy (FR/60e Sud ..... à 301 milles
5. Miranda Merron (FR/Un Univers de Services) ..... à 331 milles

11. Mike Birch (CAN/Tir Groupé-Montres Yéma) ..... à 614 milles
12. Georges Leblanc (CAN/Ciments St-Laurent-Océan) ..... à 876 milles

Alinghi qualifié, Oracle presque

AUCKLAND, Nouvelle-Zélande — Le défi suisse Alinghi s'est qualifié pour les demi-finales de la Coupe Louis-Vuitton, éliminatoires de la Coupe de l'America, à la faveur du retrait des quarts de finale du bateau italien Prada, qui venait de concéder son troisième revers consécutif, hier, à Auckland.

Alinghi, qui menait (3-0) hier après-midi après une victoire de huit secondes devant Prada, a donc remporté 4 à 0 son quart de finale au meilleur des sept régates.

Après sa décision de retrait, prise à l'issue d'une réunion, hier, entre son directeur Patrizio Bertelli et l'équipage dirigé par Francesco de Angelis, Prada, tenant de la Coupe Louis-Vuitton, va disputer les quarts de finale de repêchage contre le vainqueur du duel Team Dennis Conner-GBR Challenge ou de Victory Challenge-Le Défi. Cette décision apparaît stratégique puisque désormais le syndicat italien peut effectuer des modifications sur ses bateaux ITA 74 et ITA 80 et préservent son matériel, notamment les voiles, en nombre limité, avant le début du repêchage, le 23 novembre. Le syndicat américain Oracle a imité le bateau suisse en accrochant, hier, son troisième succès contre son compatriote One-World (de 19 sec), une seule victoire lui suffisant désormais pour rejoindre Alinghi en demi-finale.

Les Suédois de Victory Challenge ont continué à dominer largement le bateau français Le Défi, s'assurant cette fois 1 min et 12 sec d'avance sur la ligne. À la deuxième marque, la régate était déjà jouée, les Suédois ayant pris une minute à leur adversaire. Victory n'a plus besoin que d'un seul succès pour atteindre les quart de finale de repêchage.

Dans le seul affrontement encore très indécis, Team Dennis Conner a parfaitement maîtrisé GBR Challenge (2 min 10 sec) et mène désormais 2 à 1, après une défaite d'une minute dans la régate d'ouverture et une large victoire jeudi (1 min 17 sec).

TENNIS

Hewitt en demi-finale grâce à Moya

SHANGHAI — Tenant du titre, Lleyton Hewitt peut remercier Carlo Moya qui lui a permis indirectement, hier, de se qualifier pour les demi-finales de la Masters Cup de tennis.

Hewitt est passé quand Moya a dominé l'autre Espagnol, Albert Costa, en trois sets 7-6 (7), 3-6, 6-4. Si Costa l'avait emporté, la saison de l'Australien, déjà assuré de finir l'année numéro un mondial, aurait été terminée...

« La situation n'était pas facile pour moi car si je gagnais, Hewitt se qualifiait, et si je perdais, il était éliminé, a déclaré Moya, qui était lui-même déjà qualifié. Mais j'ai essayé d'être le plus honnête possible avec moi-même, avec le sport en général et avec le tennis en particulier. »

Les quatre demi-finalistes sont désormais connus. L'Espagnol Juan Carlos Ferrero a obtenu, hier, le dernier billet disponible en dominant Jiri Novak, 7-5, 6-3. Les rencontres du premier tour se sont achevées avec la victoire de 6-3, 7-5 du Suisse Roger Federer — lui aussi déjà qualifié — sur le Suédois Thomas Johansson, vainqueur des Internationaux d'Australie, qui a remplacé au pied levé Andre Agassi blessé.

Hewitt rencontrera Federer, aujourd'hui, en demi-finale, alors que l'autre demi-finale, entièrement espagnole, mettra aux prises Ferrero à Moya. —*AP*

SOCCER

La Ligue des champions: une deuxième phase de haut niveau

GENÈVE — La Ligue des champions, pour sa dernière saison dans cette formule, s'est offert une deuxième phase de haut niveau, hier, lors du tirage au sort effectué à Genève où le gotha des clubs européens aura l'occasion de se tester une dernière fois avant les matches à élimination directe. Plusieurs grands vont inévitablement y laisser des plumes, notamment dans les groupes B et D où l'on retrouve la même composante de base avec un club espagnol, un italien et un anglais.

La mise en bouche de cette deuxième phase sera royale avec un somptueux Real Madrid-Milan AC (GrC) au stade Bernabeu, dès le 26 novembre, soit le choc entre le tenant du titre aspirant à une dixième couronne et un Milan présenté comme son principal prétendant. On pourra aussi apprécier les retrouvailles de trois champions du monde, Ronaldo et Roberto Carlos côté madrilène, et Rivaldo côté milanais.

Dans ce groupe, le Lokomotiv Moscou (cinq buts en six matches lors de la première phase) ne paraît pas de taille à rivaliser. Ce qui est loin d'être le cas du champion d'Allemagne, le Borussia Dortmund, même si les hommes de Matthias Sammer n'ont pas été irréprochables en première phase.

Finaliste l'an dernier et porte-drapeau du football allemand après l'élimination sans gloire du Bayern Munich, le Bayer Leverkusen se voit offrir un groupe A de feu avec le FC Barcelone, seul club à avoir réalisé un sans-faute lors de la première phase, l'Inter Milan, dont le duo Christian Vieri-Hernan Crespo a rapidement fait oublier Ronaldo, et Newcastle, le miraculé de la première phase. Malheur également à celui qui laissera filer des points à domicile dans le groupe B où l'Ajax Amsterdam, en pleine reconstruction sous la houlette de Ronald Koeman, présente le plus beau palmarès européen (quatre C1). Mais, depuis Johan Cruyff, le vent a tourné et les Néerlandais devront cette fois se contenter d'un rôle de trouble-fête. Le champion d'Espagne, Valence, et celui d'Angleterre, Arsenal, partent avec les faveurs du pronostic. Mais attention à l'AS Rome, très expérimentée, capable du pire et du meilleur. Comme en première phase où elle s'est inclinée 0-3 à domicile face au Real Madrid avant d'aller prendre sa revanche 1-0 au Bernabeu sur un but de son maître à jouer, Francesco Totti.

Enfin, le groupe D est sans doute le plus difficile. Pour pouvoir espérer jouer la finale à domicile, Manchester United passera un redoutable test contre la Juventus Turin, qui va retrouver son buteur français David Trezeguet, le Deportivo La Corogne, qui a trouvé les ressources pour aller se qualifier à l'Inter Milan lors de la dernière journée, grâce à Diego Tristan et Roy Makaay.

Tous ces gros bras ont trop d'expérience pour mésestimer les Suisses de Bâle, première équipe helvète à passer la première phase. Liverpool, mené 3-0 à la mi-temps lors du match décisif, en a déjà fait les frais.

Les six matches de la deuxième phase auront lieu entre le 26 novembre 2002 et le 19 mars 2003. Les quarts de finale aller auront lieu les 8 et 9 avril et les 22 et 23 avril pour le retour. —*AFP*

LE SPORT À LA TÉLÉ

AUJOURD'HUI

BADMINTON
14 h 30 CBC (13)* Coupe du monde : de Vancouver.

BOXE
20 h 00 TSN (28)* Laila Ali (12-0) c. Valerie Mahfood (13-4).

COURSE AUTOMOBILE
13 h 30 NBC (18) NASCAR : de Miami, en Floride, la course Ford 300.

FOOTBALL
12 h 00 TSN (28) Churchill Bowl : match de demi-finale de football universitaire ; MacMaster c. St.Mary's.
12 h 00 RDS (33) Mitchell Bowl : match de demi-finale de football universitaire ; Saskatchewan c. McGill.
15 h 00 TSN (28) Mitchell Bowl : match de demi-finale de football universitaire; Saskatchewan c. McGill.
15 h 00 RDS (33) Churchill Bowl : match de demi-finale de football universitaire; MacMaster c. St. Mary's.
15 h 30 CBS (21) NCAA : équipes à confirmer.
15 h 30 ABC (22) NCAA : équipes à confirmer.

GOLF
13 h 30 ABC (22) Tournoi Hyundai : de Californie, la première ronde de ce tournoi par équipe.
00 h 00 TSN (28)* Tournoi Hyundai : de Californie, la première ronde.

HIPPISME
15 h 30 SPNET (38) Spruce Meadows : le Grand Prix MTS.
16 h 00 CBC (13)* de Toronto.

HOCKEY
18 h 30 RDS (33) LNH : avant-match New Jersey c. **Montréal**.
19 h 00 SRC (4) LNH : New Jersey c. **Montréal**.
19 h 00 RDS (33 LNH : New Jersey c. **Montréal**.
19 h 00 CBC (13) LNH : Detroit c. Toronto.
22 h 00 CBC (13) LNH : NY Rangers c. Vancouver.
01 h 15 CBC (13)* Une version abrégée des deux matches présentés plus tôt ce soir.

SOCCER
10 h 00 SPNET (38) Angleterre : match de la Premier League; Arsenal c. Tottenham.
12 h 30 SPNET (38)* Angleterre : match de la Premier League; Chelsea c. Middlesbrough.
14 h 00 TV5 (15) France : Lyon c. Bordeaux.
18 h 30 TLN (57) Italie : Roma c. Inter.

TENNIS
10 h 00 TSN (28)* Masters Series : de Shanghai, le premier match de demi-finale.

VOLLEYBALL
19 h 00 SPNET (38)* Coupe Husky Dino : match masculin pour la médaille de bronze.

***= en différé, en reprise ou en première diffusion.**
Note : horaire sujet à changements de dernière minute de la part des stations.

6LP0702G1116 G7 - SAMEDI 16 NOV 6LP0702G1116 ZALLCALL 67 00:54:42 11/16/02 B

LES CHIFFRES DU SPORT

TENNIS

MASTERS CUP

À SHANGHAI, CHINE

L'Espagnol Juan Carlos Ferrero (4) va affronter son compatriote Carlos Moya (5) tandis que le suisse Roger Federer (6) va s'attaquer au No.1 mondial australien Lleyton Hewitt, en demi-finales de la Masters Cup de tennis, après les derniers matches de groupe vendredi à Shanghai. Le tout dernier match, sans enjeu puisque Federer est certain de terminer en tête du groupe or, Federer a battu le Suédois Thomas Johansson, qui remplace Andre Agassi officiellement blessé, 6-3, 7-5.

Vendredi

Groupe or:
Juan Carlos Ferrero (Esp/N.4) bat Jiri Novak (Tch/N.7) 7-5, 6-3
Roger Federer (Sui/N.6) bat Thomas Johansson (Suè) 6-3, 7-5

Groupe rouge:
Carlos Moya (Esp/N.5) bat Albert Costa (Esp/N.8) 7-6 (8/6), 3-6, 6-4

CLASSEMENT FINAL

Groupe or	V	D
1. Roger Federer (Sui/N.6)	3	0
2. J. C. Ferrero (Esp/N.4)	2	1
3. Jiri Novak (Tch/N.7)	1	2
4. André Agassi (USA/N.2)	0	2
5. T. Johansson (Suè)	0	1

Groupe Rouge	V	D
1. Carlos Moya (Esp/N.5)	3	0
2. Lleyton Hewitt (Aus/N.1)	2	1
3. Albert Costa (Esp/N.8)	1	2
4. Marat Safin (Rus/N.3)	0	3

DEMI-FINALES
Juan Carlos Ferrero (Esp/4) - Carlos Moya (Esp/5)
Roger Federer (Sui/6) - Lleyton Hewitt (Aus/1)

CHAMPIONNAT MONDIAL

Voici le classement des dix premiers du Championnat mondial de l'ATP après les matches de groupe de la Masters Cup de tennis à Shanghai, vendredi:

1. Lleyton Hewitt (Aus). 807 **pts**
2. Andre Agassi (USA) 679
3. Marat Safin (Rus)..... 569
4. Carlos Moya (Esp).....526
5. Roger Federer (Sui).....518
6. J. C. Ferrero (Esp) 508
7. Jiri Novak (Tch).....467
8. Tim Henman (Eng).....443
9. Albert Costa (Esp)..... 414
10. Andy Roddick (USA)..... 409

BOURSIÈRES DE LA WTA

AU 12 NOVEMBRE
CLASSEMENT FINAL

1. S. Williams.....3,935,668 $
2. V. Williams.....2,583,571 $
3. J. Capriati.....2,217,939 $
4. Kim Clijsters.....1,754,376 $
5. Martina Hingis...1,467,584 $
6. Justine Henin...1,213,093 $
7. D. Hantuchova..1,188,379 $
8. Monica Seles ...1,096,630 $
9. A. Mauresmo ...1,073,807 $
10. Jelena Dokic .....918,633 $
11. E. Dementieva ....844,325 $
12. L. Davenport .....805,191 $
13. Paola Suarez .....797,503 $
14. Lisa Raymond.....738,157 $
15. V. R. Pascual..... 637,418 $
16. M. Maleeva .....615,813 $
17. J. Husarova.....599,021 $
18. Patty Schnyder ...591,655 $
19. Silvia Farina Elia 568,322 $
20. E. Likhovtseva ....551,692 $
21. A. Myskina.....545,661 $
22. A. Kournikova .....515,635 $
23. Chanda Rubin.....507,966 $
24. A. S.-Vicario.....441,378 $
25. Cara Black.....417,763 $
26. Ai Sugiyama .....416,408 $
27. Amanda Coetzer..415,386 $
28. Elena Bovina.....407,495 $
29. A. Smashnova .....392,911 $
30. M. Shaughnessy..389,311 $
31. Iva Majoli .....381,574 $
32. Rennae Stubbs ...371,921 $
33. Tatiana Panova...366,491 $
34. Nathalie Dechy ...352,830 $
35. K. Srebotnik .....352,136 $
36. A. Stevenson .....338,933 $
37. C. Martinez .....329,316 $
38. Daja Bedanova ....322,927 $
39. Sandrine Testud .308,400 $
40. Barbara Schett.....290,021 $
41. T. Tanasugarn ....285,955 $
42. Anne Kremer .....282,858 $
43. C. Fernandez .....271,415 $
44. Eleni Daniilidou ...263,730 $
45. Rita Grande .....261,135 $
136. Maureen Drake ....68,510 $
157. Jana Nejedly.....54,519 $
172. M.-Ève Pelletier ...45,345 $

HOCKEY

L H J M Q

CLASSEMENT

Division Ouest

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Val-d'Or	25	16	6	3	0	84	63	35
Montréal	25	11	10	2	2	86	89	26
Hull	23	11	9	1	2	78	68	25
R.-Noranda	23	8	11	0	4	77	91	20

Division Centrale

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Victoriaville	24	15	6	2	1	84	59	33
Sherbrooke	26	12	11	2	1	78	75	27
Shawinigan	24	5	12	4	3	60	90	17
Drummond	23	5	16	1	1	66	96	12

Division Est

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
B.-Comeau	24	17	5	2	0	94	59	36
Québec	25	14	9	1	1	86	70	30
Chicoutimi	25	10	15	0	0	70	95	20
Rimouski	25	9	14	2	0	71	101	20

Division Maritimes

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Halifax	25	13	5	5	2	95	65	33
Moncton	25	12	7	4	2	79	73	30
A.-Bathurst	24	12	8	3	1	77	70	28
Cap-Breton	26	9	14	2	1	69	89	21

Un point pour une défaite en prolongation.

JEUDI, 14 NOVEMBRE
Acadie-Bathurst **2** Moncton **4**
Québec **6** Cap-Breton **5**
VENDREDI, 15 NOVEMBRE
Québec **5** Halifax **0**
Baie-Comeau **6** Moncton **1**
Sherbrooke **5** Rimouski **1**
Val-d'Or **2** Hull **4**
Drummondville **2** Shawinigan **3**
Chicoutimi **0** Victoriaville **3**
SAMEDI, 16 NOVEMBRE
Rouyn-Noranda à Hull, 14h
Montréal à Shawinigan, 16h
Sherbrooke à Acadie-Bathurst, 19h
DIMANCHE, 17 NOVEMBRE
Baie-Comeau au Cap-Breton, 16h
Québec à Moncton, 16h
Chicoutimi à Rimouski, 16h
Rouyn-Noranda à Drummondville, 18h

Compteurs (Au 15 novembre)

	B	A	Pts
Parenteau, P-Alexandre Chi	16	23	39
Fillion, Olivier Bat	11	28	39
Lutes, Brett Mtl	16	22	38
Plourde, Jean-François Rim	22	14	36
Thoresen, Patrick BaC	12	24	36
Pelletier, Pascal BaC	18	17	35
Ferland, Jonathan Bat	17	17	34
MacRae, Stuart Cap	8	26	34
Perrault, Joel BaC	18	15	33
Massé, David Que	17	16	33
Proulx, Olivier Dru	11	21	32
Benedict, Brandon Hal	10	22	32
Bureau, Pierre-André Mtl	8	24	32
Genesse, Benoit Rou	6	26	32

LIGUE DE L'OUEST

CLASSEMENT

Division Est

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Brandon	23	15	5	2	1	92	67	33
Regina	22	9	6	5	2	64	81	25
Moose Jaw	23	10	8	5	0	83	75	25
Prince Albert	21	10	6	2	3	65	73	24
Saskatoon	23	11	11	1	0	82	80	23

Division Centrale

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Red Deer	23	15	4	2	2	90	54	34
Swift Current	24	13	7	3	1	80	66	30
Lethbridge	22	11	8	2	1	75	74	25
Medicine Hat	24	9	14	1	0	84	111	19
Calgary	21	8	11	1	1	83	82	18

Division B.C.

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Kootenay	24	11	6	4	3	81	67	29
Kelowna	21	12	6	2	1	75	49	27
Kamloops	22	10	10	1	1	80	77	22
Vancouver	20	9	10	1	0	61	70	19
Pr. George	22	6	14	1	1	76	96	14

Un point pour une défaite en prolongation.

VENDREDI, 15 NOVEMBRE
Medicine Hat **2** Regina **4**
Brandon **3** Saskatoon **1**
Lethbridge **3** Prince Albert **2 (Prol.)**
Moose Jaw **2** Swift Current **1**
Prince George **3** Calgary **4 (Prol.)**
Spokane **3** Kootenay **1**
Seattle à Vancouver, 22h30
SAMEDI, 16 NOVEMBRE
Lethbridge à Saskatoon, 22h
Medicine Hat à Moose Jaw, 22h
Prince Albert à Regina, 22h
Tri-City à Kelowna, 22h
Kootenay à Spokane, 22h
Kamloops à Portland, 22h
Vancouver à Seattle, 22h05
Brandon à Swift Current, 22h30
Prince George à Red Deer, 22h30
DIMANCHE, 17 NOVEMBRE
Vancouver à Portland, 20h
Kamloops à Seattle, 20h05
Calgary à Red Deer, 21h
Brandon à Prince Albert, 21h30
Lethbridge à Moose Jaw, 22h

LIGUE DE L'ONTARIO

CLASSEMENT

Division Est

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Ottawa	21	16	3	2	0	104	63	34
Belleville	19	13	5	0	1	67	51	27
Peterborough	22	7	7	6	2	66	77	22
Oshawa	18	10	7	0	1	72	60	21
Kingston	20	6	11	0	3	79	100	15

Division Centrale

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Toronto	23	12	8	2	1	72	71	27
Barrie	19	9	6	2	2	58	55	22
Brampton	22	9	10	2	1	79	73	21
Mississauga	22	7	11	4	0	66	82	18
Sudbury	23	4	18	1	0	49	97	9

Division Ouest

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Sarnia	21	13	5	2	1	80	58	29
Plymouth	21	12	6	2	1	90	65	27
Windsor	22	11	9	1	1	85	83	24
S. Ste. Marie	25	7	14	3	1	79	108	18
Saginaw	20	5	8	3	4	65	79	17

Division Mid-Ouest

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Kitchener	21	13	4	3	1	84	56	30
Guelph	23	11	7	5	0	84	71	27
London	20	9	9	1	1	63	66	20
Owen Sound	21	8	9	3	1	62	71	20
Erie	19	8	10	0	1	52	71	17

Un point pour une défaite en prolongation.

JEUDI, 14 NOVEMBRE
Guelph **2** Brampton **2**
Kitchener **4** Peterborough **3**
Plymouth **3** Barrie **3**
Saginaw **2** Windsor **6**
VENDREDI, 15 NOVEMBRE
Windsor **3** Sault Ste. Marie **1**
Brampton **1** Erie **3**
Belleville **5** Oshawa **2**
Toronto **1** Ottawa **6**
Sarnia **1** London **6**
Saginaw **3** Kitchener **3**
Mississauga **3** Guelph **3**
Plymouth **5** Sudbury **3**
Owen Sound **2** Kingston **3**
SAMEDI, 16 NOVEMBRE
Owen Sound à Belleville, 19h15
Kingston à Erie, 19h30
Sarnia à Saginaw, 19h30
London à Barrie, 19h30
DIMANCHE, 17 NOVEMBRE
Kingston à Brampton, 14h
Mississauga à Toronto, 14h
Owen Sound à Ottawa, 14h
Plymouth à Sault Ste. Marie, 18h
London à Kitchener, 18h30
Sudbury à Oshawa, 18h35

MIDGET AAA

CLASSEMENT

Division C.C.M.

	PJ	G	P	DF	BP	BC	Pts
Gatineau	21	14	6	1	91	62	29
C.-LeMoyne	22	14	7	1	86	70	29
E.-Montpetit	23	10	11	2	82	103	22
West Island	19	10	8	1	70	67	21
Amos	20	9	11	0	64	65	18
L.-L.-L.	23	4	17	2	70	133	10

Division Koho

	PJ	G	P	DF	BP	BC	Pts
A.-Girouard	21	18	1	2	89	37	38
Magog	23	13	9	1	80	64	27
Lévis	22	12	9	1	84	68	25
C. Madeleine	22	12	9	1	94	73	25
St-François	22	8	9	5	65	85	21
Jonquière	20	5	15	0	42	90	10

Un point pour une défaite en fusillade.

VENDREDI 15 NOVEMBRE
L.-L.-L. **0** C.A.-Girouard **9**
Lévis **3** E.E.-Montpetit **5**
Magog **4** C. Madeleine **5**
SAMEDI 16 NOVEMBRE
Jonquière au West Island, 14h
S. St-François à Gatineau, 14h
C.C.-Lemoyne à Amos, 19h
DIMANCHE 17 NOVEMBRE
Jonquière à E.E.-Montpetit, 13h
West Island à L.-L.-L., 13h30
C.C.-Lemoyne à Amos, 14h
S. St-François à Gatineau, 14h
C.A.-Girouard à Magog, 19h

COLLÉGIAL AA FÉMININ

VENDREDI, 15 NOVEMBRE
Dawson vs Saint-Laurent
Laflèche vs Limoilou
Marie-Victorin vs John-Abbott
SAMEDI, 16 NOVEMBRE
Lévis-Lauzon vs St-Jérôme (à Mélançon 20h35)
DIMANCHE, 17 NOVEMBRE
Jean-de-Brébeuf vs Limoilou **(Remis)**

L A H

CLASSEMENT
CONFÉRENCE DE L'EST

Division Est

	Pj	G	P	N	Dp	BP	BC	Pts
Bridgeport	16	8	5	2	1	46	47	19
Hartford	15	7	5	2	1	64	49	17
Albany	16	6	6	3	1	46	44	16
Binghamton	13	5	5	2	1	38	37	13
Springfield	17	6	11	0	0	41	63	12

Division Nord

	Pj	G	P	N	Dp	BP	BC	Pts
Manchester	13	9	3	1	0	50	44	19
Providence	16	8	5	2	1	57	54	19
Worcester	15	7	6	1	1	57	54	16
Portland	14	5	4	2	3	47	38	15
Lowell	14	5	8	1	0	41	47	11

Division Canadienne

	Pj	G	P	N	Dp	BP	BC	Pts
Hamilton	**14**	**9**	**3**	**1**	**1**	**46**	**26**	**20**
Manitoba	18	8	8	2	0	55	59	18
Saint John	13	7	5	1	0	40	37	15
St. John's	16	6	8	2	0	57	63	14

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Division Ouest

	Pj	G	P	N	Dp	BP	BC	Pts
Houston	16	12	3	1	0	54	40	25
Milwaukee	14	8	1	4	1	51	36	21
Utah	16	7	9	0	0	41	52	14
San Antonio	12	3	7	2	0	35	47	8
Chicago	14	3	9	1	1	41	53	8

Division Centrale

	Pj	G	P	N	Dp	BP	BC	Pts
Gr. Rapids	13	7	3	3	0	40	30	17
Cincinnati	13	5	5	2	1	43	41	13
Cleveland	15	5	9	1	0	39	50	11
Syracuse	11	5	6	0	0	30	33	10
Rochester	16	2	8	4	2	32	47	10

Division Sud

	Pj	G	P	N	Dp	BP	BC	Pts
Norfolk	16	12	1	1	2	51	37	27
Hershey	13	7	4	1	1	42	36	16
Philadelphie	14	6	6	1	1	40	40	14
Wilkes-Barre	15	4	10	1	0	37	57	9

Un point pour une défaite en prolongation.

JEUDI, 14 NOVEMBRE
Hershey **2** Cleveland **1**
Milwaukee **5** Houston **0**
VENDREDI, 15 NOVEMBRE
Worcester **4** St. John's **1**
Hamilton 3 Albany **0**
Philadelphie **4** Bridgeport **1**
Syracuse **1** Binghamton **0**
Cleveland **4** Rochester **3**
Norfolk **4** Wilkes-Barre **2**
Cincinnati **4** Hershey **2**
Springfield **4** Lowell **2**
Providence **6** Portland **5** (Prol.)
Grand Rapids **3** Houston **0**
Saint John **5** Manchester **2**
Milwaukee **3** Chicago **2**
San Antonio **2** Manitoba **2**
Utah **6** Hartford **5**
SAMEDI, 16 NOVEMBRE
Portland à Lowell, 14h
Worcester à St. John's, 18h05
Albany à **Hamilton**, 19h
Providence à Bridgeport, 19h05
Wilkes-Barre à Norfolk, 19h30
Philadelphie à Syracuse, 19h30
Milwaukee à Grand Rapids, 19h30
Saint John à Springfield, 19h35
Hershey à Cincinnati, 19h35
Binghamton à Rochester, 19h35
San Antonio à Manitoba, 20h30
Chicago à Utah, 21h

JUNIOR AAA

CLASSEMENT

Division Sherwood

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Lennoxville	22	16	2	2	2	101	59	36
Longueuil	21	12	6	1	2	77	64	27
Contrecoeur	21	10	7	3	1	76	70	24
Coaticook	26	10	12	3	1	94	106	24
Kahnawake	23	6	15	1	1	77	124	14

Division Ferland-DR

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Valleyfield	23	13	6	3	1	128	98	30
St-Jérôme	19	11	6	1	1	92	80	24
Lachine	21	10	8	2	1	93	85	23
La Plaine	23	8	10	3	2	99	100	21
C. Laflèche	23	7	12	2	2	89	111	18
St-Eustache	18	6	10	1	1	67	96	14

Un point pour une défaite en prolongation.

JEUDI, 14 NOVEMBRE
Lennoxville **4** Valleyfield **5 (Prol.)**
Contrecoeur **4** Coaticook **4**
VENDREDI, 15 NOVEMBRE
Contrecoeur **0** Longueuil **4**
Kahnawake **7** Lachine **2**
La Plaine **1** C. Laflèche **4**
SAMEDI, 16 NOVEMBRE
Saint-Eustache à Lennoxville, 20h
Saint-Jérôme à Coaticook, 20h
DIMANCHE, 17 NOVEMBRE
Lachine au C. Laflèche, 16h
Saint-Eustache à Kahnawake, 19h
Lennoxville à La Plaine, 19h30
Saint-Jérôme à Contrecoeur, 20h

FOOTBALL

N F L

CLASSEMENT

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Division Est

	G	P	N	Moy.	PP	PC	Dom.	Etr.	AFC	NFC	Div.
Buffalo	5	4	0	.556	248	269	2-3-0	3-1-0	2-4-0	3-0-0	1-2-0
Miami	5	4	0	.556	210	180	3-1-0	2-3-0	4-3-0	1-1-0	2-2-0
N.-Angleterre	5	4	0	.556	239	195	2-2-0	3-2-0	4-3-0	1-1-0	2-1-0
N.Y. Jets	4	5	0	.444	173	216	2-3-0	2-2-0	3-5-0	1-0-0	2-2-0

Division Sud

	G	P	N	Moy.	PP	PC	Dom.	Etr.	AFC	NFC	Div.
Indianapolis	5	4	0	.556	195	180	2-2-0	3-2-0	4-3-0	1-1-0	2-1-0
Tennessee	5	4	0	.556	200	222	3-2-0	2-2-0	4-2-0	1-2-0	3-0-0
Jacksonville	4	5	0	.444	190	164	3-2-0	1-3-0	2-4-0	2-1-0	0-3-0
Houston	2	7	0	.222	117	231	1-3-0	1-4-0	1-6-0	1-1-0	1-2-0

Division Nord

	G	P	N	Moy.	PP	PC	Dom.	Etr.	AFC	NFC	Div.
Pittsburgh	5	3	1	.611	226	194	2-1-1	3-2-0	5-2-0	0-1-1	4-0-0
Baltimore	4	5	0	.444	177	189	3-2-0	1-3-0	4-2-0	0-3-0	2-1-0
Cleveland	4	5	0	.444	205	195	2-3-0	2-2-0	4-4-0	0-1-0	1-3-0
Cincinnati	1	8	0	.111	140	252	0-4-0	1-4-0	1-6-0	0-2-0	0-3-0

Division Ouest

	G	P	N	Moy.	PP	PC	Dom.	Etr.	AFC	NFC	Div.
Denver	6	3	0	.667	217	204	3-2-0	3-1-0	4-3-0	2-0-0	2-1-0
San Diego	6	3	0	.667	210	191	3-1-0	3-2-0	5-2-0	1-1-0	2-1-0
Oakland	5	4	0	.556	260	198	2-2-0	3-2-0	4-2-0	1-2-0	1-2-0
Kansas City	4	5	0	.444	272	257	2-2-0	2-3-0	4-4-0	0-1-0	1-2-0

CONFÉRENCE NATIONALE

Division Est

	G	P	N	Moy.	PP	PC	Dom.	Etr.	NFC	AFC	Div.
Philadelphie	6	3	0	.667	234	153	4-1-0	2-2-0	5-0-0	1-3-0	3-0-0
N.Y. Giants	5	4	0	.556	140	152	2-2-0	3-2-0	4-4-0	1-0-0	1-1-0
Washington	4	5	0	.444	162	217	2-2-0	2-3-0	2-4-0	2-1-0	0-1-0
Dallas	3	6	0	.333	115	155	2-2-0	1-4-0	2-5-0	1-1-0	0-2-0

Division Sud

	G	P	N	Moy.	PP	PC	Dom.	Etr.	NFC	AFC	Div.
N.-Orléans	7	2	0	.778	290	233	3-1-0	4-1-0	6-2-0	1-0-0	2-1-0
Tampa Bay	7	2	0	.778	203	109	3-1-0	4-1-0	4-2-0	3-0-0	2-1-0
Atlanta	5	3	1	.611	221	170	3-2-0	2-1-1	3-3-0	2-0-1	2-1-0
Caroline	3	6	0	.333	135	151	2-3-0	1-3-0	2-6-0	1-0-0	0-3-0

Division Nord

	G	P	N	Moy.	PP	PC	Dom.	Etr.	NFC	AFC	Div.
Green Bay	8	1	0	.889	267	178	5-0-0	3-1-0	6-1-0	2-0-0	3-0-0
Detroit	3	6	0	.333	172	260	3-1-0	0-5-0	3-4-0	0-2-0	1-3-0
Chicago	2	7	0	.222	182	232	1-4-0	1-3-0	2-5-0	0-2-0	1-3-0
Minnesota	2	7	0	.222	206	257	2-3-0	0-4-0	2-5-0	0-2-0	2-1-0

Division Ouest

	G	P	N	Moy.	PP	PC	Dom.	Etr.	NFC	AFC	Div.
San Francisco	7	2	0	.778	220	177	4-1-0	3-1-0	5-1-0	2-1-0	3-0-0
Arizona	4	5	0	.444	156	185	2-3-0	2-2-0	4-4-0	0-1-0	1-3-0
St. Louis	4	5	0	.444	194	196	3-2-0	1-3-0	2-4-0	2-1-0	2-1-0
Seattle	3	6	0	.333	172	186	1-3-0	2-3-0	3-5-0	0-1-0	1-3-0

HOCKEY

SENIOR SEMI-PRO

(Matches d'hier non compris)

CLASSEMENT

Division Est

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
T Mines	19	19	0	0	0	82	42	38
Pont-Rouge	18	13	2	2	1	74	56	29
St-Georges	18	14	4	0	0	82	48	28
Saguenay	18	10	7	0	1	71	65	21
Windsor	18	8	8	0	2	68	63	18
Asbestos	18	7	10	0	1	65	78	15
Québec	18	6	10	1	1	61	78	14
R-du-Loup	18	5	10	1	2	68	90	13

Division Ouest

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
S-Hyacinthe	19	11	7	1	0	61	52	23
St-Jean	17	9	5	2	1	74	83	21
Laval	19	10	8	0	1	75	64	21
Verdun	18	9	9	0	0	69	62	18
Sorel	18	8	8	2	0	76	81	18
LaSalle	20	4	11	3	2	62	93	13
Granby	20	5	12	1	2	63	97	13

Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

JEUDI 14 NOVEMBRE
Windsor **5** Granby **7**
VENDREDI, 15 NOVEMBRE
Pont-Rouge **4** Verdun **5**
LaSalle à St-Jean **(remis)**
St-Hyacinthe **6** Asbestos **3**
Saguenay **6** Québec **10**
Sorel **1** St-Georges **4**
Windsor **1** Thetford Mines **7**
SAMEDI, 16 NOVEMBRE
Verdun au Saguenay, 19h30
Québec à Windsor, 20h
St-Jean à Pont-Rouge, 20h
Laval à Rivière-du-Loup, 20h
DIMANCHE, 17 NOVEMBRE
Rivière-du-Loup à Saint-Hyacinthe, 14h
Saint-Georges à Thetford Mines, 16h
Granby à Sorel, 19h
Asbestos à Laval, 19h30

UNIVERSITAIRE

VENDREDI, 15 NOVEMBRE
FÉMININ
Carleton **1** Concordia **20**
MASCULIN
Brock **1** McGill **4**
York **3** UQTR **7**
SAMEDI, 16 NOVEMBRE
FÉMININ
McGill vs Carleton 12h
MASCULIN
York vs Concordia 14h
Laurier vs McGill 19h
Brock vs Ottawa 19h
Guelph vs UQTR 14h

LNHF (DAMES)

CLASSEMENT

Division Est

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Ottawa	13	5	7	1	0	25	30	11
Montreal	13	5	7	0	1	26	34	11
Quebec	12	4	6	2	0	31	36	10

Division Centrale

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Beatrice	10	9	0	1	0	67	15	19
Brampton	13	9	4	0	0	48	27	18
Mississauga	11	8	3	0	0	43	28	16
TELUS	12	0	12	0	0	16	86	0

Division Pacifique

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Calgary	7	7	0	0	0	42	10	14
Vancouver	9	5	4	0	1	39	29	11
Edmonton	10	1	9	0	0	17	59	2

VENDREDI, 15 NOVEMBRE
Vancouver à Calgary, 21h
SAMEDI, 16 NOVEMBRE
Beatrice à Ottawa, 18h
TELUS à Quebec, 19h
Brampton à Montreal, 20h
Vancouver à Calgary, 21h

LE CALENDRIER DE LA N F L

DIMANCHE, 17 NOVEMBRE
Dallas à Indianapolis, 13h
N.-Orléans à Atlanta, 13h
Buffalo à Kansas City, 13h
Pittsburgh à Tennessee, 13h
Washington à N.Y. Giants, 13h
Jacksonville à Houston, 13h
Arizona à Philadelphie, 13h
Cleveland à Cincinnati, 13h
Green Bay à Minnesota, 13h
San Francisco à San Diego, 16h05
Caroline à Tampa Bay, 16h05
N.Y. Jets à Detroit, 16h15
Denver à Seattle, 16h15
Baltimore à Miami, 16h15
N.-Angleterre à Oakland, 20h30
LUNDI, 18 NOVEMBRE
Chicago à St. Louis, 21h

LES COTES DE LA N F L

DIMANCHE, 17 NOVEMBRE

FAVORIS	PTS	NÉGLIGÉS
Green Bay	6½	MINNESOTA
ATLANTA

Véhicules automobiles

Suite de la page F10

548 VÉHICULES 5000$ ET MOINS

ACURA Integra RS 92, 4 ptes, man., 187 000km, 8 pneus, impeccable, 3900$ 450-466-8406

BUICK Roadmaster Ltée 92, A-1, tout équipée, 170 000 km, cause décès. 514-493-3875

CHRYSLER Intrepid 1993, beige, 147 000 km, prix 1399 $. 514-748-2327

CHRYSLER, New Yorker 1987 blanche, propre. Tel quel. 875$ 450 622 - 3065

CROWN VICTORIA LTD 90, 73 500 km, condition A-1, 4500$. 514-351-7858

CUTL SUPRÊME 88 très propre, 2 ptes, mags, 155 000 km, 1500 $. Roland 514-349-1170.

DODGE 1989, 15 pass., hitch + freins élect. 5000 lb, 185 K km, 3000 $, 450 433-9595

DODGE Caravan SE 96 tout équipé, 249 000 km. 4900 $
AUTOMAX 514-748-2222

DODGE Néon High-Line 1995, 4 ptes, aut., démarr. dist., mags, 116 000 km, exc. état. 1 proprio. 514-886-1552

DODGE Shadow 90, 4 ptes, toit ouvrant, aut., méc. A-1, démarr. dist., très bons pneus, + 4 pneus hiver. 514-213-4372

DODGE Spirit 94, vente ou échange contre véhicule récréatif. Tout élect., cruise, A-1, 2500 $ nég., 514-952-6402

FIREFLY 1991, 5 ptes, 5 vit., 114 360 km, + 5 roues, exc. état, 1475 $, 450-923-1849.

HONDA Accord '91, 243 000 km, man., excellent état, 2800 $, 450-668-5654.

HONDA Accord EX '91 aut., tout équipée. Très propre. Faut voir! 3700 $. 514-893-8602.

HONDA Accord EXR 90, 2 ptes, 5 vit., propre, mécanique A1, 3000$. 514-978-6655

HONDA Civic EX '92 blanche, aut., air, cassette; 133 000 km. Bon état. 4995 $. 450-979-3246

HONDA Civic LX 92 noire man. 4 ptes, a/c, 146 000 km, 4500$. Marie-Hélène 450-433-8365

HONDA Civic SI 1991, man., toit ouvrant élec. En très bon état. 3 995 $. 514-485-9405.

HYUNDAI Elantra '94, rouge vin, 145 000 km. 4 cyl., extra propre. 2950 $. 514-727-2134

HYUNDAI Sonata 93, man., 4 ptes, 145 000km, comme neuve, 3300$. 514-337-9495

HYUNDAI Sonata 93, man, bonne condition, 179000 km, 2500$. 514-487-1804.

JEEP Cherokee 90, 2 ptes, 4x4, aut., 3800 $. nég., + portebagages, 819-563-2788

JEEP Cherokee Laredo, 88, bleu, 4 ptes, 4l, 6 cyl., bon état 2700$. 450-461-0905

MAZDA 323 DX 92, aut., méc. et carrosserie A-1, 152 000 km, 3800 $, 450-446-6337.

MAZDA 626 LX 1984, aut., a/c, 117 000 km. Anti-rouille, pas d'hiver. 2200 $. 514-255-3984.

MAZDA MPV '92
tan; A/C; comme neuve. 3500$ taxes incl 514-575-2969

MAZDA Protegé 95, man., impeccable, 109 000km, mécanique A-1, 4995$. 514-527-5608.

MERCEDES 500SEL 1985, V8 aut., 4 ptes, limo, mags, 3400$. 450-563-2443.

MERCURY Sable LS 96, tout équipée, cuir, mags, faut voir ! 4400 $. 514-893-8602.

MERCURY Tracer 1988, man., bonne condition, pneus neufs 4 saisons, 600 $, 514-279-8692.

NEON '96, 4 ptes, aut., air; 100 000 km. Rouge, très propre. Gar. 4700 $. 514-808-2227

NISSAN Maxima 89, V6, aut., propre, mags, mécanique A1, blanche, 3000$. 514-978-6655

OLDS Ciera 93, 226 000 km, bon état, tout équipée, a/c, démar. aut., 3450$. 514-626-0544

PLYMOUTH Acclaim 1992, V6, grise, 103000 km. 1750$. Jean-Luc crtr 514-242-8199.

PONTIAC Bonneville SSE 92, V6, aut., propre, mécanique A1, noire, 2800$. 514-978-6655

PONTIAC Grand Prix, V6, aut., 157 000 km, a/c, mags, 2200 $. S.D. Autos 514-952-9908

SUBARU Loyal 1992, 4 X 4 130 000 km, A VOIR, 3995 $
Carrefour Subaru 450 625-1114

TOYOTA Camry 87, man., 184 000 km, toit ouvrant, a/c, bon état. 3900 $. 514-747-5586

TOYOTA Camry 92, V6 LE, vert, a/c, 4 pneus hiver, très propre, 4450 $. 819-425-3861.

TOYOTA Corolla 92, 5 vit., 218 000 km. Méc. A1. 1 proprio. 3 500 $. 514-614-2851.

TOYOTA Corolla LE '95, 5 vit. Tout équipée. 166 000 km. 4 ptes. 4995 $. 514-808-2227

TOYOTA Tercel 91, aut., 4 portes, verte, 235 000km, bon état, 1550 $, 450-653-6747.

VOLKS Golf 90, rouge, 4 ptes., aut. toit ouvrant, 217 305 km., 3950 $. 514-279-6159

VOLKS Golf CL 93, 2 ptes., man. a/c, jantes, 154 250 km., 4200 $. 514-325-6368

VOLKS Jetta 90, aut., a/c, pces et pneus neufs, radio cassette, A-1, 2200 $, 514-340-0976.

VOLKS Jetta turbo diésel 1989, 240 000 km. Pneus hiver. 1 000 $. 450-479-6141.

VOLVO 240 1987, 4 ptes, man., 5 vit; 185 000 km; différentiel barré, attache-remorque. Freins, "bushing" neufs. 2800 $. Très bon état. 514-572-5537

VOLVO 740, 1990, fam., 218 000 km, grise, un proprio, 2500 $, 450-655-4095.

VOLVO 240 1992, aut., impeccable, 4900 $. Houle & Houle 514-271-7500

VOLVO 240 DL 1987, bonne méc., besoin réparation rouille, 1000 $, 514-219-9112.

550 AUTOMOBILES

A BAS PRIX ENCAN
100 autos+pick-up 94-2002
Reprises de finances
Encan tous les 2 samedis
Inspection tous les 2 vend.
ENCHERES AUTO LAVAL
2380 MONTEE MASSON
(450) 666-1254
1-888-666-1254

ACCORD 97, 98 aut, bas km, gar. Liquidation 450-445-7161
BROSSARD HONDA

ACCORD 2000, aut, 4 portes, 48 000 km. gar 450-445-7161
BROSSARD HONDA

ACURA 99, 1.6 EL, Premiun, cuir, 52 500km, 13 995 $
NORDEST VOLKS 325-3422

ACURA 3.2 CL type S 2001, noire/ cuir noir, 24000 km, bal. garantie, 29995$.
Audi Lauzon 450-688-1120

ACURA 3.2 CLS 2001 bas km, bijoux 29 900$, échange www.desautos.com, (514) 945-3949

ACURA 1.6 EL Premium 1999, 26 000 km, cuir, toit, a/c, gar. 2006, 19 500 $, 450-466-3738.

ACURA EL 98, noire, toit équipée, 110 000km, élect., a/c, miroir chauffant, CD, aut., cruise, mags, 12 500 $, 450-659-1921

ACURA Integra '98 noire, aut., mags; a/c, aileron; 4 pneus hiver. 13 900 $. 450-589-5914

ACURA Intégra GS, 98, rouge, 5 vit. 40 000km, pneus d'hiver inclus (4); 16 500 $
Volvo Pointe - Claire
(514) 630-3666

ACURA Integra GS 93, tout équipée, 201 000km, exc. état, 8 pneus, 6250$, 450 652-4011

ACURA Integra LS 92, 5 vit., air, toit, très bon état, pneus d'hiver, 153 000 km, 5 900 $
Crtr, 514-817-2886

ACURA PLUS DE BLAINVILLE
pour une Acura Integra
5 vit. ou aut, 8 au choix
ACURA PLUS (450) 435-4455

ACURA 3.2 TL, 99, 48 000 km. garantie. 450-445-7161
BROSSARD HONDA

ACURA 3.2 TL, 99, 00, à partir de 21 995 $ DU JAMAIS VUE
ACURA PLUS (450) 435-4455

ACURA 3.2TL 00, 66 000km, argent, pneus hiver, Boomerang, 24 000 $, 514-898-0805.

ACURA 3.2tl 1999, 67 000 km. Tip Tronic, tout équipé, cuir, Noir. 22 500 $. 450-641-9082.

AUDI A4 1.8t Quatro 99, aut., toit, mags, 67 000km, 19 995$, C.T. Auto. 450-433-8180

AUDI A4, 1999, 1.8t, Triptronik, exc. condition, 90 000 km, 18 800 $. 450-923-0996

AUDI A6, 98, 62 000 km seulement. Garantie. 514-748-6961

AUTO STRASSE

AUDI A4, 98, 5 vit., 14 999 $ ferme. Groupe Automobiles 514-238-8708, 450-975-7787

AUDI A-4 99, aut., 2.8., 95 000km., exc. condition, 27 000$ 450 836-7975 le soir.

AUDI A4, 99 à 2002, 1.8 et 2.8 aut ou man. 514-748-6961

AUTO STRASSE

AUDI A6, Quattro 98, vert forêt, aut, Tip Tronic, int. cuir, Mag, CD, vitre teintée. 68 000 km
Honda de Laval 514-384-9444

AUDI
CENTRE AUDI LAUZON
(450) 688-1120
www.lauzon.qc.ca
★ Financement + loc. à partir 2.9% ★
★ Garantie Audi jusqu'à 160 000 km ★

98 A4 2.8 quattro	**22 995$**
99 A4 1.8T 6 en inventaire	
00 A4 1.8T 4 en inventaire	
00 A4 2.8 5 vitesses	
01 A4 1.8T 40000 km	**29 995$**
02 A4 1.8T 9000 km	**32 995$**
00 A6 2.7T 6 vitesses	
00 + 01 A6 2.7T 4 en inventaire	
00 A6 Avant familiale	
00 + 01 A6 4.2 4 en inventaire	
01 Alroad quattro	
01 TT Roadster	
00 + 01 S4 quattro 250 HP	
01 TT 225 quattro	

★ Sur modèles admissibles ★

AUDI, Porsche, Volks, spécialiste. Achat/vente autos et pièces. Kraft Auto 514-944-9292

AUDI 2.8 quattro 499$/mois en location avec 0$ comptant.
Audi Lauzon 450-688-1120

AUDI S4 2000, bleu / suède bleu, 6 vit., Quattro, 6 cyl., turbo, tout équipée, 40 500 $, 514-287-3685, 514-769-8900.

BMW 1997, 528 IA, noir/beige, aut., équipé, 66 000km, impeccable, 29 900$ 514-482-6935

BMW À LIQUIDER
95 318is man mags noir cuir
95 318i man. toit, 120 000km
C.T. Auto. 450-433-8180

BMW 325 Cabrio 2001, CD, groupe Premium, 31 900 km
★ lutex.ca 514- 336-3000 ★

BMW D'OCCASIONS
Financement à partir de 3.9%

00, 528iA	50 000km 699 $/mois
99, 528iA	49 000km 599 $/mois
99, 528iA	51 500km 499 $/mois
00, 540iA	36 000km 699 $/mois
99, 540iAT	52000km 699$/mois

Plus de 35 véhicules en inv.!
Visitez notre site WEB pour + d'informations
À votre service depuis 28 ans !
Tentez l'expérience !
BMW LAVAL
2450 Bl. Chomedey
(450) 682-1212
(514) 990-2269
bmwlaval.com

BMW 540 i '98, argent /noir, 6 vit., 71 000 km, tout équipée, gar. 120 000 km, 40 900 $, 450-492-4883, 514-642-5114.

BMW 328 I, 99, silver, 82 000 km, sport pack2, Harman Kardon, 32 900 $. 514-767-1474

BMW 325i 1992, ext. noir, int. cuir noir, femme proprio, 10 200$ nég.. 450-622-1747.

BMW 740i 1994, 121 000 km, noire / noir, originale, 514-912-7717, 450-672-7221.

BMW 318I 1996
4 portes, man., tout équipée
Carrefour Subaru 450 625-1114

BMW 328i 2000, bleu orient, cuir beige, 39 000km, luxueuse, 37 500 $, cell.: 450 561-6550

BMW 328i, 2000, aut., tout équipée, bal. gar., 55 000 km, 36 500 $. 514-804-2009.

BMW 325i '92, 4 ptes, verte, cuir beige, toit, 5 vit., 97 000km, 14 000$ nég. 450-461-3394

BMW 320i '93, 6 cyl., aut., mags, tout équipée, femme proprio, gris métal., 145 000km, 13 000$ nég. 514-288-6224

BMW 320i et 323i 2001, 2000, comme neuve. 29995$.
Audi Lauzon 450-688-1120

BMW M3, 98, aut., blanche/cuir gris, 120 000 km. Bijou. 18 500$ Faites vite 514-823-1666

BMW NOUVEL INVENTAIRE
00 328 CI performante; bijou
00 323i, 50 000km, gar. BMW
99 et 98 528i, gar. par BMW
98 328is, 50 000 km, 24 200$
97 740il bas km rare état neuf
96 (2) 328i mags, bas km, cuir
94 530i, état neuf, 11 900 $
93 320i, noire, équipé, 11 900 $
93 325is aut. état neuf, bas km
92 735il, noir/noir, neuf, 9900$
90 535i cuir, 8400 $
20 Volvo, Jeep, Benz, Audi
Sélect, finance, 450-433-2002

BMW 330xi 2001, man. traction intégrale, 37 000km,jour: 514-847-2137, cell.: 514 581-5400

BMW Z3, 2.8l, 00, noir/noir, équipé, 63 000km, bal de gar.
RIMAR VOLKSWAGEN
(514) 253-4888

BUICK Le Sabre LTD 95, int. en cuir, 138 000 km, tout équipée, originale, 514-341-9941.

BUICK LeSabre LTD 95, int. cuir, 131 000km, tout équipé, état A-1, 8000 $. 450-671-6390.

BUICK LeSabre Ltée 2002, 5500 km, beige, int. cuir; toit ouvrant, ++. 450 621-5503

BUICK Regal GS '98 , 63 000 km. Tout équipée. 8 pneus. Privé. 14 995 $. 450-455-6487.

BWW CANBEC
AUTRES

93, Camry	6900 $
98, Camry	15 900 $
99, Passat V6	20 900 $
00, Jetta V6	20 900 $
01 Infinity 30	31 300 $
02 MINI Cooper	26 300 $

Demander: Wiliam ou Luc
Visitez notre Site Web:
www.bmwcanbec.com
(514) 731-7871
BMW Canbec

CADILLAC Séville STS 97, A-1 tout équipé,115 000 km,17 000 $ nég. 450-446-6324 Michel.

CADILLAC Seville STS 99, argent, V8, aut, int de cuir, Mag chromé, toit ouvrant
Honda de Laval 514-384-9444

CADILLAC STS 95, blanc diamant, int. cuir, 8 pneus, 134 000 km., 14 900 $. 514-212-6525

CADILLAC STS 96, 117 000 km, tout équipée, très propre. 16 500 $. 450-435-3688

Là où c'est toujours moins cher!
VILLE-MARIE
KIA
3097198
Enfin la qualité accessible à tous!
Sedona 2002
à partir de **309$*/mois**
0$ comptant
Garantie 5 ans / 100 000 km pare-choc à pare-choc
Garantie Avantage Plus 5-5-5 KIA
3010, rue Hochelaga, Montréal
(514) 598-8800
www.villemariekia.com
Du lundi au vendredi de 9 h à 21 h
Transport, prép., frais 350 $ et taxes en sus. 0 $ comptant, location 48 mois. *Légèrement utilisée

Là où c'est toujours moins cher
VILLE-MARIE
3094418 3097166
SUZUKI C'EST VRAI #1 au Canada
XL-7/JLX 2002
• Auto.
• Clim.
• CD
à partir de **335$*/mois**
0$ COMPTANT
ou 0% à l'achat sur 60 mois
2995, rue Hochelaga, Montréal
GARAGE RECOMMANDÉ CAA
(514) 598-8666
www.villemariesuzuki.com
Du lundi au vendredi de 9 h à 21 h
Transport, prép., frais 350 $ et taxes en sus. 0 $ comptant, location 48 mois. * Légèrement utilisée

BWW CANBEC
OBTENEZ
4 PNEUS D'HIVER À L'ACHAT D'UN DE CES VÉHICULES EN INVENTAIRE

22170A, 323i	9/00
P2625, 323i	2/00
P2651, 323i	3/00
P2672, 323i	10/99
P2679, 323i	11/99
P2639, 323i	11/99
P2660, 323i	10/99
P2652, 323i	11/99
P2602, 323i	7/99
P2618, 323i	8/99

FINANCEMENT/LOCATION À PARTIR DE 3.9%
Demander: Wiliam ou Luc
Visitez notre Site Web:
www.bmwcanbec.com
(514) 731-7871
BMW Canbec

CADILLAC STS 99 tout option, bas km 29 000$, 514 945-2224
www.desautos.com

CAMRY 97, 98 Le 4 cyl, aut tout équipé toit ouvrant 75 000 km
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

CAMRY LE 97, 90 000 km. Liquidation. 450-445-7161
BROSSARD HONDA

CAVALIER 2000, 4 ptes, a/c, aileron, CD, démar. à dist., 58 000 km, gar. prol., 13 800 $. À voir ! 514-351-5900.

CAVALIER 99 automatique, air, bas km. 199 $ / mois
AUTOMAX 514-748-2222

CHEVROLET Cavalier 94, Z22, aut., gar. 1 an, 3995$. GILLES
Houle Toyota 514-640-5010
12 230 Sherbrooke Est. Mtl

CHEVROLET Cavalier 95-98-99 (6), 24 000 km et plus, rabais 500$ à 2000$, gar. Gilles
Houle Toyota 514-640-5010
12 230 Sherbrooke Est. Mtl

CHEVROLET Cavalier Z22, 2001, 24 500 km, bal. loc. (paiement exceptionnel), garantie 100 000 km, 514-898-7535.

CHEVROLET Impala 2002, 64 000 km, garantie. 17 500 $ ou location.
Lavigne" 514-457-9797

CHEVROLET Impala SS 96, équipée, pas d'hiver. 25 000km. 514-943-0112, HD Auto

CHEVROLET Malibu LS 2000, aut., équipée, 93000km, impeccable, 11300$ 514-574-4524.

CHEVROLET Métro 98, 4 ptes, 5 vit., 72 000 km, taupe. Faut voir. 5 950 $. 450-468-2293.

CHRYSLER Cirrus 1999, LXI, noire, tout équipée, 117 000 km, 9900 $, 514-341-9513.

CHRYSLER Intrepid 97, 70 000 km, a/c, tout élect., démar. à distance, CD, pneus hiver presque neufs. A-1. 11 000 $ nég. 514-995-3498.

CHRYSLER Intrepid ES 00, blanc, aut V6, gr élect 50 000km
Honda de Laval 514-384-9444

CHRYSLER 300M, 99, gris graphite, V6, aut, Mag chromé, intérieur cuir, CD, pneu neuf
Honda de Laval 514-384-9444

CHRYSLER 300M Special Edition 2002, noire, 8 mags + 8 pneus, 44 000 km, toit, cuir, cell., A-1, 32 000 $ + taxes, vente rapide. 514-574-1781

CIVIC 2000 aut, 5 vit, liquidation, 20 en stock 450-445-7161
BROSSARD HONDA

CIVIC HB 2000, automatique, CD, 48 000 km. 450-445-7161
BROSSARD HONDA

COROLLA 98 à 2001 automatiques, manuelles
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

COROLLA CE 2003, 2 en stock, aut, air, 17 000 km et plus
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

CUTLASS Supreme 97, 4 ptes, 87 000km, moteur 3100, tout équipé, int. très propre, 4 mags, 7500 $, 514 349-1170 Roland

EAGLE TALON 1992
manuelle, comme neuve
Carrefour Subaru 450 625-1114

ECHO 2000 aut, 2 et 4 portes, 35 000 km. balance garantie
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

ESCORT 99, air, 49 000 km. Freins, pneus hiver neufs. 9 750 $. 514-990-1687.

ESCORT LX 97, automatique, air. Impeccable. 5995 $
AUTOMAX 514-748-2222

ESCORT SE '99 5 vit. air, seulement 22 000 km. 8999 $
S.D. Autos - 514-952-9908

FOCUS 2000, aut. CD. Vert foncé. 52 000 km. 514-213-3796.

FOCUS SE 2000 aut., air, 19 000 km, tout élect., 10 999$.
S.D. Autos 514-952-9908

FORD Crown Victoria LX 96, équipement complet, a/c, cuir. Meilleure offre. 514-825-0074

FORD Escort '99, 35 000km, impeccable, aut., 4 ptes, pneus hiver, 9300$. 514-381-3760

FORD Escort fam. 98, man., 135 000 km, a/c, gr. élect., méc. A-1, 6750 $. 514-527-5608

FORD Escort fam. 98, 89 000 km., A-1, 7300 $, nég. J.D.T. Auto 514-321-6116

FORD Focus 2TS 2001 aut., 43000 km. 13900$. Lavigne 514-457-9797.

FORD Focus SE 2002, fam, aut., a/c, 19 000 km, 14 500 $. gar. crtr 514-998-1793.

FORD Grand Marquis 2001, très propre, 36 000km, 21 900$. 450-491-3317 après 17h00

FORD Focus ZTS, 2001, aut., air, 42 000 km, pneus hiver, 13 900 $ ou loc.
Lavigne" 514-457-9797

FORD Probe GT 93, noire, tout équipée, CD, a/c, aileron, exc. condition 6495 $. 514-824-6132

FORD Taurus SE '98, a/c, 121 000 km, vert forêt, 4 ptes, 9800 $, 514-926-0704.

GOLF 99, noire, 4 portes, aut. air, bien entretenu. Bijou, dame 11 100 $. nég. (514) 808-4833

GRAND AM 99, 77 000 km, bleu, tout équipée, A-1, 12 200 $. 514-761-2907

HONDA Accord 1998, 120 000 km, auto, air, noire, 11 500 $, 450-964-9350.

HONDA Accord 96, 111 000 km vert foncé, 4 ptes, tout équipé, a/c, 12 500 $, 514-765-9817

HONDA Accord EX 97, tout équipé, excellente condition, 9800 $. 514-983-3937

HONDA Accord EX 91, praline, 2 portes, mécanique A-1, 5 vit., a/c. 514-892-2570

HONDA Accord EX 2000, man. 65 000 km, mags, cuir, toit ouvrant, 18 500 $. 514-994-6400

HONDA Accord EX coupé 2001, V6, aut, Mag, int. cuir, vitre teintée, aileron, tout équipé
Honda de Laval 514-384-9444

HONDA Accord LX 99, aut., 4 ptes, argent, 103 000 km., tout équipé. 13 700$ 450 448-3156

HONDA Accord LX 99, 87 000 km. Beaucoup d'extra. Mags etc...15 700 $. 450-455-5380.

HONDA Accord LX 99, aut, tout équipé, 14 995 $
AUTOMAX 514-748-2222

HONDA Accord LX 2002 gold, 4 ptes, aut., 26 000 km. Comme neuve. 21 300 $. 450-444-5636

HONDA Accord V6, 98, 2ptes aut, cuir, toit, spécial 15 950 $
ACURA PLUS (450) 435-4455

HONDA Accord V6 2000, grise, cuir, A-1; 92 500km, tout équipée; 19 900 $. 514-570-8456.

HONDA Civic 1997 coupé DX, grise, pneus d'hiver, 1 seul proprio, ampli Alpine, 170 000 km. Faites une offre. 514-362-7072

HONDA Civic 2001, 4 ptes, aut., a/c, 23 000 km, 14 999 $.
S.D. Autos 514-952-9908

HONDA Civic, 2002, 4 ptes, aut., air, argent, 6800 km. 15 800 $. 450-655-6793 ctr.

HONDA Civic 98 LX, 86 000 km, 4 ptes, 5 vit., comme neuve, 9350 $. 514-944-6474

HONDA Civic 99, 59 000 km, air, 1000$ - rabais instantané
AUTOMAX 514-748-2222

HONDA Civic coupé 97, rouge, 68 000 km, non fumeur, seul proprio, 10 000$. 514-696-4919

HONDA Civic CX 2000 silver, hatchback, man. 49 000 km, 11 700 $. 514-359-9464

HONDA Civic DX 1998, 5 vit. man., hatchback, 57 000 km, bleue, 10995 $, 514-953-6782.

HONDA Civic DX 93½, 2 ptes, Coupé, une proprio, 5 vit., 8 pneus, démar., bas km, entretien à date. A-1. (514) 484-0034

HONDA Civic DX 2001, argent, 5 vit. CD, groupe électrique, 39 000km 15 900$
Volvo Pointe - Claire
(514) 630-3666

HONDA Civic DX 2001, 4 ptes, a/c, man., CD, 27 000 km, 18 500 $ nég. 514-636-6844.

HONDA Civic DX 2000, Edition SE, 5 vit., a/c, grise. GILLES
Houle Toyota 514-640-5010
12 230 Sherbrooke Est. MTL

HONDA Civic DX-G 2001 13 800 km. Titanium métallisé, man. 2 sets de roues: hiver, 4-saisons; CD, air. Gar. 3 ans. Dame proprio. Comme neuve. 18 000 $. 514 253 - 7562

HONDA Civic EX 1999, inspectée CAA, 90 000 km. Pneus hiver. Barre remorque. Support vélo + support bagages. Rég. vitesse. 14 500 $. 450-647-6448.

HONDA Civic EX 96, 87 000 km, argent, A-1, aut., a/c, 8 pneus, démar. 514-942-5230

HONDA Civic EX 2000, aut, air, 24 000 km. 277 $ / mois
AUTOMAX 514-748-2222

HONDA Civic EX-G 97, man., air, ABS, 95 300 km. Bleu. Équipé. Parfaite condition. 10 900 $. 450-437-3863.

HONDA Civic hatchback 2000, noire, 45 000 km, 4 pneus neufs d'hiver et été, tapis, cassette, 12 500 $, 514 695-2359

HONDA Civic LX 1999, aut., 4 ptes, noire, 107 000 km.
★ lutex.ca 514- 336-3000 ★

HONDA Civic LX 1998, 4 ptes, man., 10 300$. 514-943-0112, HD Auto

HONDA Civic LX 97, 4ptes, man.60 000 km., bleu gris, A-1, 8900 $. 514-931-5402

HONDA Civic LX 97, 4 ptes, man. a/c, cass., 72 000km, bijou! MADR 450-922-9922

HONDA Civic LX 01, 5 vit., 4 ptes, 16 000 km, air, élect., 14 900 $ crtr 514-998-1793.

HONDA Civic LX 2002, aut. équipée, 9000km 450 449-3344
BOUCHERVILLE MITSUBISHI

HONDA Civic LX 2001, man., 4 ptes, groupe élect., a/c, CD, 8 pneus, bal. bail 2 ans, gar. prol. 514 581-7682, 450 430-0710

HONDA Civic SE 1999, 4 ptes, 31 800 km, bon état, encore sur gar. 12 500 $. 514-485-4382

HONDA Civic SE 2000, 17 000 km. 5 vit., 4 ptes, A/C, noire. 14 200 $. 514-624-4471.

HONDA Civic SI 99, man., gr. élect., toit, CD, 64 500 km, aileron, 14 500 $, 514-214-0945

HONDA Civic SI 1998, 91 000 km, exc. cond., a/c, cruise control, fenêtres élect., toit ouvrant, miroirs élect., anti-démar., fin contrat de location, 12 700 $, 514-440-4653.

HONDA CIVIC SI 00, 5 vit., toit, 32 000 km., mags, démar., etc. gar., A1, 16 995$ 514 849-0943

HONDA EX-V6, 1995, beige, ext. vert foncé, 215 000 km de grand route, aut., a/c neuf, vitres élect., mags, 6900 $. 514-943-4429, 514-639-4429.

HONDA Prelude 00, noir, aut, TipTronic 47 000 km, Mag. CD. Honda de Laval 514-384-9444

HYUNDAI 1997
Accent, automatique
Carrefour Subaru 450 625-1114

HYUNDAI Accent GS 2002, 2 ptes, hatchback, aut., 16 000 km, gar., 9700$, 450-584-3653.

HYUNDAI Accent GSI 2001, 5 vit., toit, 30 000 km, 10 300 $, mags. SD Autos 514-952-9908

HYUNDAI Accent GSI 1999, automatique. 159 $ / mois
AUTOMAX 514-748-2222

HYUNDAI Elantra familiale VE 2000, aut., a/c, élect., 44 000 km, rabais 2000$. GILLES
Houle Toyota 514-640-5010
12 230 Sherbrooke Est. MTL

HYUNDAI Elantra VE 2001, aut., tout équipée, 16 000 km, 14 600 $ ou loc. 310 $ /mois, bal. 31 mois. A-1 514-349-4690

HYUNDAI Elantra VE 2002, 5 vit., 20 000 km, air, 12 999$.
S.D. Autos 514-952-9908

INFINITI '94; Q45, très luxueuse, cuir. État neuf. 11 000 $ spécial. Gar., échange. À voir! 450 433-2002 Sélect finance.

INFINITI G35, 2003, aut, 7000 et 8000 km, 2 en inventaire
450-445-9811 514-821-8493
BROSSARD NISSAN

INFINITI G35 Premium 2003, bleue, aut., 7300km, 42 000$, 418-261-2402

JAGUAR XJ6 Sovereign 1993, noire, peinture neuve, bijou, 15 000 $, 514-366-8236 soir.

JEEP TJ Sahara 99, 5 vit., 2 toits, 58 000km., 4 pneus neufs, gar., doit vendre. 514 486-3207

MERCEDES achèterais modèle 300 SDL ou SD, années 84 à 87, exc. état. 450-635-6771.

MERCEDES À LIQUIDER
99 E320 silver toit cuir 34 995$
91 190E 70 000km bijou
87 300 diesel, aut. à voir!
C.T. Auto. 450-433-8180

MERCEDES C280 1995 beige, 186 000 km. Tout équipée. Impeccable! Comme neuve! 21 500 $. 514-683-5967

MERCEDES C230 2002, 15 000 km. 2 ptes, 6 vit., mags, CD, vitres teintées. 30 500 $ ferme; bal. gar. 450-780-3265

MERCEDES '96 C280, argent; cuir; tout équipée; excellent état. 126 000 km. 450-663-9686

MERCEDES 300 diesel 1995, très propre, entretien Metz, 14 000$, privé 514-984-3299.

MERCEDES 190E 1988, entretien prof., état neuf, tout équipée, toit soleil, blanc/cuir bleu. 514-927-9221, 514-931-9221

MERCEDES 190E 1990, 2.6 l, 170 000 km, aut., tout équipée, grise, 9000 $, (450) 479-6604.

MERCEDES E320, 2003, Xénon, en location seulement
★ lutex.ca 514- 336-3000 ★

MERCEDES 190E, 2.6, 1992, méc. A-1, impeccable, 175 000 km, pièces originales, 11 000 $, 450-649-0869 après 18 h.

MERCEDES E-320 4 matic 99, 47 000 km, gar. 07-04. Jour 514-879-1597; soir 362-9896.

MERCEDES E320 4 matic 98, 68000 km original, tout équipée, exc. cond, 37 300$ nég., Jean-Luc crtr 514-242-8199.

MERCEDES 300E 4Matic 1993, 98 500 km original, pneus d'hiver neufs + été, exc. condition, 24 000$. 514-771-6456

MERCEDES E320 94, noire int. tan, boomerang, démar. A voir! 16 000$ nég., 514 945-2224

MERCEDES ML 320 2000, 58 000 km. Verte. Garantie. 39 500 $. 450-438-4143 Michel.

MERCEDES S600, 1997, 51 000km, V-12, 2 ptes, excellente cond., pneus hiver, blanc, prix nég. Mario 514-384-0140 lun. au vend. de 9-17h.

MERCEDES 420SEL 87, or, int. cuir, 280 000 km, toit, tél., carrosserie très bonne condition, méc. excellente, 9000$ nég. faut voir ! 514-685-0959.

MERCURY Cougar 1999, V-6, man., air, noire, 128 000 km
★ lutex.ca 514- 336-3000 ★

MERCURY Villager Nautica 93, 162 000 km, toute équipée, cuir, 6500 $, 450-672-9627.

MINI Cooper S 2002, 5000 km, rouge, toutes les options, 30 000 $ nég. 514-926-6588, 450-659-5634

NISSAN Altima 2002, 2.5 l, aut. 514-748-6961

AUTO STRASSE

NISSAN Altima 95, GXE 5 vit., 4 ptes, tout équipé. Comme neuf. 5 900 $. 514-808-9040.

NISSAN Altima 97, man., A-1 111 000 km, femme conducteur 9500 $ nég. 514-820-4203.

NISSAN Altima GLE 95, 5 vit., toit élect., a/c, mags, 137 000 km., impeccable. 1 proprio, 6400 $. 514-817-1997

NISSAN Altima GXE '99, vitres élect., a/c, man., tout équipée, A1, 12 500$. 450-371-4444

NISSAN Altima GXE 98, a/c, aut. tout équipée, 136 000 km, A-1 8700$, privé, 514-972-2788

NISSAN Altima SE 200, aut., 52000 km. Achat ou location crtr 514-817-2886 belleauto2003@yahoo.com

NISSAN Maxima '00 GLX, aut., 60 000 km, toit ouvrant, a/c, ABS, 22 000 $, 514-694-4551.

NISSAN Maxima SE 2000 man, 62 000 km, pneus et mags d'hiver, 22 500$, 514-237-2053

NISSAN Sentra 95, 2 ptes, aut., bas km, gar. 5900$ ou échange échange, 514-945-2224, crtr.

OLDS Alero 99 (2), bas km, garantie, rabais 1500$. GILLES
Houle Toyota 514-640-5010
12 230 Sherbrooke Est. MTL

OLDS Cutlass Suprême 1995, tout équipé, 85 000km, femme, 7000 $ nég., 450 465-8818

OLDS DELTA 88 1994, blanc, 84 000 km, impeccable, 3.8, équipée, 7500 $. 450-681-3824

PLYMOUTH Voyageur 1994, 116 800km, 3900 $
UPTOWN VOLVO
(514) 737-4321

PONTIAC Sunfire 00, 4ptes, aut, 83 000km., a/c, cd, 7000$ crt 450 668-5558 514 240-9688

PONTIAC Sunfire 1999, 131 000 km, exc. condition, 5500$. 450-668-5493

PONTIAC Sunfire 2000, 4 ptes, aut., a/c, très propre, 90 000km, 7950$. 514-831-7828 crtr.

PONTIAC Sunfire 2002 (neuf), 4 ptes, aut., CD, valeur 17 180$. pour 12 500$. 514-894-6296, 450-468-4216.

PONTIAC Sunfire 97, 2 ptes aut. a/c bas km 6500$ 514-945-2224www.desautos.com

PONTIAC Sunfire GTX 1996, 2 ptes, aut., a/c, 119 000 km, 5500 $ ferme. 514-990-7357

PONTIAC Trans Sport 97, rouge, tout équipée, 10 CD, pneus hiver, 133 000 km. Dois vendre. 10 400$. 450-464-9758

POPULAR MONTREAL
AUDI
GARANTIE 2 ANS OU JUSQU'À 160 000KM
274-5471
Financement à partir de 2.9%
Véhicules d'occasion

01, A4, 1.8l, 59 000km, 5 vit. noir
01, A

500 Véhicules automobiles

550 AUTOMOBILES

VOLVO POINTE-CLAIRE (514) 630-3666
Volvo d'occasion certifié
Vendeur #1 au Canada

02, S80, 2.9 bleu **43 500 $**
02, S60 ASR bleu **36 500 $**
02, V40 ASR argent **30 900 $**
02, S40 ASR (2) **29 900 $+**
01, S40 A noir **23 900 $!!**
01, S60 T5 or 5 vit **35 900 $**
01, S60 asr **OR CENDRÉ**
01, S60, asr, argent **28 000km**
01, V40 asr bleu **26 900 $**
01, C70, 5 vit. arg. **19 000 km**
00, C70 M CV noir **23 000km**
00, S80 T6 argent **35 500 $**
00, V70 ASE arg. **SPÉCIAL**
00, S70, 5 vit. **25 900 $**
99, S70 T5 ASR 5 vit **25 900 $**
99, S70 ASR GLT arg **22 900 $**
98, S90 SE argent **BIJOU**
92, 965 ASR, gris **10 500$**
91, 940 ASR SE turbo **8500 $**

www.volvopointeclaire.com

VOLVO LAVAL (450) 667-4960
FINANCEMENT À PARTIR DE 2.9%

02, V40, cuir, 22 000km
02, S60, aut., toit, cuir
02, V70 XC, 22 000km
01, S40, 24 995 $
00, C70 convertible 39 995 $
00, S80, T6, DSTC, étain
00, V70, Cross Country
00, S70, GLT, SE, noir
99, S80 loc. 24/mois: 399 $
99, S70, GLT, 53 000 km,
98, S70, aut. 98 000 km
98, V70 Cross Country

VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE
volvolaval.com

VOLVO S70 2000, 33 200 km certifié; état neuf. Cuir, mags, air, CD. Gar. Volvo 16 mai '04. EURAUTO 450-569-7903

VOLVO S80 2.9 l, 2000; tout équipée, 8 pneus; 55 000km. État A1. Reprise bail, 23 mois restants. Dépôt remboursable requis. 514-817-9931

VOLVO S 70 T5 99,73 000 km., bal. de gar.Volvo, 23 800 $, nég. Donato, 514-321-6116

VOLVO S 90 SE 1998, exc. état, 8 roues, propulsion, 129000 km, argent/gris cuir et bois. Dame proprio. 20500$. 514-843-2563; 514-497-2884.

VOLVO S70 98, man., cuir, toit 90 000 km., 17 500 $ + taxes 514 871-6308, 450 671-9947

VOLVO S70 GLT 99, aut., bal. gar., 190 HP, noir, toit, 21 995$ C.T. Auto. 450-433-8180

VOLVO S70 GLT 98, aut., 120 000 km, cuir, toit, aileron, rouge, 17 450 $. crtr. 514-917-7710

VOLVO S70 SE 2000, aut., 59 000 km, garantie, 25 500 $, particulier, 450-656-0749.

VOLVO S80T6 2000, aut., 67 000 km., gar. 115 000/nov. 04, 32 900$ 514 744-9294

VOLVO S70 T5 98, toit, cuir, aileron, mags, 160 000 km, 14 500 $. 514-236-2023

VOLVO S70 T5 SE 98, aut., turbo. Tout équipé, dossier d'entretien. Comme neuve. Gar. 1 an. 22 900 $. 514-594-9609.

VOLVO S70 T5 SE 99, 245 HP, cuir+suède, bal. gar. 25995$.
Audi Lauzon 450-688-1120

VOLVO S80 T6, 1999, argent, 49 000 km, 29 500 $ ou loc.
Crtr, 514-817-2886

VOLVO 850 turbo, fam. 94, aut. 108 000 km,. cuir, toit, 3e banc, 11 450 $. crtr 514-917-7710.

550 AUTOMOBILES

VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

VOLVO
02, S80, 2.9 arg., 21 000km
02, S60 ASR arg, 36 500 $
02, S60, 2.4T choix de 2
02, S60T5-MSR, 10 500km
02, V70-XC, 44 900 $
02, V70 ASR, choix de 3
02, S40 ASR, arg. équipée
02, V40 ASR, cuir 29 900$
01, S60-ASR argent 10 900km
01, S60 ASR, 33 900 $
01, V40, 19 703km, 24 900$
01, S40, choix de 5
01, V70-2.4T, 35 900 $
00, S70, 5 vit. équipé 24 900 $
99, S70 aut. cuir mags 23 900 $
99, V70, AWD, 22 900 $
99, V70 aut. cuir mags 23 900$
99, S70 GLT, choix de 3
99, S70 AWD, argent, 24 900 $
99, C70 aut. argent 236hp
98, C70 décapotable 29 800 $
98, V70-T5, aut. 22 900 $

Spécial: financement à partir de 2.9% sur modèles 2000, 2001 et 2002
UPTOWN VOLVO (514) 737-4321
www.uptownvolvo. com

VOLVO S80, T6, 2000, beige, aut. mags, toit ouvrant, CD, tout équipé, 61 000km, 399 $ /mois.
BMW LAVAL (450) 682-1212 (514) 990-2269

VOLVO V70 2000, noire, cuir tan, aut., 32 000 mi., tout équipée, 25 500 $, 514-909-7500.

VOLVO V70 '99, marine/cuir graphite 58 000km superbe, garantie, 25 900$, 514-630-9056

VOLVO V70 XC AWD Cross Country 2000, gar., équipée.
Audi Lauzon 450-688-1120

555 AUTOS/CAMIONS ANTIQUES ET DE COLLECTION

DATSUN 710, verte, 1976, aut., 52 000 milles, 3500 $. À VOIR! 514-388-6604.

MERCEDES 230 1976, condition impeccable, 78 000mi., jamais restaurée, évaluée 8100$, demande 4900$, 514 953-4000

PORSCHE Targa 73, 99 000 km., très bonne condition, 19 000 $, 1-888-842-2797

560 SERVICES DIVERS

DIFFÉRENTIEL BARRÉ, transmission man., Joron Auto 2144 Papineau, 514-522-7775

568 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS d'hiver Pilote Alpin 205/65/15. Utilisés 4 mois. Bon prix. 514-572-4170.

569 FERRAILLE

AI BESOIN autos pour ferraille ou route. Bon prix. 7 jours 24h.**514-944-0406**

575 ENTREPOSAGE DE VÉHICULE

ANJOU remisage chauffé, propre, sécure, auto/moto/autre. 60$+ mois. 514-356-1140.

ENTREPOSAGE autos, motos, 514-272-4979, 514-526-6711.

ENTREPOSAGE autos et motos, chauffé, système d'alarme, endroit discret, très sécuritaire. Auto; 295$ et moto; 100$. Réservation 450-775-0508

600 Loisirs et véhicules récréatifs

605 SPORTS, PLEIN AIR

SALON DE L'ARME
Dimanche 17 nov.. Voir
RUB. 211 - COLLECTIONS

610 SÉJOURS, EXCURSIONS

POUR partager les frais d'appartement en Floride, mois février, femme cherche une compagne de voyage, joueuse de tennis, 514-685-4146

661 MOTONEIGES, VÉHICULES TOUT TERRAIN

ARTIC CAT ZR600 2001, bas millage, très propre, 5900 $, 450-547-8678

KAWASAKI Bayou 4X4 '98, supports, treuil élect. neuf , 5200 $, 819-820-7212.

667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

MOTORISEE 16 pi, 43 800 km., non-fumeur, 39 000 $. nég. 1000 $, tx. 450-560-2717

WESTFALIA 1988, 158 000km, condition A-1, gris sable, 15 000$, 514 830-0661

667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

WESTFALIA 92, aut., a/c, excellent condition, prêt pour le sud, 514-384-1257.

WESTFALIA 93, diesel, 5 vit. blanc, CD, bon état, 17 500$ 450-465-4474, 514-913-3161

668 REMORQUES

REMORQUE moto-neige simple Capitol. Basculante. 400$. Visible Laval. 450-686-6085.

SUITE
des petites annonces pour les rubriques «PROPOSITIONS D'AFFAIRES» et «AVIS»
en page **E2**

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

RÉPONSES

1) Chevelure de l'homme plus courte.
2) Chemise incomplète sous le col.
3) Poignée gauche du guidon plus courte.
4) Tige de la selle plus longue.
5) Garde-boue avant non indiqué sous la botte.
6) Bord de la route complété devant la roue avant.
7) Milieu de l'horizon incomplet.
8) Pied du panneau routier complètement noir.

ERR16NER

PATINAGE ARTISTIQUE

Trophée Lalique: Brian Joubert remporte le programme court

PARIS — Brian Joubert a confirmé son statut de possible future vedette du patinage artistique français en finissant premier, hier, du programme court du Trophée Lalique, la quatrième épreuve de la saison des Grands Prix de patinage artistique.

Révélé par sa médaille de bronze aux championnats d'Europe l'an dernier à Lausanne, Joubert, 18 ans, a poursuivi son bon début de saison, puisqu'il avait déjà remporté le Skate America il y a trois semaines. Sur la glace de Bercy, il profite de l'absence de quelques ténors, et notamment celle du champion olympique russe Alexei Yagudin, en repos aux Caraïbes pour soigner une douleur récurrente à la hanche.

Joubert, qui patinait sur le « Money » de Pink Floyd, a fini le programme court devant le Japonais Takeshi Honda et le Chinois Min Zhang. Sur 11 compétiteurs, les trois premiers ont été les seuls à réaliser une quadruple boucle piquée, élément technique essentiel pour réussir au plus haut niveau.

Zhang a vu sa prestation perturbée par le lâcher d'un pigeon dans le POPB qui a atterri sur la glace sur les notes finales du programme du Chinois...

Ben Ferreira, d'Edmonton, occupe le dixième rang. Le patineur de 23 ans participe à sa deuxième épreuve des Grands Prix cette saison, lui qui s'est classé dixième à la coupe Bofrost à Gelsenkirchen, en Allemagne. —*AP et PC*

PHOTO AP
Le Français Brian Joubert confirme son statut de vedette.

ENCANS

SERA VENDU PAR
ENCAN PUBLIC
ÉQUIPEMENTS COMPLETS RESTAURANT, SNACK BAR ET BAR LAITIER
Le mercredi 20 novembre 2002, à 10 h 30 au 620, Fort St-Louis, Boucherville

Liste partielle : Cuis. gaz **MKE** 1 pl. 24'', 2 r., 1 f. - F. à pizza double **BAKER'S PRIDE** - 3 frit. **MKE** 100 000 btu gaz - Frit. à poulet **HENNY PENNY** gaz 80 000 btu - Pl. **MKE** 24'' - Réch. à soupe **SECO** - Réch. 3 tiroirs 24 x 24 - Marmite à soupe **GRANDE CHEF** - Lampe à réch. - Panneuse à poulet - Cuiseur à hot-dog 36'' (steamer) - Tab. froide 48'' - Tab. de travail sur roues 42'' x 24'' - Tab. de travail 48'' x 24'' - Tab. de travail 32'' x 24'' - Compt. pour lave-vaisselle 69'' x 30'' - Réf. à liqueur 1 et 2 p. vitrées - Cong. portes vitrées 43'' - Cong. vert. **WHITE WESTINGHOUSE** - Trancheur **HOBART** 1712R - Grille-pain rotatif - Malaxeur - Évier 2 cuves - Base pour équip. 36'' x 30'' - Évap. **KEEPRITE** (demi-lune) - Évap. **BOHN** - Grille-pain 4 tranches **TOASTMASTER** - Micro-ondes - Cafetière **BUNN O MATIC** - Mach. à glace - Mach. à crème glacée 1 tête **TAYLOR** - Mach. crème glacée **ELECTRO FREEZE** 3 têtes - Mach. à yogourt **RESFAB** - Mach. à slush - Cong. crème glacée dure 48'' - Mél. milk-shake **HAMILTON BEACH** - Mél. pour tornade **ASTRO BLENDER** - «Cône dip» - Réch. à chocolat - Hotte a/i 9' - 2 Hottes de 8' a/i - Ventilateur - Syst. de protection d'incendie **SAFETY FIRST** - Dist. cornets et verres - Fontainette à sundae 60'', 1 évier - Auvent ext. 94' + 8' - Bloc pour murets 45', 16'' hauteur - Enseigne ext. - Caisse enr. **SHARP** ER4230 - Ens. lumineuse total 30' - Tab. 4 places - Tab. 2 places - 12 bancs de compt. - Patère - Banc d'appoint - 2 ch. hautes - 12 ch. en plastique blanches - 8 ch. en plastique vertes - Etc.

Consultez notre site Internet www.encansbaril.com

Inspection: Mardi 19 novembre 2002 de 9 h à 17 h
Conditions: Frais d'encan 10%
Dépôt: 25% argent comptant ou chèque visé
Solde: Argent comptant ou chèque visé

BARIL, BLANCHETTE INC., commissaires-priseurs
T l. : (450) 464-9899 - T l c. : (450) 464-9734
3096404

Surveillez notre prochain encan à venir le 4 décembre au Pub Le Vieux à Boucherville (Brasserie et Discothèque)

ENCANS SUR PLACE DOVEBID®

IVI
En raison de la fermeture complète de l'usine, nous devons liquider les biens de
Inventronics Limited.

Équipement récent de fabrication, de finition et de revêtement

Encan sur place
Mardi 26 nov. 2002, 10 h HNR
Inspection
Lundi 25 nov. 2002, 9 h à 16 h HNR
Lieu
185, Strathmoor Way
Sherwood Park, Edmonton, Alberta
Canada

- ***4 presses à tourelle CNC Amada (jusqu'à 2000)***
- ***Outillage pour presses à tourelle CNC***
- ***6 plieuses CNC Amada et Promecam (jusqu'à 2000)***
- ***Grande quantité de matrices de plieuses***
- ***Presses OBI Schuler et V & O***
- ***Presses à retirer Haeger (jusqu'à 1995)***
- ***Équipement de fabrication***
- ***Rectifieuse de matrice et poinçon DCM (2000)***
- ***Machine à polir Timesavers***
- ***Système de finition par poudrage électro statique Nordson 60 po x 108 po (2001 et 1996)***
- ***Chariots élévateurs***
- ***Compresseurs et assécheur d'air (jusqu'à 2000)***
- ***Matériel d'atelier et de manufacture***
- ***Équipement informatique et de bureau***

Pour plus de précisions, communiquer avec notre bureau de Toronto au (905) 673-1707 ou avec le service à la clientèle de Dovebid au 1 800 665-1042.
* Soumissionnez en personne ou en ligne au www.dovebid.com
Commission d'achat de 15 % en vigueur, moins 3 % de rabais pour paiement comptant, par mandat ou chèque certifié. Rabais additionnel de 2 % pour achats sur place.

DOVEBID Business Auctions & Valuations Worldwide CANADA
www.dovebid.com
Paiements en dollars canadiens seulement
3096584

ENCAN PUBLIC
3863051 CANADA INC.
8625, RUE LAFRENAIE, MONTRÉAL (QUÉBEC) H1P 2B6
ENCAN
Le mercredi 27 novembre 2002 • 10 h 30 •

CENTRES D'USINAGE : MAZAC POWER CENTER VMC, V-20 MOD 40 ATC AVEC CONTRÔLE FANUC 6M • SHIN-NIPPON KOKI VMC, FSP-50V, 40 ATC AVEC CONTRÔLE SHK-FANUC 6M • SHIN-NIPPON KOKI VMC, RB-1N, 40 ATC AVEC CONTRÔLE FANUC SYSTÈME 9
PERCEUSES, FRAISEUSES ET TOUR : PERCEUSE RADIALE ARCHDALE, 36" • FRAISEUSES VERTICALE MECHANICA, MOD. FVA-41M, TABLE 6' X 16" AVEC MASTER DRO CNC, S/N: 96/31 • FRAISEUSE HOR./VERT. SOMUA CAP. 48" X 87" AVEC MASTER DRO CNC • TOUR CNC HEYLIGENSTAEDT, MOD. HEYNUMAT, 4U/5000, 46" DIAM.– 192" ENTRE LES CENTRES AVEC CONTRÔLE CNC FAGOR 8050 TC • TOUR CNC MAZAK MOD. SLANTURN 25 AVEC CONTRÔLE MAZATROL T-1 ET TRANSPORTEUR DE COPEAUX • TOUR AMERICAN PACEMAKER CAP. 16" X 30" • TOUR BERTRAM H.D. CAP. 40" X 108"
MACHINERIE ET ÉQUIPEMENT DIVERS : "VERTICAL SLOTTER" MOREY • MEULEUSE HYDRAULIQUE DE SURFACE ELB 18" X 48" AVEC PLATEAU MAGNÉTIQUE 12" X 36" • FRAISEUSE-RABOTEUSE STIRK 60" X 60" X 36" • PROMECAN CISAILLE MOD. GTH 425, 8' CAP. • GRANDE MEULEUSE CYLINDRIQUE SMITW 14" • MACHINES À CINTRER ALLSTEEL 2" - (4) NEUVES ET (8) SEMI-FINIES, MODÈLE A, CAPACITÉ DE CINTRAGE : TUYAU EN ACIER 2" ET BARRE RONDE 11/2" • FERRONNIERE HYD. 40 TONNES ALLSTEEL USAGÉE • FERRONNIERE HYD. 80 TONNES ALLSTEEL NEUVE • PIÈCES POUR FERRONNIERE HYD. 110 TONNES ALLSTEEL • SCIE À RUBAN HORIZONTALE JAESPA MOD. W260DG 14" • COMPRESSEUR À AIR A&H À 5 HP, MOD. AHS-K11A-8H • MACHINES ASSORTIES (POINÇEUSES, MEULEUSES, PERCEUSES, ETC.)
SOUDEUSES : SOUDEUSE À ARC DC MILLER MOD. CP-300 AVEC ALIMENTATEUR • SOUDEUSE HOBART MOD. RC&SORUS AVEC ALIMENTATEUR "THERMAL AR" DOUBLE À ARC THERMIQUE • SOUDEUSE À ARC CANOX, MOD. C-SR300, SOUDEUSE À ARC • SOUDEUSE À ARC SUB LINCOLN MOD. IDEALARC DC1500M , 24" • PLASMA À HAUTE RÉSOLUTION HYPERTHERM, MOD. HD1070, CAP. 10' X 7'
OUTILS, ÉQUIPEMENT D'USINE, FOURNITURE DE BUREAU, ETC. : ÉBOUTEUSE, MEULEUSES D'ÉTABLI, PERCEUSES À PRESSION, OUTILS DE PRÉCISION, ÉTAUX, ET BEAUCOUP PLUS...

Inspection: Le mardi 26 novembre 2002 • de 9 h à 16 h •

CIA CPCC INC.
1 800 843-2338 • Courriel : info@ciacpcc.com
3097268
POUR OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS COMPLETS, DES PHOTOS OU DES DIRECTIONS, VISITEZ NOTRE SITE WEB AU
www.ciacpcc.com

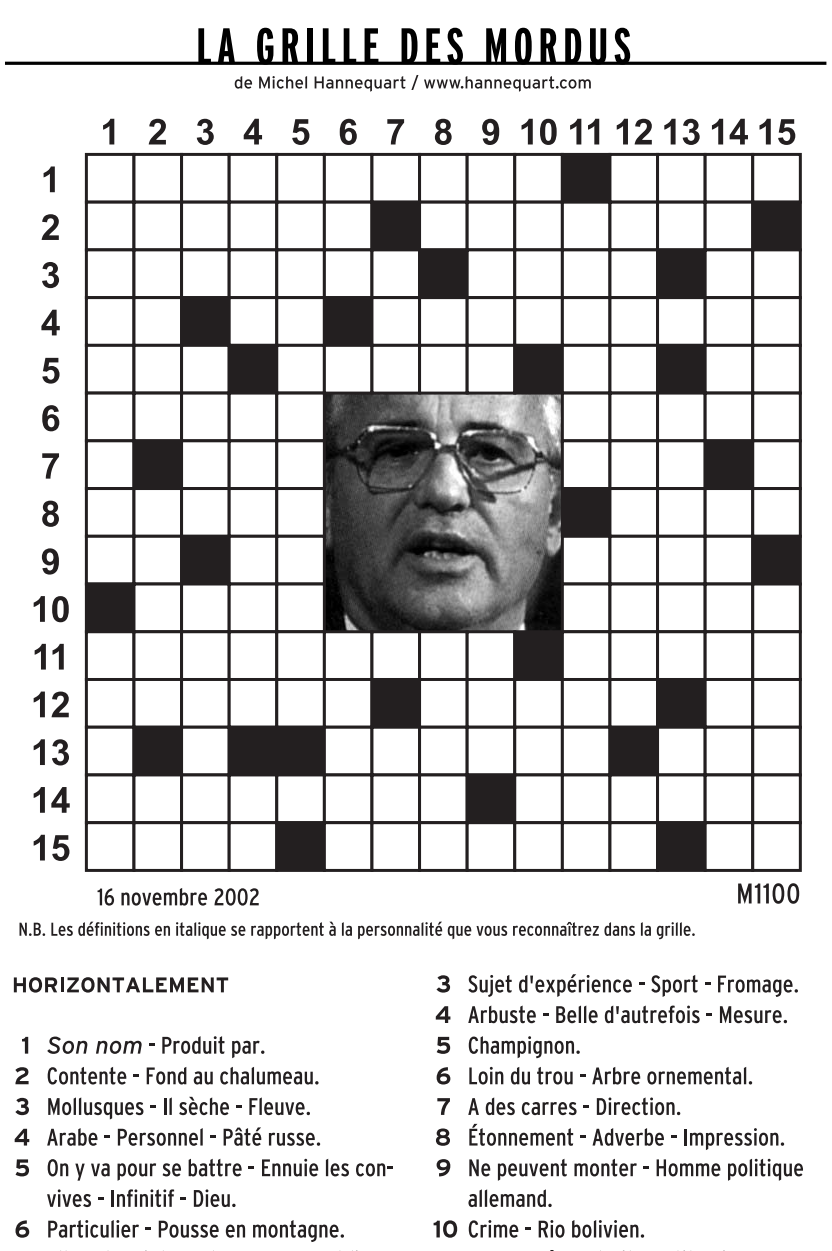
ENCAN PUBLIC, ENCAN PUBLIC ENCAN PUBLIC, ENCAN PUBLIC
prix symbolique ou sans réserve
ENCAN PUBLIC
Date : le dimanche 17 novembre à 13 h
Inspection : à compter de midi

Tapis persans de grande qualité
Peintures à l'huile encadrées
Meubles importés, cristal, miroirs et plus encore
Vente pièce par pièce au plus offrant

Un encan où vous pouvez miser au départ aussi peu que 10 % du prix de détail suggéré et où chaque achat profitera à
Queen of Angels Academy, 100, boul. Bouchard, Dorval.
3097009

LA GRILLE DES MORDUS

de Michel Hannequart / www.hannequart.com



16 novembre 2002 M1100

N.B. Les définitions en italique se rapportent à la personnalité que vous reconnaîtrez dans la grille.

HORIZONTALEMENT

1 *Son nom* - Produit par.
2 Contente - Fond au chalumeau.
3 Mollusques - Il sèche - Fleuve.
4 Arabe - Personnel - Pâté russe.
5 On y va pour se battre - Ennuie les convives - Infinitif - Dieu.
6 Particulier - Pousse en montagne.
7 Elle est maintenant en Iraq - Haut lieu de formation.
8 Vraiment pas modéré - Prénom.
9 Du passé - Point d'union - A sa place dans un bock.
10 Sans don ou sans bol - Il prie.
11 Avec lui, c'est assez facile de se faire passer pour un autre - Pas comme la moyenne.
12 Une fille chez les grisons - Une histoire inventée - Adverbe.
13 Architecte mort à Paris - Un habitué des courses de taureaux.
14 Orchestre - Mère suppléante.
15 Souvent plein de bon sang! - Touché - Petit tour.

VERTICALEMENT

1 Pour savoir qui tourne et qui monte - On l'ouvre quand ça ne tourne pas rond.
2 Ses fleurs sont jaunes ou pourpres - Bon vivant - Dieu.
3 Sujet d'expérience - Sport - Fromage.
4 Arbuste - Belle d'autrefois - Mesure.
5 Champignon.
6 Loin du trou - Arbre ornemental.
7 A des carres - Direction.
8 Étonnement - Adverbe - Impression.
9 Ne peuvent monter - Homme politique allemand.
10 Crime - Rio bolivien.
11 Renonce à un droit - Petite pierre.
12 Fixe - Note.
13 Abréviation courante - On en fait des bottes ou des chapeaux - Sujet.
14 Détache - Ville belge.
15 Oeil - Contenu.

■ SOLUTION SAMEDI PROCHAIN

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	H	O	R	O	W	I	T	Z	■	C	H	O	P	I	N
2	O	P	E	R	A	T	I	O	N	■	A	R	I	D	E
3	L	I	A	■	L	A	R	O	U	S	S	E	■	E	U
4	L	U	M	I	E	R	E	■	E	U	T	■	R	■	T
5	Y	M	E	R	■	D	E	M	E	N	A	G	E	U	R
6	W	■	N	A	T						T	O	M	B	E
7	O	T	A	■	U						I	S	B	A	S
8	O	R	G	I	E						■	S	O	C	■
9	D	I	E	T	E						P	E	I	■	T
10	I	L	■	O							R	■	T	H	E
11	E	L	A	N	C	E	E	■	O	N	E	R	E	U	X
12	N	I	B	■	H	U	R	E	■	A	S	E	■	I	T
13	N	O	R	M	A	L	E	M	E	N	T	■	G	L	U
14	E	N	I	E	M	E	■	U	■	T	E	R	R	E	R
15	S	■	S	A	P	R	I	S	T	I	■	P	E	S	E

SOLUTION DE SAMEDI DERNIER M1100

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS

LOTO QUÉBEC

APPEL DE SOUMISSIONS Nº 02-304

FOURNITURE DE CARTOUCHES D'IMPRIMANTES ET DE TÉLÉCOPIEURS

CLÔTURE : LE 6 DÉCEMBRE 2002 11 H, HEURE LOCALE

Loto-Québec désire recevoir des offres relativement à la fourniture de cartouches d'imprimantes (neuves et/ou compatibles) et de télécopieurs.

Les fournisseurs peuvent obtenir l'information sur l'appel de soumissions en visitant le site Internet de l'entreprise :

www.loto-quebec.com

ou en se présentant à :

Direction de l'approvisionnement
500, rue Sherbrooke Ouest, 18e étage
Montréal (Québec) H3A 3G6

Du lundi au vendredi entre 9 h et 12 h et entre 13 h 30 et 16 h

3097028A

Émis le 16 novembre 2002

SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC.
RESTO-CASINO INC.

APPEL DE SOUMISSIONS NO 02-548

SERVICE DE NETTOYAGE DES UNIFORMES DES EMPLOYÉS DU CASINO DE MONTRÉAL

CLÔTURE : LE 9 DÉCEMBRE 2002 11 H, HEURE LOCALE

La Société des casinos du Québec inc. et Resto-Casino inc., filiales de Loto-Québec, désirent recevoir des offres relativement à un service de nettoyage des uniformes des employés du Casino de Montréal.

Les fournisseurs peuvent obtenir l'information sur l'appel de soumissions en visitant le site Internet de l'entreprise :

www.loto-quebec.com

ou en se présentant à :

Direction de l'approvisionnement de Loto-Québec
500, rue Sherbrooke Ouest, 18e étage
Montréal (Québec) H3A 3G6

Du lundi au vendredi entre 9 h et 12 h et entre 13 h 30 et 16 h

3097245A

Émis le 16 novembre 2002

Ville de Montréal
ARRONDISSEMENT OUTREMONT

APPEL D'OFFRES

APPEL D'OFFRES No TP017/10-2002

MODIFICATION DES INSTALLATIONS MÉCANIQUE ET ÉLECTRIQUE ET DE LA STRUCTURE DE LA PATINOIRE OUTREMONT

L'arrondissement Outremont de la ville de Montréal souhaite procéder à la réalisation de travaux de modification mécanique et électrique et de structure de la patinoire Outremont située au 999, avenue McEachran à Outremont. À cette fin, les soumissions, sous enveloppes cachetées, portant la mention «Modification des installations de la patinoire Outremont», seront reçues jusqu'à 14 h le jeudi 5 décembre 2002 au Bureau d'arrondissement situé au:

543, chemin de la Côte-Sainte-Catherine
Outremont (Québec) H2V 4R2

Elles seront publiquement ouvertes aux mêmes heure et jour en la salle des délibérations du conseil située au 530, avenue Davaar.

Ne seront toutefois prises en considération que les soumissions présentées sur le(s) formulaire(s) de soumission fournis à cette fin par l'arrondissement. Ces formulaires, de même que les documents d'appel d'offres, peuvent être obtenus contre le paiement non remboursable de la somme de soixante-quinze dollars (75 $) en argent comptant ou sous forme de chèque visé émis à l'ordre du Groupe Teknika inc., et ce, à compter du lundi 18 novembre 2002 à l'adresse suivante:

1441, boul. René-Lévesque Ouest, bureau 200
Montréal (Québec) H3G 1T7

De plus, tout autre renseignement de nature technique relatif à ce projet peut être obtenu en communiquant avec monsieur Mario Boyer, ingénieur, au numéro de téléphone: (514) 931-1080, poste 235.

Chaque soumission doit être accompagnée soit d'un chèque visé d'un montant correspondant à 10% du total de la soumission, tiré sur un compte inscrit dans une banque à charte canadienne ou dans une caisse populaire et payable à la «ville de Montréal» - arrondissement Outremont», soit d'un cautionnement de soumission équivalent, valide pour une période de 90 jours suivant la date d'ouverture des soumissions. Seuls les cautionnements émis par des compagnies détenant un permis d'assureur au Canada seront acceptés aux termes des documents d'appel d'offres.

L'arrondissement Outremont, sans obligation envers les soumissionaires, ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues dans le cadre de cet appel d'offres.

Yves MAILHOT, *ing.*
Directeur du Service des travaux publics

3097070

Décès, prières, remerciements

INDEX DES DÉCÈS

ANGERS, Josaphat
Saint-Hyacinthe
BARIL, Robert
Montréal
BEAUCHAMP, Fernand

BERGEVIN, Louis-Philippe
St-Lambert
BLOUIN (Tremblay), Berthe
Montréal
BOYER, Fernand

CAILLOUX, André (grand-père Cailloux)
Magog
CARON-ASSELIN, Marcelle
Montréal
CYR, Marie-Marthe
Roxboro
DALPÉ, Léo Émile
Montréal
DELORME (Hurtubise), Simone
Montréal
DORAIS, Maurice
St-Laurent
DUHAMEL (Masse), Fernande
Montréal
FARLEY, Léo
Sherbrooke
GAGNON, André
Montréal
GAMACHE, André
Montréal
GAREAU BALFOUR, Louise
Montréal
GATTUSO (née Pierpaoli), Lina

GRÉGOIRE, Daniel
Montréal
LAPERLE, Omer
Montréal
LAPOINTE, Me Marc C.R.
Vaudreuil
LAPORTE, Jean-Louis

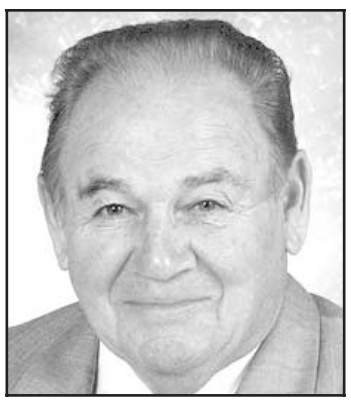
L'ARRIVÉE DUFOUR, Germaine

LEDUC, née Latour, Noëlla
Montréal
MAILLY, Jean-Paul

MARTEL, Madeleine
Laval
MCDOUGALL, (Gerry) T.G.
Laval
PELOQUIN, Alma
Granby
PICARD (Maysenhoelder), Marthe
St-Eustache
PRESSEAULT, Louis Édouard
Montréal
RÉMILLARD, Rita

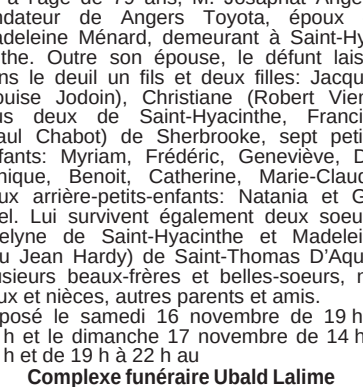
SICOTTE (Bélanger), Jacqueline
Longueuil
ST-JEAN, Mme Marcelle
Berthierville
TÉTRAULT, Bernard
Notre-Dame de Stanbridge
THÉROUX, Yves
LaSalle
TRUDEL, Pierre
Montréal
VAN HOUTTE, Albert M.
Fabreville, Laval
ZARIFÉ, Thérèse
Mont-Royal

DÉCÈS



ANGERS, Josaphat
1923 - 2002
Au R.S.R.Y. Pavillon Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe, le 15 novembre 2002, est décédé à l'âge de 79 ans, M. Josaphat Angers, fondateur de Angers Toyota, époux de Madeleine Ménard, demeurant à Saint-Hyacinthe. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil un fils et deux filles: Jacques (Louise Jodoin), Christiane (Robert Viens) tous deux de Saint-Hyacinthe, Francine (Paul Chabot) de Sherbrooke, sept petits-enfants: Myriam, Frédéric, Geneviève, Dominique, Benoit, Catherine, Marie-Claude, deux arrière-petits-enfants: Natania et Gabriel. Lui survivent également deux soeurs: Évelyne de Saint-Hyacinthe et Madeleine (feu Jean Hardy) de Saint-Thomas D'Aquin, plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.
Exposé le samedi 16 novembre de 19 h à 22 h et le dimanche 17 novembre de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h au
Complexe funéraire Ubald Lalime
2775, Bourdages Nord, Saint-Hyacinthe
Funérailles le lundi 18 novembre à 11 h en l'église paroissiale de Saint-Thomas D'Aquin, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. Lundi ouverture des salons à 9 h. Des dons à la Fondation Aline Letendre seraient appréciés.

BARIL, Robert
1936 - 2002
À Montréal, le 15 novembre 2002, à l'âge de 66 ans, est décédé M. Robert Baril. Il laisse dans le deuil son ami Martial Collard, son frère Jean-Paul Baril, sa soeur Marcelle Baril Denault et de nombreux amis. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Son corps sera incinéré puis inhumé au Repos St-François d'Assise.



BEAUCHAMP, Fernand
1917 - 2002
Subitement, le 3 novembre 2002, est décédé monsieur Fernand Beauchamp, veuf de Fernande Létourneux. Il laisse dans le deuil ses enfants Jacques (Marcelle), Guy (Louise), France, Richard (Louise) et Danielle (Michel), ses petits-enfants Nadia, Simon, Sonia, Éric, Isabelle, Nicolas, Barbara et Marilou, ses quatre arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs autres parents et amis.
Il sera exposé le dimanche 17 novembre 2002 de 14 à 17 h et de 19 à 21 h et lundi à compter de 9 h au
Mausolée St-Martin, édifice à l'arrière du
Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval
où une réunion liturgique sera célébrée lundi à 10 h.

BERGEVIN, Louis-Philippe
1914 - 2002
De St-Lambert, le 14 novembre 2002, à l'âge de 88 ans, est décédé M. Louis-Philippe Bergevin, époux de feu Pierrette Ranger. Il laisse dans le deuil sa fille Mona (Jules Journault), sa soeur Madeleine Bougie, son frère Jean (Denyse), autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Jacques Cartier
Urgel Bourgie
1025, St-Laurent Ouest, Longueuil
www.urgelbourgie.com
le dimanche 17 novembre de 13 h à 17 h. Une liturgie de la Parole sera célébrée à 17 h en la chapelle du complexe.
Au lieu de fleurs, vos dons à l'attention de Mme Monique Laflamme, aux soins palliatifs de l'hôpital Charles Lemoyne, 3120, boul. Taschereau, Greenfield Park, J4V 2H1, seraient appréciés.

BLOUIN (Tremblay), Berthe
À Montréal, le 30 octobre 2002, à l'âge de 94 ans, est décédée madame Berthe (Tremblay) Blouin, épouse de feu Guy Blouin. Elle laisse dans le deuil ses quatre enfants: Guy (Géraldine Whittom), Jean (Ginette Tremblay), Andrée (Roger Blanchette) et Paule (Réjean Roy) et ses petits-enfants: Maryse, Jean-Philippe, Karine, Ariane, Mathieu, François, Catherine et Dominique, ainsi que sa soeur Marie Dutil et plusieurs parents et amis.
Merci à Carméla Ali, du Vieux Manoir d'Ahuntsic pour son accueil respectueux et chaleureux. Les funérailles ont été célébrées dans l'intimité le 9 novembre 2002.
Direction funéraire Urgel Bourgie
www.urgelbourgie.com

BOYER, Fernand
1949 - 2002
Né à Dorval, le 28 mars 1949, Fernand Boyer, époux de Françoise Guilmette, est décédé suite à un dur combat contre le cancer le 14 novembre 2002. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses deux fils François et Daniel et leur compagne, sa mère Lina Arsenault, sa belle-mère et son beau-père Berthe et André Newman, sa belle-soeur, ses deux nièces et nombreux amis, confrères et parents. Exposé à la
Résidence funéraire J.J. Cardinal
560, Pr. Lakeshore Dr., Dorval
Tel.: (514) 631-1511
Les funérailles auront lieu en l'église La Présentation de la Sainte-Vierge, 665, de l'Eglise, Dorval, le lundi, 18 novembre à 11 h et de là au cimetière Dorval. Des dons généreux au centre hospitalier de Lachine seraient grandement appréciés. Visites: samedi et dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h.

CAILLOUX, André (grand-père Cailloux)
1920 - 2002
À Magog, le 14 novembre 2002, est décédé André Cailloux, à l'âge de 82 ans. Époux de Jacqueline Muelberger, demeurant à Magog. La dépouille repose à la
Résidence Funéraire Ledoux Magog Inc.
150, rue Sherbrooke, Magog Qc.
Jacques Lecours (Président)
Tel: (819) 843-4473 - Téléc: (819) 846-4563
Courriel: ledoux@netrevolution.com
Heures de visites: dimanche de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. Jour des funérailles de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 40. Les funérailles auront lieu lundi, le 18 novembre à 11 h à l'église St-Patrice, 115, Merry Nord, Magog. Il laisse dans le deuil sa Jacqueline, ses enfants, petits-enfants, arrière petite-fille, sa soeur, son frère, parents et amis. En guise de sympathie des dons à l'Acueil Notre-Dame, 320, Cartier, Magog J1X 1X6 seraient appréciés.

CARON-ASSELIN, Marcelle
1917 - 2002
À Montréal, le 14 novembre 2002, à l'âge de 85 ans, est décédée Marcelle Caron, fille de feu Hermile Caron et feu Élodie Mireault. Elle laisse dans le deuil son filleul Alain Boucher (Guylaine Gagnon) ainsi que parents et amis. Selon ses volontés, il n'y aura aucune exposition. L'inhumation des cendres aura lieu le vendredi 22 novembre 2002 à 10 h 45 au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Direction:
Centre funéraire Côte-des-Neiges inc.
Tél.: (514) 342-8000

Un don
aux **œuvres du Cardinal Léger** exprime vos condoléances et **aide les plus pauvres du monde; ceux d'ailleurs et ceux d'ici.**
Utilisez les cartes dans les maisons funéraires.
Nous enverrons votre message de sympathie à la famille éprouvée.
Pour information: (514) 495-2409
3073129

CYR, Marie-Marthe
1921 - 2002
À Roxboro, le 15 novembre 2002 à l'âge de 79 ans est décédée Marie-Marthe Cyr, épouse de Raymond Savoie. Elle laisse dans le deuil son époux bien-aimé Raymond, ses enfants: Raymond jr, Bernard (Monique Riverin), Louise, Diane (Claude Labelle), Françoise (Karl Dufresne), Suzanne (Dean Elder), Micheline (Joël Hubert) et ses petits-enfants: Robert, Catherine, Véronique, Jean-Michel, Estelle, Benoît et Marie-Pier, ainsi que ses frères, sa soeur, son beau-frère et ses belles-soeurs.
La famille recevra les condoléances, dimanche le 17 novembre 2002 au
Salon Funéraire Rideau
4275, boul. des Sources
Dollard-des-Ormeaux
(514) 685-3344
de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. Un service sera célébré dans la chapelle du salon funéraire lundi le 18 novembre 2002 à 11 h.
Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du Centre Hospitalier Notre-Dame de la Merci, boul. Gouin Ouest, Montréal, seraient appréciés.

DALPÉ, Léo Émile
1917 - 2002
À Montréal, le 14 novembre 2002, à l'âge de 85 ans, est décédé Léo Émile Dalpé, époux de feu Raymonde Legault. Il laisse dans le deuil ses enfants Pauline, Pierre (Nicole) et Robert, ses petits-enfants Marie-Pier, Marc-Olivier, Sophie et Cédric, ses arrière-petits-enfants et autres parents.
La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
1255, Beaumont, Ville Mont-Royal
www.urgelbourgie.com
Une liturgie de la Parole aura lieu le mardi 19 novembre à 11 h en la chapelle du complexe et de là au cimetière Les Jardins Urgel Bourgie. Heures des visites: lundi de 14 à 17 h et de 19 à 21 h, mardi dès 10 h.

DELORME (Hurtubise), Simone
À Montréal, le 13 novembre 2002, dans sa 95e année, est décédée Mme Simone Hurtubise, épouse de feu Jean Delorme. Elle laisse dans le deuil ses enfants Louise, Jacques, Marie, Paul, vicaire épiscopal de Laval, François, directeur général au ministère du travail à Québec, leurs conjoint(e)s Armel Cotonnec, Gilles Breton et Lisette Bourassa, ses petits-enfants Jean-François, Brigitte et Laurent Lépine, Josseline, Raymond et Jean Cotonnec, leurs conjoints et huit arrière-petits-enfants. Lui survivent également deux de ses soeurs: Gertrude (Bazinet) et Marguerite (Duchesne), ainsi qu'une belle-soeur Gilberte Desbiens et de nombeux neveux et nièces.
La famille accueillera parents et ami(e)s au:
Complexe Urgel Bourgie
4780, boul. de Salaberry
(près du boul. O'Brien)
www.urgelbourgie.com
le samedi 16 novembre de 19 h à 22 h et le dimanche 17 novembre de 14 h à 17 h ainsi que de 19 h à 22 h. Pas de visites lundi. Les funérailles seront célébrées à l'église St-Hippolyte, 1055, rue Tassé, à Montréal (arrondissement St-Laurent), le lundi 18 novembre à 11 h. À la place d'offrandes de fleurs, les personnes qui veulent prolonger l'expression de leurs condoléances et du souvenir affectueux qu'elles gardent de Simone Delorme sont invitées à faire un don, soit à la Fondation de l'hôpital du Sacré-Coeur à Montréal (5400, boul. Gouin Ouest, Montréal, Qc, H4J 1C5), soit à SOCLE, la Société communautaire lavalloise d'emprunt, née de l'initiative d'un comité justice et foi qui a pour mission la lutte contre le chômage et la pauvreté par la création d'emploi et la réinsertion sociale des démuni(e)s (352, boul. des Laurentides, bureau 103, Laval, Qc, H7G 2T8). Les formulaires de ces deux organismes seront disponibles au salon funéraire.
Les enfants de Simone Delorme tiennent à remercier vivement le Docteur André Cartier et le personnel soignant des ailes 4-H et 4-D de l'hôpital Sacré-Coeur pour leur générosité et la qualité des soins offerts.

DORAIS, Maurice
1917 - 2002
À St-Laurent, le 15 novembre 2002, à l'âge de 85 ans, est décédé Maurice Dorais, notaire retraité, époux en secondes noces de feu Jeannine Maréchal. Il laisse dans le deuil son fils Jacques (Louise Senay), ses petits-enfants Julien, Marie-France et Geneviève, sa soeur bien-aimée Berthe (feu Dr René Lebeau), sa belle-soeur Béatrice Maréchal (Bernard Valade), ses neveux et nièces, ainsi que parents et amis. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
816, boul. Ste-Croix, St-Laurent
www.urgelbourgie.com
Les funérailles auront lieu le mercredi 20 novembre 2002 à 11 h en l'église St-Laurent, 805, boul. Ste-Croix, St-Laurent, et de là au cimetière St-Laurent. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: mardi de 13 h à 17 h et de 18 h 30 à 22 h et mercredi à compter de 9 h.

DUHAMEL (Masse), Fernande
Est décédée à Montréal, le lundi 4 novembre 2002. Elle laisse dans le deuil son fils Pierre Duhamel, sa fille Nicole Duhamel Genzer et ses six petits-enfants. Le service funéraire aura lieu le samedi 16 novembre à 11 h à l'église Notre-Dame-de-Grâce, et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges.

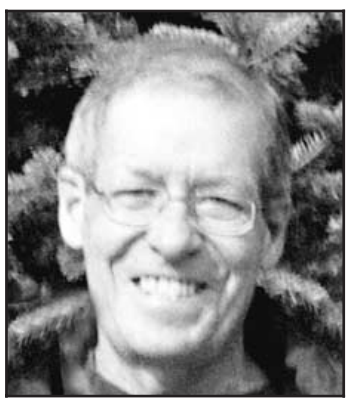
FARLEY, Léo
1917 - 2002
À Sherbrooke, le 14 novembre 2002, à l'âge de 85 ans, est décédé monsieur Léo Farley, époux de feu Bella Durocher. Il laisse dans le deuil son fils Pierre (Alyne Aubut), ses petits-enfants Anouk et Alex ainsi que parents et amis.

Le service religieux aura lieu, en présence des cendres, en l'église Saint-Rédempteur de Montréal (angle Joliette et Adam), le samedi 16 novembre à 14 h. L'inhumation suivra au cimetière de l'Est. La famille recevra les condoléances à l'église, à compter de 13 h le jour des funérailles.

Des dons à la Fondation de l'Institut universitaire gériatrique de Sherbrooke, pavillon Argyll, seraient appréciés.

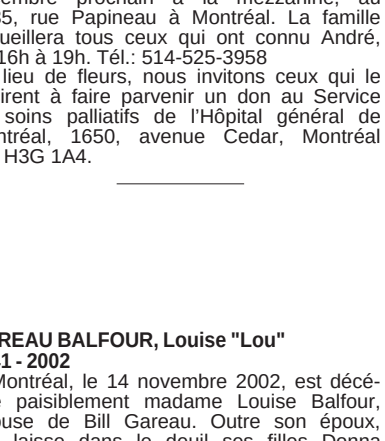
La direction des funérailles a été confiée à:
La Coopérative funéraire
de la Rive-Sud de Montréal
(450) 677-5203

GAGNON, André
1940 - 2002
À Montréal, le 13 novembre 2002, à l'âge de 61 ans, est décédé M. André Gagnon, ing., époux de Suzanne Papineau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa mère Mme Rose Lebel-Gagnon, son fils Vincent, ses soeurs Ginette et Judith, son frère Jacques ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. La famille accueillera parents et ami(e)s au
Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
6825, Sherbrooke Est, Montréal
Les funérailles auront lieu le lundi 18 novembre à 14 h en l'église St-Donat et de là au cimetière Repos St-François d'Assise. Heures des visites: lundi de 10 h à 13 h 30. Des dons à la Fondation de l'hôpital St-Luc (CHUM) ou à la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés.



GAMACHE, André
1936 - 2002
À l'Hôpital général de Montréal, le 12 novembre, André Gamache est décédé à l'âge de 66 ans. Père de Nathalie et François, et grand-père de Justine et Sébastien, il laisse aussi dans le deuil sa compagne Lise Théberge, son ex-épouse Monique Tétreault, ses grandes soeurs Louise et Céline et de nombreux cousin(e)s, neveux, nièces, ami(e)s et ancien(ne)s collègues de travail.
À la demande d'André, il n'y aura pas de service funéraire. Une rencontre célébrant sa vie aura cependant lieu le dimanche 22 décembre prochain à la mezzanine, au 3535, rue Papineau à Montréal. La famille accueillera tous ceux qui ont connu André, de 16h à 19h. Tél.: 514-525-3958
Au lieu de fleurs, nous invitons ceux qui le désirent à faire parvenir un don au Service de soins palliatifs de l'Hôpital général de Montréal, 1650, avenue Cedar, Montréal QC H3G 1A4.

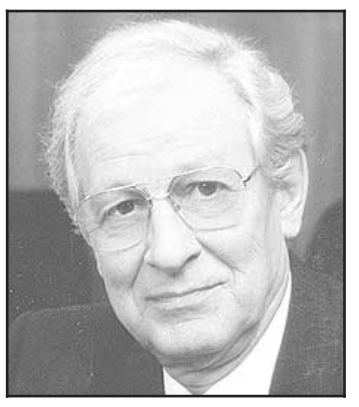
GAREAU BALFOUR, Louise "Lou"
1941 - 2002
À Montréal, le 14 novembre 2002, est décédée paisiblement madame Louise Balfour, épouse de Bill Gareau. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses filles Donna (Hagop Adjamian) et Pamela (Randy Debonis), ses petits-enfants Steve, Emilie, Joey, Arik et Christopher. Elle laisse également ses frères et soeurs Doug, Vere, Mary, Bill, Don et leurs conjoint(e)s ainsi que de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
3955, Côte de Liesse, St-Laurent
(angle Ste-Croix)
www.urgelbourgie.com
Les funérailles auront lieu le lundi 18 novembre à 11 h en la chapelle du complexe. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Au lieu de fleurs, des dons à la VON Ste-Anne and district seraient appréciés. Heures des visites: dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h, et lundi à compter de 10 h.



GATTUSO (née Pierpaoli), Lina
1925 - 2002
Paisiblement, entourée de sa famille et après une longue maladie, le 15 novembre 2002, est décédée Lina Pierpaoli, épouse de feu Pasquale Gattuso. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Linda, Emmanuelle-Gloria (Allan Slaight) et Pierre (Marzia Cortopassi), ses petits-enfants: Pascale-Natalie, Sophie et Frédéric, sa belle-mère, ses belles-soeurs, ses neveux, nièces, cousins, cousines et amis. La famille tient à remercier le personnel de l'unité des soins palliatifs du Pavillon Ross de l'hôpital Royal Victoria. La famille recevra les condoléances le mardi 19 novembre 2002 dès 9 h en l'église Madonna de la Difesa, angle Henri-Julien et Dante, suivi du service religieux à 10 h, et de là l'inhumation sera faite en privé. Au lieu de fleurs, vous pouvez faire un don en sa mémoire à la Fondation de l'hôpital Royal Victoria, soins palliatifs, 687 av. des Pins Ouest, Montréal, H3A 1A1.

GRÉGOIRE, Daniel
À Montréal, le 14 novembre 2002, à l'âge de 52 ans, est décédé Daniel Grégoire, fils de feu Emmanuel Grégoire et de Cécile Côté. Il laisse dans le deuil sa mère ainsi que sa soeur Diane et son frère Michel. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
745, Crémazie Est, Montréal
www.urgelbourgie.com
Les funérailles auront lieu le lundi 18 novembre 2002 à 16 h en la chapelle du complexe. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: lundi de 13 h à 16 h.

LAPERLE, Omer
1913 - 2002
À Montréal, le 15 novembre 2002, à l'âge de 89 ans, est décédé M. Omer Laperle, époux de Mme Lucille Bélair. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Louis (Danielle De Backer), Ghislaine (Claude Deland), Luc (Marielle Ouellet), François (Ginette Pilon) et Christiane (Michel Trépanier), ses petits-enfants, son arrière-petite-fille, son frère et sa soeur, ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces ainsi que parents et amis. La famille accueillera parents et amis(es) au
Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
8900, boul. Maurice Duplessis, R.D.P.
Les funérailles auront lieu le mardi 19 novembre, à 10 h, en l'église Ste-Colette à Montréal-Nord et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visites: lundi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et mardi à partir de 8 h 30.



LAPOINTE, Me Marc C.R.
À Vaudreuil, le 14 novembre 2002, à l'âge de 79 ans, est décédé Marc Lapointe C.R. Il laisse dans le deuil ses enfants Luc (Suzanne Malette), Judith, Marc et Anne, ses petits-enfants Geneviève, Mathieu, Hugues, Vincent et ses amis et confrères. Président du Conseil canadien des relations de travail de 1973 à 1989. Admis au Barreau du Québec en 1947, première maîtrise en droit du travail au Québec et enseignant à l'Université McGill pendant douze ans, associé principal de l'étude Lapointe, Levesque de 1951-1973. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
1255, Beaumont, Ville Mont-Royal
www.urgelbourgie.com
Les funérailles seront célébrées le mercredi 20 novembre 2002 à 11 h en l'église La Visitation, 1847 boul. Gouin Est, Montréal, et de là au cimetière Jardins Urgel Bourgie Montréal. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: mardi 19 novembre de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés.

LAPORTE, Jean-Louis
1931 - 2002
Le 14 novembre 2002, à l'âge de 71 ans, est décédé M. Jean-Louis Laporte, époux de feu Mme Yolande Chamberland.
Il laisse dans le deuil ses enfants Denis (Louise), Nicole (Pierre), Johanne (Tom) et Jean, ses chers petits-enfants, Catherine, Vincent, Jordan, Valérie, Marc et Alex. Il laisse également ses soeurs et ses frères Constance, Suzanne, Marcel et Rémi, plusieurs autres parents et amis. *Il nous a quittés aujourd'hui pour rejoindre sa belle Yolande pour une danse éternelle. Papa, ton amour et ta gentillesse nous manqueront.* Il sera exposé au
Complexe funéraire Guay
146, rue St-Louis
St-Eustache
Les funérailles auront lieu le lundi 18 novembre à 11 h en l'église de St-Eustache. Heures de visite : dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et lundi dès 9 h.

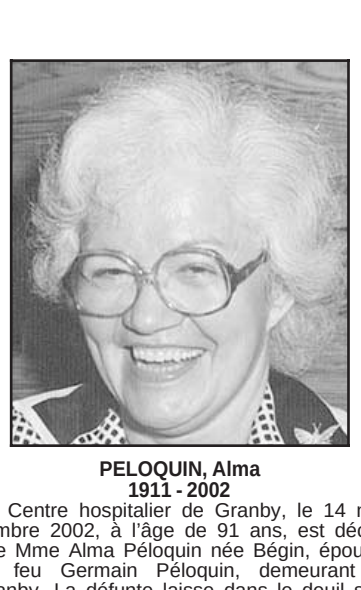
L'ARRIVÉE DUFOUR, Germaine
1910 - 2002
À l'hopital St-Mary's le 13 novembre 2002, à l'âge de 92 ans est décédée madame Germaine Dufour épouse de feu Gérard L'Arrivée. Elle laisse dans le deuil son beau-frère Alexandre Bégin (feu Marcelle Dufour), neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis. Selon ses volontés elle ne sera pas exposée. Une cérémonie en présence des cendres sera célébrée en la chapelle mariale de l'église St-Laurent, 807, Ste-Croix, St-Laurent vendredi, le 22 novembre 2002 à 11 h. L'église sera ouverte à compter de 10 h 30. Parents et amis sont priés d'assister sans autre invitation.
Urgel Bourgie
www.urgelbourgie.com

LEDUC, née Latour, Noëlla
1922 - 2002
Au centre d'accueil Yvon Brunet à Montréal, le 15 novembre 2002 à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Noëlla Latour épouse de André Leduc. Outre son époux, elle laisse ses enfants: Jeanne, Lise, Raymond (Louise), ses petits-enfants: Jean-François, Myriam et Sébastien, ses soeurs: Thérèse, Pauline (Julien), ses frères: Alphonse et Roland (Adrienne), ses belles-soeurs: Marcelle et Léa, son beau-frère Jean-Paul, ses neveux et nièces, parents et amis. Exposée samedi le 16 novembre de 19 h à 22 h et dimanche le 17 novembre de 14 h à 17 h et 19 h à 22 h et lundi dès 9 h au
Complexe funéraire Angrignon
Alfred Dallaire Inc.
7200, boul. Newman, Lasalle
(514) 270-3114
Les funérailles auront lieu lundi à 11 h en l'église St-Jean-de-Matha, 2700, Allard, Montréal. Pas de fleurs, des dons à la Société d'Alzheimer seraient grandement appréciés.

MAILLY, Jean-Paul
Au Centre hospitalier Notre-Dame-de-la-Merci, le 14 novembre 2002, à l'âge de 76 ans, est décédé monsieur Jean-Paul Mailly. Il laisse dans le deuil son épouse Marie-Paule Ruel, ses enfants Monique (Réal Desrochers) et Johanne (Gilles Pellerin), ses petits-enfants Stéphane, Nathalie, Geneviève, Dominic et Fabienne, ses frères et soeurs, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, parents et amis. Un service religieux, en présence des cendres, sera célébré le mercredi 20 novembre à 14 h, en l'église paroissiale Notre-Dame-de-la-Visitation, 1847, boul. Gouin E., Montréal. La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église, à compter de 13 h. Prière de ne pas envoyer de fleurs. Toute marque de sympathie pourrait se concrétiser par un don à la Fondation du Centre hospitalier Notre-Dame-de-la-Merci. Direction:
Les Services Funéraires Lacroix inc.
Vimont, Laval
(514) 381-6664

Décès, prières, remerciements

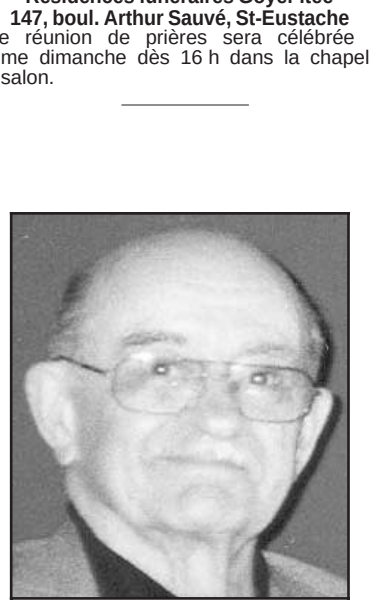
MARTEL, Madeleine
À Laval, le 9 novembre 2002, est décédée madame Madeleine Martel, retraitée de Radio-Canada, fille de feu Adrienne Léger et de feu Charles-Henri. Elle laisse dans le deuil ses deux soeurs, Marguerite et Lucyl, ses deux frères, Jean-Jacques (Monique Ferland) et Guy (feu Carmelle Cousineau), neveux, nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Selon ses volontés, ses obsèques auront lieu privément.
Direction Alfred Dallaire inc.



MCDOUGALL, (Gerry) T.G. (L Col Ret.)
1932 - 2002
À Laval, le 13 novembre 2002, à l'âge de 70 ans, est décédé M. T.G. (Gerry) McDougall, époux bien-aimé de Rita Aubut. Outre son épouse, il laisse également dans le deuil ses enfants: James (Ginette Leblanc), Mark et Anne (Danny Rossiter), ses petits-enfants: Melanie, Michael, Sandra, Julie et Kelly, ses frères, ses soeurs ainsi que de nombreux parents et amis. Pilote des Forces armées canadiennes retraité, il a servi avec les escadrilles 422, 401 et comme commandant de l'escadrille 438. Sa passion pour le ski l'a porté à s'impliquer dans de nombreuses associations au Mont-Tremblant. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
3517 boul. Lévesque Ouest
Chomedey, Laval
www.urgelbourgie.com
Les funérailles auront lieu le mardi 19 novembre à 15 h en l'église St-Norbert. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h, mardi à compter de 13 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation canadienne des maladies du rein seraient appréciés.

PELOQUIN, Alma
1911 - 2002
Au Centre hospitalier de Granby, le 14 novembre 2002, à l'âge de 91 ans, est décédée Mme Alma Péloquin née Bégin, épouse de feu Germain Péloquin, demeurant à Granby. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Maurice, Denise (Yves Choquette), ses petits-enfants: Patrick Choquette (Josée Noël de Tilly), Mélanie Choquette, Josée Péloquin (Sylvain Perron), Eric Péloquin (Brigitte Faucher), ses arrière-petits-enfants: Maximilien, Samuel, Danika, Kim, Frédérique, Martin et Chloé ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis et plus particulièrement Mme Réjane Benoît L'Italien.
Les funérailles auront lieu le lundi 18 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la
Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin, Granby
Tél.: 450-372-4498 - Télec.: 450-372-2738
Membre de la C.T.Q.
Pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 14 h suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Ouverture des salons lundi, journée des funérailles, à compter de midi.
Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

PICARD (Maysenhoelder), Marthe
1923 - 2002
À St-Eustache, le 12 novembre 2002, à l'âge de 78 ans, est décédée Mme Marthe Maysenhoelder, épouse de feu M. Guy Picard. Elle laisse dans le deuil sa fille Renée Picard, son fils Paul Picard (Claire Bérard), ses cinq petits-enfants Isabelle, Nathalie, Véronique, Amélie, Simon-Pierre, sa soeur Pauline, ses belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que de nombreux autres parents et amis. La famille recevra les condoléances le dimanche 17 novembre 2002 de 14 h à 17 h aux
Résidences funéraires Goyer ltée
147, boul. Arthur Sauvé, St-Eustache
Une réunion de prières sera célébrée le même dimanche dès 16 h dans la chapelle du salon.



PRESSEAULT, Louis Édouard
1917 - 2002
À Montréal, le mercredi 6 novembre 2002, est décédé à l'âge de 85 ans et 9 mois, Louis Édouard Presseault, époux de feu Florence Houde (1917 - 1999). Il laisse dans le deuil ses fils Jacques, Richard et Yves (Isabelle), sa soeur Carmelle et son frère Vincent (Noëlla) ainsi que famille, amis et connaissances. La famille recevra les condoléances, en présence des cendres, le samedi 23 novembre à compter de 12 h 15 à l'église Notre-Dame de Grâce, 5333, av. Notre-Dame de Grâce, angle boul. Décarie, Montréal. La cérémonie des funérailles aura lieu le même jour à 13 h au même lieu. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation Père Marcel De La Sablonnière (Centre de loisirs Immaculée Conception), 4265, av. Papineau, Montréal, (514) 527-1256, poste 362.
Direction Magnus Poirier inc.

RÉMILLARD, Rita
1924 - 2002
Le 13 novembre 2002, à l'âge de 78 ans, est décédée Mlle Rita Rémillard, autrefois de Napierville, fille de feu Domina Rémillard et de feu Léda Rougeau. Elle laisse dans le deuil sa filleule Guylaine, de nombreux cousins, cousines, parents et amis. Exposée le lundi 18 novembre 2002 dès 19 heures à la:
Résidence funéraire René Fortin inc.
435, St-Jacques, Napierville
Funérailles le mardi 19 novembre à 14 heures en l'église paroissiale de Napierville. Inhumation au même endroit. Heures des visites: lundi de 19 heures à 22 heures, mardi dès midi.

SICOTTE (Bélanger), Jacqueline
1926 - 2002
De Longueuil, le 14 novembre 2002, à l'âge de 76 ans, est décédée Mme Jacqueline Bélanger, épouse de feu M. Réal Sicotte. Elle laisse dans le deuil ses enfants Louise (Gontran Courtois), Yves (Sylvie Brissette), Pierre (Christiane Dumas) et Benoit (Julie Dugal), ses petits-enfants Nadine, Simon, Michel, Mélanie, Kim, Sabrina, Roxane, Timothé et Anne-Sophie, ses soeurs Rollande et Diane, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis. Exposée à
La Maison Darche
Réseau Dignité
258, rue St-Charles Ouest, Longueuil
Les funérailles seront célébrées le lundi 18 novembre à 11 h en la cocathédrale Saint-Antoine de Longueuil et de là au crématorium Darche. Heures de visite: dimanche 17 novembre de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et lundi dès 9 h.

ST-JEAN, Mme Marcelle
Au CHSLD Le Château de Berthier, le 14 novembre 2002, à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Marcelle St-Jean, fille de feu Marie-Anna Courchesne et feu Eugène St-Jean, demeurant à Berthierville. Elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Louis (Lucienne Bélanger), Marthe (Jacques Beaulieu), Alberte (Roger Desrosiers), Luc (Cécile Lamarre), Roger (Lise Rousseau), Adrien (Suzanne Brisson), Bernard (Marcelle Rainville), une tante: Jeannette St-Jean Gervais, ainsi que de nombreux neveux, nièces, petits-neveux et nièces, autres parents et amis. Mme Marcelle St-Jean est exposée au
Centre funéraire Michel Léveillé
770, Notre-Dame, Berthierville
vendredi de 19 h à 22 h et samedi, jour des funérailles, à compter de midi. Les funérailles auront lieu le samedi 16 novembre à 14 h 30 en l'église Ste-Geneviève de Berthierville. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial.
Direction funéraire: Michel Léveillé
Renseignements: (450) 836-0595
Télécopieur: (450) 836-0597
Courriel: michelleveille@pandore.qc.ca

TÉTRAULT, Bernard
1915 - 2002
À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 22 octobre 2002, à l'âge de 86 ans, est décédé Bernard Tétrault, époux de feu Annonciade Noiseux. Il laisse dans le deuil ses enfants Gisèle (Claude St-Cyr), Roland (Antje Sahl), René-Serge (Lucie Laroche), Paul (Mireille Gaboriault), Huguette (Mike Fornilli) et Lucie (Craig Brodka), ses petits-enfants, soeurs et frères, ainsi que plusieurs parents et amis.
Une célébration de la Parole en présence des cendres aura lieu le samedi 23 novembre à 14 h en la chapelle du
Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, boul. St-Luc, St-Luc
La famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie.

THÉROUX, Yves
À LaSalle, le 14 novembre 2002, à l'âge de 79 ans, est décédé Yves Théroux, époux de Georgette Leduc. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Denyse (Yves Legault) et Gilles (Monique Faubert), ses petits-enfants Mathieu, Andrée-Anne et Marylène, ses deux arrière-petits-enfants Mathilde et Camille, ses frères Claude et Marcel ainsi que leurs épouses, parents et amis. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
7708, Centrale, LaSalle
www.urgelbourgie.com
Les funérailles auront lieu le lundi 18 novembre à 13 h 30 en l'église Notre-Dame du Sacré-Coeur et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visite: samedi et dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 21 h, lundi dès 10 h 30.

TRUDEL, Pierre
1950 - 2002
À Montréal, le 14 novembre 2002, à l'âge de 52 ans, est décédé M. Pierre Trudel. Il laisse dans le deuil ses filles Suzie et Karine, sa mère B. Doris Trudel, sa soeur Louise (Denis Lacharité), ses deux nièces Véronique et Myriam, son ex-épouse et amie Carole Miscioscia, plusieurs parents et amis. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bougie
1415, Fleury Est, angle Christophe-Colomb
www.urgelbourgie.com
Les funérailles auront lieu le lundi 18 novembre 2002 à 11 h en l'église St-Paul de la Croix, 10 215 Georges-Baril. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: dimanche 17 novembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, lundi 18 novembre 2002 à partir de 9 h 30.

VAN HOUTTE, Albert M.
1926 - 2002
À Fabreville, Laval, le 8 novembre 2002, à l'âge de 75 ans, est décédée M. Albert M. Van Houtte, époux de Aimée Leprohon. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Paul, Suzanne, Marc (Louise), Ghislaine (Jacky Corneau), Christiane, huit petits-enfants, Véronique, Hugo, Francis, Anne-Marie, Olivier, Laurence, Martin, Hélène, son frère Bernard, ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces autres, parents et amis. La famille sera présente le dimanche 17 novembre à compter de 13 h au
Complexe funéraire Goyer Itée
3495, boul. Dagenais O. Fabreville, Laval
pour recevoir les condoléances, suivi de la liturgie à 16 h.

ZARIFÉ, Thérèse
1933 - 2002
À Mont-Royal, le 15 novembre 2002, à l'âge de 68 ans, est décédée Mme Thérèse Zarifé, épouse de M. Halim Zarifé. Elle laisse dans le deuil ses enfants Afaf (Mounir Zakaria), Elie (Marie-Claude), Pierre (Caroline), Dany, ses petits-enfants Yasmina, Mélanie, Stéphanie, Patrick, Carl, Mikael, ses soeurs Yola, Mona, Leila et son frère Khaled ainsi que plusieurs parents et amis.
"Priez pour son âme".
La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
1255 Beaumont, Mont-Royal
www.urgelbourgie.com
Les funérailles auront lieu le lundi 18 novembre 2002 à 11 h en l'église St-Antoine et de là au cimetière Jardins Urgel Bourgie Montréal. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: samedi et dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h, lundi à 10 h.

1er ANNIVERSAIRE

IVAN ROY

1 an déjà que tu nous as quittés sans avertissement, sans bruit, sans déranger personne.

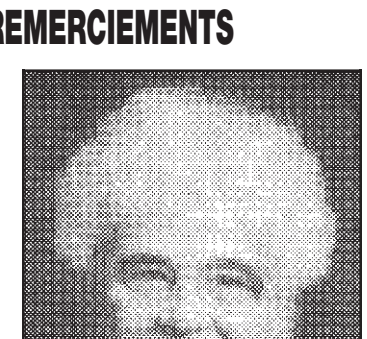
La vie sans toi n'est plus la même; à tes côtés j'ai appris à être forte, à aimer et à donner et partager, tu me manques tant.

Ton épouse Pierrette

5e ANNIVERSAIRE

MARSOLAIS, Marcel
Le souvenir de ton beau sourire est toujours dans nos coeurs et restera gravé à jamais.
Richard, Chantal, André, Josée,
Jeannine et tes petits-enfants

REMERCIEMENTS

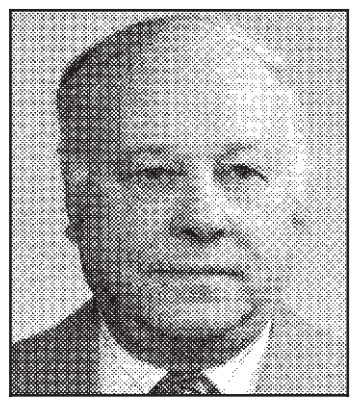


BÉGIN, Marguerite Dumont
Alors que nous étions très peinés par le décès de notre mère madame Marguerite Dumont Bégin, votre sympathique présence, vos paroles d'encouragement nous ont apporté réconfort et espérance. Pour ce témoignage d'amitié et de fraternité, nous vous disons un merci ému et sincère.

Ses enfants: Pierrette, Pierre, Lise, André, Marcel, Hélène et leur conjoint(e) ainsi que ses petits-enfants.

CHARETTE, Alice
Suite au décès de Mme Alice Charette, survenu le 22 juin 2002, à l'âge de 90 ans, les membres de sa famille remercient sincèrement toutes les personnes qui ont eu la délicatesse de témoigner leur sympathie.

Nous avons été très touchés et tenons à vous exprimer notre gratitude.



LAMBERT, Léo
Nous avons été très touchés par vos marques de compassion et de sympathie dans le deuil qui nous a frappés. Nous tenons à remercier tous les parents et ami(e)s ainsi que toutes les personnes qui étaient présentes pour nous apporter leur soutien lors du dernier au revoir fait à Léo. Ce fut une dernière occasion de constater à quel point Léo était aimé par tous les gens qui l'ont côtoyé tout au long de sa vie. Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.
Réjane, son épouse et son fils, François.

LOUIS CARDINAL
Robert et Jacqueline, Jacques, Michel et Josée Cardinal remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont apporté soutien et réconfort lors du décès de Louis Cardinal le 20 octobre 2002.
Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

MME CLAUDE DEVERGE
Les familles Deverge (Marcel et Michel) et Cousineau (Claude et Frédéric) tiennent à remercier sincèrement tous les parents, amis et collègues de travail pour leurs témoignages de sympathie à l'occasion du décès de Claude Deverge survenu le 22 octobre 2002.
Merci de vos dons à l'Hôpital général juif et à la Société canadienne du cancer.

REMERCIEMENTS

BRIFFAUT, Annick
1943 - 2002
Très émus par les marques d'affection, de sympathie et d'amitié de la part de tous ceux et celles: enfants, parents, enseignants, amis et voisins, qui ont tenu à lui rendre un dernier hommage le dimanche 27 octobre et qui, par ailleurs, l'ont accompagnée avec tact, douceur et persévérance pendant son hospitalisation.
Annick aurait été fière de constater à quel point ses messages de bonté, de joie de vivre et de tolérance envers tous auront trouvé un si large écho autour d'elle.
Encore une fois merci de la part de son époux Jacques Laruelle, ses enfants Arnaud et Sylvie et ses petits-enfants.

REMERCIEMENTS

LAMARRE, Monique LaBrie
Vous avez été nombreux à nous apporter réconfort et nous témoigner votre sympathie lors du décès de Mme Monique LaBrie Lamarre domiciliée à Saint-Denis de Kamouraska, survenu le 10 juillet 2002.
Ce fut une occasion unique de constater une dernière fois à quel point elle était aimée et respectée par les gens qui l'ont côtoyée tout au long de sa vie.
Votre présence, vos dons, offrandes de messes, fleurs, cartes de sympathie, affiliations de prières ou votre assistance aux funérailles nous ont profondément touchés. Que chacun de vous considère ces remerciements comme leurs étant adressés personnellement.
Son époux Claude Lamarre et ses enfants Julie, Luce, France ainsi que les membres des familles LaBrie et Lamarre.

REMERCIEMENTS

ROLAND RICHARD

Les familles Lebeau et Richard remercient toutes les personnes et associations qui leur ont témoigné leur sympathie de quelque façon que ce soit lors du décès de M. Roland Richard survenu le 24 septembre 2002.

Ce fut très apprécié

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

Soeur Marie-Ange Savard-Fournier
P.F.S.J.
1903 - 2002
notre mère
Maman, tu nous as quittés une première fois un 14 février 1964 pour devenir religieuse après trente-deux années de bonheur avec ton époux J. Roland Fournier de Grande-Vallée.
Grâce à l'ouverture d'esprit des Petites Filles de St-Joseph, ton coeur de mère a continué à battre au cours de tes trente-huit années de couvent pour tes sept enfants, tes douze petits-enfants et tes treize arrière-petits-enfants.
Tes compagnes te rendent témoignage pour ta vie religieuse exemplaire et cela jusqu'au 21 juillet 2002. Ce jour-là, tu nous quittais une seconde fois. Définitivement? Pas encore puisque, dans ton testament spirituel, tu nous conviais "au rendez-vous au Ciel que personne d'entre nous ne doit manquer."
À tous les parents et amis de notre mère, ceux de sa Gaspésie natale ou d'Oka ou de son milieu communautaire ; à tous les amis de ses enfants : Ghislaine, Mireille, Guy, Jacques, Clarisse, Francine et Yvane ; à vous tous qui êtes venus célébrer la vie exceptionnelle de Marie-Ange Fournier, notre mère, nous vous remercions pour l'amour et l'amitié que vous lui avez manifestés et pour la consolation que vous nous avez apportée.
À tous ceux qui n'ont pu se joindre à la famille mais qui ont participé d'une façon ou d'une autre à notre immense deuil, des mercis du fond du coeur.

SAMUEL MORISSETTE
Suite au décès de Samuel Morissette le 14 septembre 2002, nous désirons remercier parents et ami(e)s qui ont tenu à partager notre chagrin et qui nous ont témoigné des marques de sympathie.
Claire Desautels et famille.

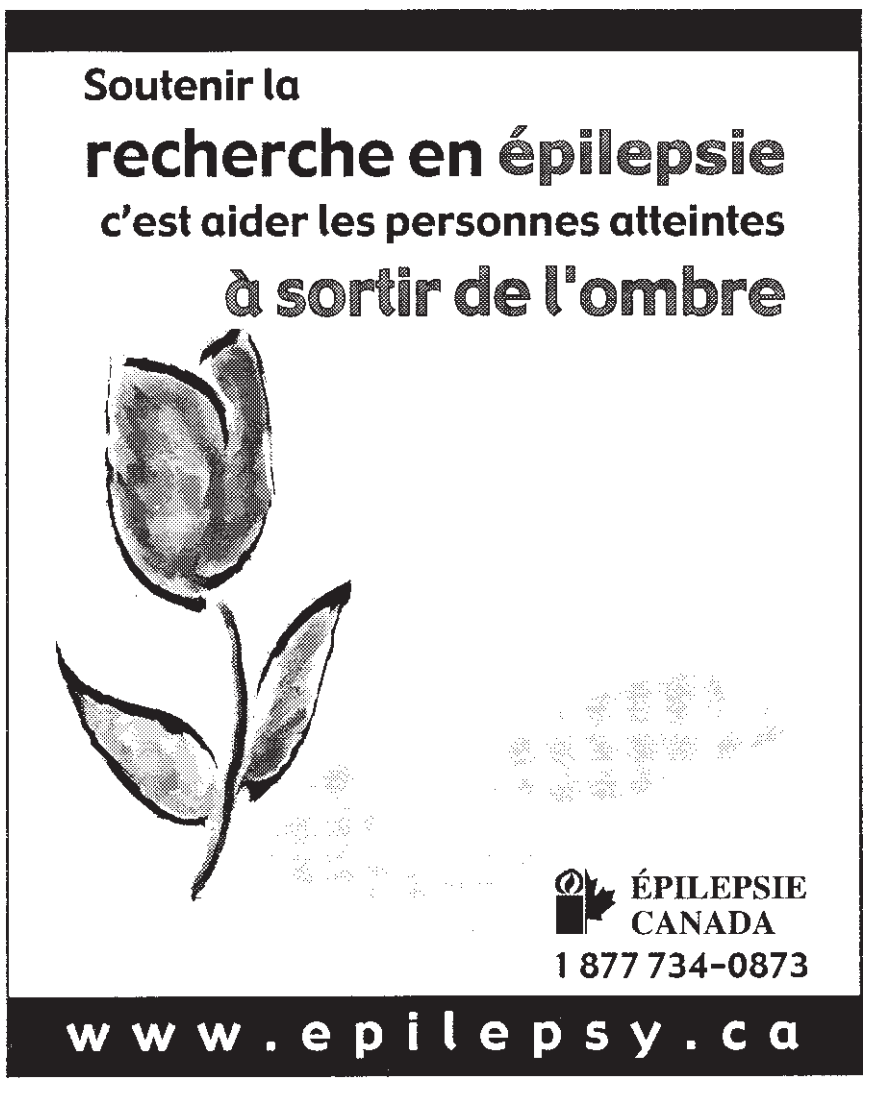
VILLENEUVE, Germaine
Les enfants de Mme Germaine Villeneuve de Saint-André-Avellin, vous remercient sincèrement pour vos témoignages de sympathie lors du décès de leur mère. Soyez assurés que ces marques d'affection nous ont été d'un grand réconfort.
Marcelle et Fernand

PRIÈRES

MERCI MON DIEU
Dites 9 fois *Je vous salue Marie* par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. N.O.B.

REMERCIEMENTS

MERCI St-Antoine de Padoue et Jésus de Praque. N.R.
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. M.S.
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Zoé
REMERCIEMENTS à St-Antoine pour faveur obtenue. N.O.B..
REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveur obtenue. N.O.B..
REMERCIEMENTS Marie-Reine-des-Coeurs pour faveur. N.O.B..
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. N.O.B.



6DU1201G1116 SAMEDIÀ 6DU1201G1116 ZALLCALL 67 18:47:41 11/15/02 B

SONY

FUSION DE PUISSANCE ET DE LÉGÈRETÉ

Le VAIO GRS175, doté d'un puissant processeur-M Mobile Intel® Pentium® 4, allie la performance d'un ordinateur de bureau à la mobilité d'un bloc-notes, élevant l'informatique portative ultra-équipée dans une classe à part.

2799,99 $*

après remise postale de 100 $

VAIO GRS175

BRANCHEZ et CRÉEZ

avec logiciel créatif exclusif de Sony.

3096515A

REMISE POSTALE DE 100 $

Vous obtiendrez une remise de 100 $, par courrier, à l'achat d'un bloc-notes PCG-GRS175 VAIO entre le 24 octobre et le 31 décembre 2002. Détails dans les magasins.

Pesant à peine 6,9 lb et doté du puissant processeur_M Mobile Intel® Pentium® 4, le VAIO GRS175 est conçu pour maximiser la productivité et la mobilité. Le lecteur DVD/CD-RW combiné peut aisément emmagasiner des présentations multi-médias ou se retirer pour accroître l'autonomie, en insérant une seconde batterie optionnelle. De plus, l'entrée Memory Stick® facilite le transfert de données, d'images numériques ou de musique, de sorte à entièrement exploiter le logiciel multi-média original de Sony. Avec un VAIO GRS175, vous serez en mesure d'épanouir votre créativité personnelle et de développer votre productivité professionnelle ; simplement « branchez et créez ».

VAIO
BLOC-NOTES GRS175

PCG-GRS175 : Version française de Microsoft® Windows® XP édition familiale • Processeur Mobile Intel® Pentium® 4 de 1,8 GHz-M • DDR SDRAM de 256 Mo, expansible à 512 Mo • Écran ACL TFT XGA (1024 x 768) de 15 po • Multibaie permutable à chaud entre lecteur DVD/CD-RW combiné et seconde batterie optionnelle • Entrée de support Memory Stick^mc • Interface numérique S400 i.LINK (IEEE1394) • Puce graphique ATI MOBILITY^mc RADEON^mc 7500 • Ethernet 10BASE-T/100BASE-TX

intel inside m pentium 4

Les PC Sony utilisent des logiciels Microsoft® Windows® authentiques. Veuillez vous référer au site www.microsoft.com/piracy/howtotell

Disponible au site www.fr.sonystyle.ca, en composant le 1-888-289-7669 et chez les détaillants sélectionnés Maison Sony • Future Shop • Bureau en Gros • CompuSmart • Dumoulin • Tanguay

*PDSF. Les prix des détaillants peuvent varier. ® Sony, VAIO, Memory Stick, i.LINK sont des marques de commerce de Sony Corporation. Intel, le logo Intel Inside et Pentium sont des marques de commerce ou des marques déposées d'Intel Corporation ou de ses filiales aux États-Unis, et dans d'autres pays. Windows est une marque de commerce de Microsoft Corporation.